中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

電話
編輯部：弍六七八九
採訪部：二五二五二
營業部：弍四弍九六
廣告部：二弍一六〇
社長室：弍五四九五
電報掛號：二〇七五
郵政信箱：六十二號

今日出紙三大張
（外埠版航空版大張）
新聞紙類第〇九九號

本報今日出紙三大張　仍售壹毫

憤恨德共剝奪人權暴行
五十萬西柏林人在邊界舉行示威

【柏林十六日路透社電】今日有數十萬人聚集西柏林市政廳前之廣場內，抗議共方對東西柏林邊境之交通施以限制。其中有若干橫幅標語，上書「西方不採行動使吾人憤怒」，「美總統甘酒迪常來柏林」與「西方將背棄吾人乎？」之字樣，此一羣衆大會開始之前，東柏林共方即將運兵車七輛及射水車二輛開至東西柏林邊境之勃蘭登堡門。西柏林副市長阿雷恩告羣衆稱：「我自由柏林人永遠團結，良心上有向全球人呼籲之責任……吾人知道東德行爲特務式之統治已久。自本月十三日起，東德即將本身境內之人民完全剝奪，此誠可恥，因有千百萬人陷於被奴役之地位」。西柏林市長勃蘭特演說稱：「蘇俄對其走狗烏爾勃里契（乃東德共酋）已予放縱綱索，彼等之軍隊步入東柏林，即蘇俄已踐東德破壞國際法。共方有坦克車佈陣阻止難民集體逃奔自由。此等坦克車，已在蘇俄操縱之下將四強（指美、英、法、蘇）在整個柏林之地位粉碎無遺。」勃氏稱：「共方此一錯誤，比以前所犯之任何一錯誤更大。」

【柏林十六日合衆國際社電】以千數計之西柏林市民，今日集合示威，以抗議共黨在東柏林緊束自由之壓力。西柏林市政府會同工聯會召集此次大會。市府發言人稱：渠預料於今日下午三時（格林威治時間）在距東柏林邊界一哩之地方集會者約五十萬人以上。示威者高呼反抗東德措施之口號，此種措施已使東柏林爲鐵絲網等障礙物隔開，而此種措施之結果，曾發生向逃往西方自由之逃亡者開槍。今日示威運動是繼西方盟軍司令之抗議被拒絕後而召集。西方此項抗議乃反對破壞關於柏林之西強協定，并要求柏林市之邊界重行開放。

【柏林十六日美聯社電】爲蘇聯從接近東柏林鐵絲網之邊界上逐退之西柏林青年，於夜間攻擊西柏林市內之兩個共黨機關。彼等洪列登諾區之共黨總部，搗毀其內之若干家具。在腓德烈比特區方面，此等青年聚碎共黨婦女會之窗門，并將窗簾焚燬。

【柏林十六日路透社電】西柏林市長勃蘭特今日在抗議東德封鎖東西柏林邊境行動之羣衆大會中演說稱：渠曾於今日致函美總統甘酒迪，謂柏林對西方所期望者不僅爲言談，而且爲有政治行動。勃氏要求自由陣營之領袖赴柏林親看情形，謂可察見容允無世人遁出共黨之政權（指東德政權）如何殘暴。

柏林蘇軍司令蘇羅耶夫
悍然拒絕西方抗議
英美法將直接向蘇俄政府提出

【柏林十六日合衆國際社電】柏林之蘇聯駐軍司令今日拒絕西方盟軍司令昨日發出反對共黨隔閉東西柏林邊界之抗議。渠將此抗議稱爲「無稽之談」。

【柏林十六日美聯社電】柏林之蘇聯駐軍司令蘇羅耶夫今日告西方國家稱：彼等干涉東柏林人之[illegible]一「不能當假視之」。此上校之輕視態度流露於其致柏林之美國駐軍司令華生少將之一函中。此函乃一封覆信，但不是答覆星期二之反對禁止逃亡者出境抗議，而是答覆西方於兩星期前反對共黨干涉每日由東柏林赴西柏林工作人員之抗議。共黨從此迫使此等八萬名工人放棄彼等之職業。東德通訊社發出蘇羅耶夫此一項照文，其內容稱：「柏林美國駐軍司令欲干涉東德之措施，此乃極不適當之舉動。此種措施是完全在東德政府權力範圍之內，且爲其國與其人民之利益着想。」渠暗指華生將軍現正企圖「將東柏林併歸一個由西柏林美軍當局支持之傀儡政權統治」。按：西方之立場是整個柏林係由美、蘇、英、法四國共管。此蘇聯上校又謂美國之駐軍司令深知蘇聯不干涉他國事務，是故希望蘇軍司令支持此種干涉他國事務之企圖，將屬荒唐。

【柏林十六日美聯社電】美、英、法三國刻在草擬致蘇俄政府之抗議書，以示反對東德封鎖東西柏林邊界，斷絕東德難民逃奔自由之路。

西方外交人士稱：此一抗議，會在最近將來直送蘇俄政府。美、英、法與西德之代表，定今日在美國國務院集議，以草擬抗議書，及籌商討因應東德封鎖東西柏林邊境而可採取之其他對策。商討對付措施（擬包括對東德從事經濟制裁）之進度，較在美、英、法、西德四國人員於前日開始集會時之期望爲快。

【柏林十六日路透社電】東德通訊社稱，關於柏林之四強協定因爲西方國家破壞之故，已告失效。該社報導柏林之西方駐軍司令就隔閉東西柏林交界邊境一事向蘇聯駐軍司令抗議之消息。該社稱，此協定之爲西方政府破壞者「已有數年」。

【倫敦十六日路透社電】消息靈通之外交人士稱，預料西方國家本星期將以一項關於柏林事件之有力抗議照會遞交蘇聯政府。彼等謂，西方國家之照會將要蘇聯負起東德行動之責任。又謂，此西方照會並將支持柏林之西方駐軍司令昨日發出之抗議。據悉，西方之照會現由華盛頓方面之西方大使級小組委員會起草。

美駐歐陸軍總司令克拉克
昨赴西柏林視察
曾被東德警察以水龍頭相向

【柏林十六日美聯社電】美國駐歐陸軍總司令克拉克將軍今日抵達危機四伏之柏林，直接觀察當地之緊張局勢。克拉克乘火車抵此，并即時與柏林之美國駐軍司令會談。陸軍方面消息：克拉克將於今晚返西德海德堡之總部。渠與柏林之美國駐軍司令華生共二拜訪西柏林市長勃蘭特。發言人稱，其後，克拉克將赴柏林邊界一行，在東西邊界上，各障碍物及鐵絲網均由共黨派大批軍隊守衛，以防東柏林人之逃亡。

【柏林十六日美聯社電】東柏林之共黨防暴警察今日以水龍頭瞄準美國駐歐陸軍總司令克拉克。當克拉克前往觀察勃蘭登堡門共黨架設之障碍工事時，此水龍頭之管口威脅地瞄準克拉克之行動。此將軍未加留意，而此水龍頭亦未噴射。

東德軍隊
環西柏林緊密包圍
蘇軍在柏林以南移動

【柏林十六日路透社電】西柏林世界日報今日稱：東德軍之部隊現正包圍西柏林，作有先期行動之準備，約有一師之衆已開始在西柏林邊境附近樹林之中出現。[illegible]東德軍隊已在柏林之西界及柏林四周之東德部隊已接近西柏林邊界，將在東西邊界上之某一地點集結。此外，據悉，東德之部隊當局已調集砲兵及坦克至西柏林附近之地區。

且，相信尚有軍隊陸續調動前來邊境之附近。該報稱，現爲西方所知之軍隊，有蘇軍和東德軍隊若干名，以供給逃亡者。該報未透露此消息之來源。

【華盛頓十五日美聯社電】美國發言人今日稱：國務院并未收到蘇軍已開入柏林市區之消息。國務院新聞官今日告知記者招待會謂：彼等誠然在該市周圍。

西德政府考慮
採反擊措施
對付東德封鎖柏林

【波昂十六日路透社電】西德內閣今天召開會議，繼續考慮各項反擊措施，以對付東德在柏林所施行之限制。會議由阿丹諾總理主持，據一位政府發言人於昨天緊急會議之後發稱，各閣員曾從長商討，惟此項會商尚未結束。一般相信，在考慮中之可能反擊措施，包括有限制東德人在西方旅行及經濟制裁在內。

【波昂十五日美聯社電】波昂政府週二日稱：彼等將採取自己的反措施，以對付共方，但發言人在記者招待會席間稱：若可能，[illegible]人不會發有不可估計後果之事。

西方盟國在華府集會
討論對付柏林被圍
應採取何種反措施

【巴黎十六日路透社電】北大西洋公約組織人士今日稱：十五國之北大西洋公約常務委員會，迄今尚未決定於今日再度集會，研究同盟國對於共黨在柏林行動之反措施。彼等謂，各事現仍等候華盛頓方面西方盟國商談之決定，此等商談今日繼續在[illegible]

【華盛頓十五日合衆國際社電】西方盟國今日有人會在此間集議，討論可採之措施，以對付東德封鎖東西柏林邊界斷絕東德人逃奔西柏林通路之行動。今日會議時，美國國務院發表演說稱：美國必須協防西柏林，否則美國所出之言，永遠不會獲世界任何一地遭受他人威脅者所相信。美英法駐西柏林部隊之司令已於今日向東柏林之蘇軍司令提出抗議。美英法三國且正準備另向共方提出抗議，惟是非得向莫斯科提出。美國國務院之官員與英、法、西德駐美大使館之官員，曾在此間集議二小時半。西德大使格雷於集議完畢後告記者稱：「吾人將有對付辦法。」格氏稱：渠等尚未完成集議工作，將於明日繼續會商。美國官員則明告記者稱：渠等認爲現在並非採強硬對付行動之時刻，因東德之封鎖並未影響西方進出西柏林之重要利益。美國官員稱：渠等不擬透露西方可能採取何等較少極端性之對策，亦不擬透露西方將於何時執行此等對策。

德共下令
凡東德人車輛禁駛出東柏林

【柏林——東西柏林十六日路透社電】除外國人之車輛外，無一東德人之車輛，能夠駛出東柏林。自內政部取銷日前有效之通過證後，便有此種情形。

東德民兵
衝破封鎖線逃入西柏林

【柏林十六日合衆國際社電】昨晚有數名逃亡者設法衝破東德封鎖線而逃入西柏林，彼等當中有一人爲共黨「人民軍」之兵士。此兵士身穿制服，攜同步槍及手槍爬過鐵絲網而逃入西柏林。西柏林警局稱，東德工人之民兵隊一名亦逃入西方。

美參院武裝委會主席羅素表示
倘西柏林完全被封鎖
美有能力即進行空運

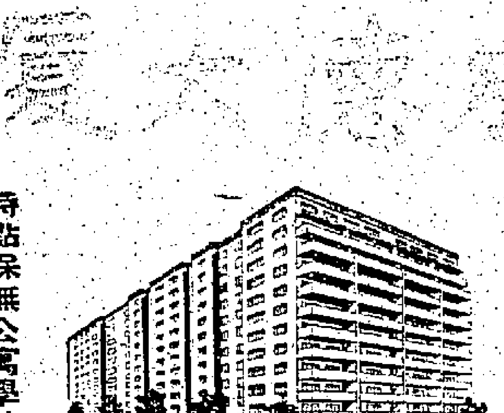
【華盛頓十六日美聯社電】美國國會參議員羅素今日稱：共方如果封鎖西柏林，美國在決定以空運接濟西柏林作爲對策時，殊有能力於廿四小時內着手進行空運。羅氏爲美國參議院武裝部隊委員會之主席，不相信西柏林會遭封鎖。至渠是否認爲美政府可能在西柏林遭受封鎖時下令進行空運，渠未與透露若何跡象。昨晚，共方揚言擬在西德政府對東德實施經濟制裁時，將如一九四八至一九四九年之情形封鎖西柏林。據報：東德斷絕東德難民逃奔自由之路後，西德政府正在考慮對東德實施禁運。羅素稱：蘇俄總理克魯曉夫如將柏林危機推至封鎖西柏林之境地，將使渠（指羅素本人）極感詫異。美國國會另有若干人士亦持類似看法。美國國防部發言人稱：美國今日之空運能力勝過以往。羅素告記者稱：蘇俄與其逐一取得所需之物，而在不損打仗之情形下達到所定目的。羅氏認爲：柏林目前之危機，爲蘇俄此種策略之一部份。因此，渠不相信共方會於此際封鎖西柏林。

九龍旺角太平道11—12號

成德大廈

尚有百餘年期安靜住宅

特點保無公寓學校舞院



洋樓設計新穎
層層單邊多窗
環境高貴優美
建築工精料靚
地價工價狂漲
樓價仍計低廉
現餘層數無多
請勿失諸交臂

九龍平安大樓四樓9號室
成德置業有限公司
電話：八二四三九五

書畫毛筆　天下馳名
集大莊
國畫用品　貨式齊備
（大減價）
香港大道中254

天香樓
全部空氣調節裝置美奐美輪
即日開業　酒菜宴會　名茶美點

地廳
特設小食
專家粵菜
巧手燒味
港水海鮮
午食晚飯
宵夜小酌
廉美兼備
豐儉咸宜

地廳營業時間
每日上午十一時至午夜一時止

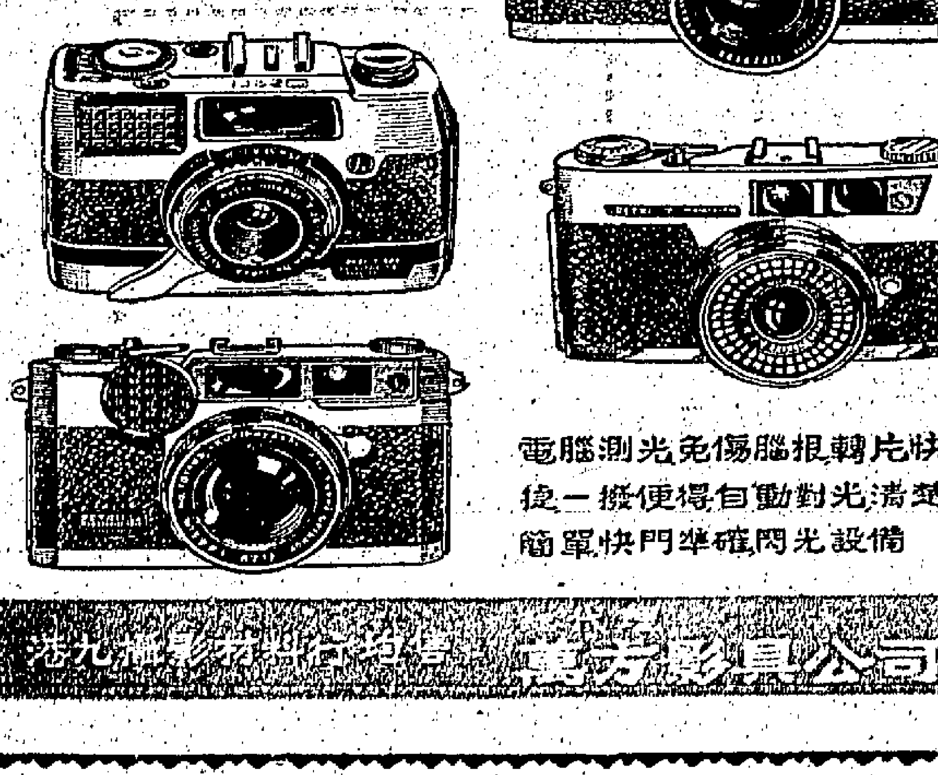
北角英皇道三十九至四十一號　電話八二四一六六·八二八九七式

七重天

七重天餐廳

百麗　全能相機
PETRI

完全自動
鏡頭銳利
機身精巧
優点特多！



電腦測光免傷腦根轉片快
捷一撥便得自動對光清楚
簡單快門準確閃光設備

東方影具公司

義德洋行門市部　秋季大減價

新到創本港首有金色閃光尼龍絲襪一經穿着增加足部生光名貴華麗

廉價推薦

最薄雙絲保險尼龍絲襪絲質堅韌價廉耐用犧牲品四個骨尼龍絲襪每對「特價二元每人限購三對」

女裝手袋、胸圍、尼龍花恤、睡衣，各種名廠新花珠被、床單、浴巾、線紗面巾、男裝英國全純毛名廠恤令衣料、新花薄絨、上等英國純毛甲巴甸絨、恤彩、波恤，原子花襪及新奇特欵男女童裝玩具，特別割價酬謝顧客採購從速勿失良機請早移玉至

中環砵甸乍街2A地下

電話二五七三七

風行牌
Fountain　王中之皇
1961最新出品原子粒收音唱片机·錄音机

全世界最新出品立体身歷声四喇叭手提收音唱片机均可用電芯及交流電。

SOLE AGENTS　總代理原利洋行
HARADA CO.　TEL.30960　G.P.O. BOX 1119 H.K.

兜安氏
利腎丸
主治背痛水腫膀胱
炎與腎臟及沙尿蛋
官功力失常等病。

各藥房均有代售

兜安氏利腎丸
原名（秘製保腎丸）

總代理：瑞昌西藥行

頑疾驗方經絡者
潘柏
主治　久咳　痛症　虛弱
現寓德輔道中254號二樓（保生行側）

遺失啟事
茲遺失香港渣打銀行旺角分行保管箱第一五四五（5545）號鎖匙一條，特此聲明作廢
一九六一年八月十六日

深水埔街坊福利會通告
本會業經奉准註册爲有限公司茲定期九月二日（星期六）下午三時在楓樹街本會內舉行註册爲有限公司後第一次會員大會敬希各位會員屆時出席（並已通函）幸勿放棄爲荷。

工商日報
資格夠老
消息快確
言論公道
出紙多張
只賣一毫

米高揚對池田危言恫嚇
謂如柏林危機爆發 日本將被捲入戰爭
並促日斷絕與美防衛關係

【東京十六日美聯社電】蘇聯副總理米高揚於星期三日警告日本政府稱：倘柏林危機引起一次大火，則日本將被捲入戰爭。米氏告日首相池田勇人稱：情勢之所以如此係因日本由於美日安全條約而與美國結合。米氏告池田稱：此項條約係針對蘇聯而發訂者，米氏警告之含義，至爲清楚——倘日本欲與蘇聯和好，則日本將須廢除美日安全條約。惟米氏並未特別提出此項要求，米高揚與池田會談一小時又十五分鐘。日內閣官房長官大平正芳，曾向日本記者披露此次會談之詳情，米高揚稱：蘇聯決意與東德單獨簽訂和約，并准備在必要時以武力對付武力，渠將柏林危機歸咎於美國。并謂：蘇聯擬不惜任何代價避免戰爭。米高揚於隨後在日蘇友好協會所發起之集會中，重申蘇聯之和平願望。渠稱：渠在美國擁有許多朋友，蘇聯雖欲與美國政府及其人民爲友。渠於要求與日本締結一項文化交流協定時稱：「一個美國與蘇可有此協定，即我等有何不可？」渠稱：「吾人不若一位於其夫與其他婦人友好時即表示反對之妒忌之婦人。」由一千名聽衆所構成之友好聽衆，並此報以大笑。彼等實際上對米氏所發表之每一句話，均予以喝采。

【東京十六日合衆國際社電】蘇俄第一副總理米高揚今天告日本首相池田勇人稱：柏林問題「與日本具有關連」。渠促請池田斷絕日本與美國之防衛關係。此爲米高揚日來抨擊美日安全條約之第三次。查米氏前此曾告知日外相小坂善太郎及其他閣員稱：蘇聯認爲此項條約具有侵略性，渠在其與池田之首次會談中解釋稱：蘇聯無意干涉日美兩國之關係，惟對日本境內之新對武裝部隊（意指美軍）實無法繼續「無動於中」，米氏於與池田會談時，曾以蘇聯總理克魯雪夫之函件一封遞交池田。此次會談，可能爲米氏訪日期內最重要之會談。據悉：米氏告池田稱：蘇聯刻正設法在柏林設立一個自由而非武裝之城市，惟美國總統甘迺迪刻正以戰爭爲威脅而加以反對。米氏於與池田會談之後，前往參加日蘇協會所設之招待會，渠並將出席小坂與通產相佐藤榮作爲渠所設之招待會，米高揚於拜會池田之前，曾在警方嚴密保護下遊覽東京。

大陸學生成反共急先鋒
閩大學生七百人被捕
一助教會被當場槍斃
上海市學生張貼反共標語

【台北十六日中央社電】大陸上大中小學的學生，都已成了反抗中共暴政的急先鋒。他們到處張貼「打倒共黨」的標語，並且組織反共的「自由民主社會黨」，從事推翻暴政的醞釀工作。據來自歐洲的消息指出：上海市曾於五月間發現來歷不明的反共標語，標語多用毛筆書寫，內容是「打倒共產黨」、「剪斷總路線」和「推翻三面紅旗」等等。六月初，同樣的標語又在上海市通衢要道的牆壁上出現。中共派人抓住了一個貼標語的小學生，共幹問他：「爲甚麼要打倒共產黨？」那個小學生回答說：「我們沒東西吃，所以要打倒共產黨。」消息中並指出：中共「福州市公安廳」曾於五月十八日以組織「自由民主社會黨」，「企圖反黨及社會」爲罪名，把中共「福州市學生聯誼會」的工作人員一網打盡，並抓去了大專學校的學生七百多人。中共「福州師範學院」的教授方炬（南安人）由於抗拒中共的逮捕，被共幹抓到後當場槍斃。

【巴黎十六日法新社電】今日北平電台謂：在高等學府與小學之青年知識份子及學生，普遍對當局表示不滿。該電台引述「中國青年日報」所刊載之青年學生信件。此等函件不滿糧荒及其他中共所面臨之困難問題。另一函件批評現時之中共局勢，謂社會主義大家庭之優越制度，已忽略小家庭，由是民衆已失去家庭之溫暖及生活之意義。該報之社論謂：學生不滿中共之情況，係因爲不完全瞭解中共及共政府之指導性政策。

老克函池田威迫利誘
促日本關閉外國基地
該函係由米高揚昨與池田晤談時遞交

【東京十六日路透社電】蘇聯總理克魯雪夫今天呼籲日本關閉其境內之外國基地，并暗示謂：「倘兩國不斷努力」，則未來數年蘇日兩國之貿易，每年將可增加三倍或四倍。此蘇聯總理率直談及此間美國基地之言論，及其關於貿易之建議，載於蘇聯副總理米高揚遞交日首相池田勇人之函件中。克氏之函件稱：「日本與美國之軍事聯盟，與及在日本境內維持外國軍事基地之措施，并不有助於互相信賴及恢復蘇日兩國之正常關係。」克氏稱：渠希望所有外國部隊及軍事基地撤離日本，與其促進日蘇兩國睦鄰關係之時機，將會來臨。克氏之函件，已於今天下午米高揚訪晤池田之後不久，由日首相予以發表。該函稱：「余雅欲強調說明，蘇聯一貫主張而且於未來繼續主張完全消除軍事集團及一國在另一國境內之軍事基地。」克氏稱：「日、蘇兩國政治及社會制度之歧異，不應成爲兩國人民有效合作之障礙。」渠稱：蘇聯對國際貿易一事，殊爲重視，深此舉可被用爲一道橋樑，使促各國間之關係更趨密切與友好，蘇聯亦希望與日本增加貿易。克氏稱：渠相信「倘兩國不斷努力，以期達成此項目標」，則蘇、日兩國之貿易可在未來數年擴大三四倍以上。渠相信：日本需要安定之市場，以便傾銷其產品及購買原料。克氏稱：「吾人之工作，係將由兩國政府之貿易機構及有關公司之努力，集中於一個穩定之長期基礎之上。」渠指出：日本與蘇聯之接近，係增加兩國貿易之有利之因素。此蘇聯總理稱：渠殷望蘇日兩國具有「和平、友好及合作」之關係。此等關係，應以「平等、自主、互相尊重對方主權，及互不干涉對方內政」之原則爲基礎。渠稱：蘇聯深信國與國間之互相諒解及友好合作，乃維持和平與國際安全之最佳辦法。

【東京十六日法新社電】蘇聯今天建議以擴展日、蘇貿易之方式，向日本購買價值二億美元之十五套機器設備及其他貨品，此項建議，係蘇聯對外貿易部副部長康茨明提出者。康氏曾繼續進行星期一日蘇聯副總理米高揚與日通產相佐藤榮作之貿易會談。蘇聯擬向日方購買之貨品，包括有一套每年生產人造絲七千噸之人造絲生產裝備一套，每年生產二萬四千噸之聚脂纖維高壓製造裝備一套，每年生產一萬噸人造纖維之設備，十具備量發流器及開關裝砂。

日妙齡女郎表示忠奸不兩立
準備揮刀劃破列寧像
自謂成事後即行自殺

【東京十六日法新社電】東京警方今日逮捕一個年僅十八，而圖破壞蘇聯產品展覽會列寧像之女郎，伊手持小刀，準備將巨像劃破，但爲警察所阻止，結果該女郎被捕。伊在警局稱：準備成事後即服毒自殺。惟警方是否在伊身上搜出毒藥，未見說明，該女郎謂：伊爲日本愛國黨之黨員。

【東京十六日合衆國際社電】一位極右派之日本愛國會會員，今天下午在此間蘇聯貿易展覽會會場反蘇俄示威，警方將其拘捕。傳單印有「吾人反對魔米高揚訪日」之字樣。此位廿一歲之婦女被捕時，穿着日本皇軍之制服，頭戴鋼盔，胸部懸有一枚旭日徽章。

去年日本社會黨首領淺沼稻次郎即被該黨之另一個少年所刺殺。

世界電訊太陽報著論
讚揚甘迺迪明智 中止與外蒙談判
指所謂「收聽站」是說不通的藉口

【紐約十五日中央社專電】世界電訊太陽報今日讚揚甘迺迪政府的中止進行承認外蒙的談判，爲「一項明智的決定，雖然有點遲晚」。這家斯克利甫斯霍華德報系的報紙，并希望該政策「能自此保持下去」。該報以「對蒙古問題的再考慮」爲題評論說：「首先說來這是一項本來絕不應發明出來的主意」，即美國之承認那個位于戈壁沙漠的邊緣，且爲蘇俄所完全控制的遊牧人的荒涼多風的地區。如果稱這樣一個地區是一個獨立「自主」的國家，而同時却由于加斯特羅的古巴與共黨國家連結，而不承認古巴，這種想法便顯得有點荒唐。最站不住的藉口，莫過于國務院內部所提出的那項藉口：蒙古的首府庫倫，對美國外交官們將是一處良好的收聽站，而且作爲一種聯合國政治戲法，我們可以支持外蒙一同與毛里塔尼亞進入聯合國，藉以取得非洲對于拒斥中共進入聯合國的支持，這後者當然似乎是異想天開之尤者。總之，其結果是騙不了誰，甚至無惜我們的盟國中華民國的大聲疾呼，美國國會及人民，亦有注意此事；當甘迺迪政府風聞其對蒙古問題的變動，可能使總統的長期援外計劃失掉重要的贊成票時，它終于洩了氣。

【紐約十五日中央社專電】前任共和黨籍因州參議員布哥斯特，曾投書「基督教科學箴言報」，反對中共匪進入聯合國。曾兩度出任該州州長的緬因州元老政治家布哥斯特，反駁蔡克教授所寫的有關中國在聯合國問題的一項調查。布哥斯特並不諱飾他對目前聯合國情形的不滿。他說：「人類文明，將有關其前途的決定，交給聯合國大會中有轉移性的多數去辦理的情形，究竟可以再行多久，當然是一個疑問的問題。」布哥斯特強調：「必須根據原則來採取立場，聯合國大會中目前的情勢，是任何一個有心研究局勢的人所關切的。」

阿聯宣佈改組內閣

【開羅十六日美聯社電】阿聯於星期三日發表官式聲明，宣佈一項內閣之重要改組，廢除敘利亞與埃及兩地區內閣，將以一個中央內閣代之。政務委員哈丹發表聲明，并稱：納塞爾總統已選擇新內閣之閣員，其名單即將公佈。查此間事前尚未有顯示人事變動之預兆。此舉使北部及南部地區之地區性內閣行政工作，爲之廢除。

泰外長乃他納 認爲東西方國家 不會爲柏林而戰

【曼谷十六日路透社電】泰國外長乃他納今天稱：渠不相信自由世界與共黨國家，將因柏林危機而發生戰爭。乃他納稱：雙方均明知於萬一發生戰爭時，將全面毀滅，因此，經由談判獲致一項解決辦法，應有可能。同時，東南亞公約組織秘書長於昨天稱，在此次柏林危機中，必須尋求一項和平之手段，以期獲致公正之解決辦法。渠稱：「吾人應商討各項建議，及提出吾人認爲係屬公正而符合法律及秩序之解決辦法，爲努力達成和平計，吾人必須同時謹慎從事，不可損害人民之自由及自由國家之主權，蓋倘如是，則吾人將永遠無法在和平中生活。」

美毛會談 昨日舉行

【華沙十五日美聯社電】美國大使賓姆與中共大使王炳南，于星期二日在華沙舉行自一九五六年以來之第卅三次會議，會議時間歷時兩小時半，雙方并無任何宣佈，下次會議則定十二月五日舉行。

蔣總統與其高級助手 商討在聯大策略 阻外蒙滲入聯國

【台北十六日法新社電】據今天悉：蔣總統及其高級助手，刻已不斷商討中華民國將在未來聯合國大會中採取之策略。據通常消息可靠人士稱：蔣總統於陳誠副總統自美訪問歸來之後，曾兩度與陳氏密談。此間官方人士指出：雖則美國務院已宣佈「現時」不承認外蒙，惟美國政府尚未說明其對於外蒙加入聯合國問題之立場。一般相信：其原因乃在此項決定所能引起之連鎖反應，該方面人士稱：鑒於中國政府曾言使用否決一項辦法，以阻止外蒙之加入，台北人士已感憂慮，誠恐美國可能必須守其諾言，而使中華民國處於進退兩難之境地。

蘇會秘密試爆核子
停試談判進行中

【華盛頓十五日路透社電】參衆兩院之共和黨領袖今日稱：吾人已得到相當確實之情報，謂正在日內瓦談判禁試核子之條約時，蘇聯曾秘密進行核子試驗。參議員狄克遜及衆議員哈力克在記者招待會席上謂：「本國之最高政府官員已獲知此消息。」

阻中共滲入策略 美未作最後決定
美國務院發言人稱

【華盛頓十五日路透社電】今日國務院一發言人稱：在未來聯合國大會中，如何阻止中共加入聯合國之策略，現仍未有一最後決定。記者要求渠批評台北所謂「中國代表權」問題，美現正擬定一計劃，以使中國代表席位問題被視爲一項「重要問題」，而不是一種程序問題」。實際問題需要大會三分之二票數通過，而不是普通之多數。此在國務院專爲此事務而工作之官員又謂：「此種可能性曾被討論，係屬事實，但若干項其他可能之辦法，亦在考慮中。」

要求法軍撤出突境 並促雙方舉行談判
亞非集團促聯大採取行動

【聯合國十六日美聯社電】聯合國內亞非集團中由三十二國組成之一委員會，於昨晚通過一項由聯大要求立即就法軍退出突尼西亞國境問題從事談判之建議。報道此訊之外交人士稱：上述建議，并主張聯大要求法國將設於突尼西亞境內之軍隊撤返七月十九日前之駐地。七月十九日，法軍佔領突尼西亞市區，而擊破突國方面藉以逼使法軍退出附近比塞大基地之封鎖。亞非集團內研究突尼西亞問題之上述特別委員會，於集議一小時半期間，通過由緬甸、印度、錫蘭、突尼西亞所組一小委員會草擬之建議。此一建議草案，將於今日下午三時向亞非集團四十六國提出。

傳陳誠年內將再出國
訪問東南亞反共友好國家
蔣總統對陳氏訪美成就感滿意

【台北十六日法新社電】一項未經證實之消息說：中華民國副總統陳誠將於年內再度出國，訪問東南亞反共友好國家，以增強中國與此一地區之關係。陳誠此次訪美，相當成功，故其返抵台北後，除立向蔣總統報告外，並將於十八日列席立法院秘密會議，報告其訪美經過。

【台北十六日合衆國際社電】陳誠已同意於十八日列席立法院秘密會議，報告與甘迺迪會談經過。陳氏返抵台北後，除立向蔣總統報告其美方交涉情形，蔣總統對陳氏訪美之成就，感到滿意，因此行已應付「兩個中國」之陰謀。

哈里曼 返美洽商

【日內瓦十六日路透社電】一權威界人士今日稱：出席十四國寮國問題會議之美國代表哈里曼，暫定於明晨離此，乘航機返華盛頓，俾與政府作諮商。哈里曼亦係甘迺迪總統之巡迴大使，渠預料於本月底回此間出席會議。在渠缺席期間，美國代表團將由國務院之一位高級官員威廉蘇利文率領。哈里曼曾於本月初在巴黎與美國務卿魯斯克從事協商。

將陸軍人數擴至百萬人
百餘個後備隊準備隨時服役
美陸軍部宣佈計劃

【華盛頓十六日合衆國際社電】美陸軍準備於今天宣佈計劃，俾將陸軍擴大至約一百萬人，及下令一百餘個後備隊保持戒備，以便在日益加重之柏林危機中可能加以召集。陸軍部長史達爾，定於今天下午舉行記者招待會，俾披露根據甘迺迪總統準備方案而現已在計劃中之增加地面部隊之詳情。

【華盛頓十六日美聯社電】美國陸軍通知一百十一個後備隊（其中無一有相當一師之人數），謂特別注意，準備於接到通知時，隨時服役。此等後備部隊，其中若干可能爲戰鬥部隊，大部分則可能爲支援式之部隊。

【華盛頓十六日美聯社電】美國空軍稱：將爲志願人員，惟在必要時，延長服役期限一年。此項增加將使空軍由八十二萬四千九百人增至八十五萬二千九百人，同時此亦爲甘迺迪總統之準備計劃之一部份。解除此乃一項單位現有一萬八千人，與召七十一個空軍國民警衛隊及空軍後備單位之行動無關。

最高蘇維埃主席團秘書 經加拿大時揚言 柏林不會有戰爭

【加拿大哈里法克斯十六日美聯社電】最高蘇維埃主席團秘書喬治加特遜稱，渠不認爲柏林會有戰爭。渠於星期二日稱，戰爭於十六年前已結束，吾人現時所欲者，爲與兩個在德國存在之國家締訂一項和約，了結戰爭之遺跡。喬治加特遜謂，吾人認爲兩個問題，均能以和平談判辦法解決之。渠相信美蘇不久即將舉行談判。該蘇俄官員，係訪問拉丁美洲後在此間過境，渠定星期三日啓離此返莫斯科。

在緊張氣氛中 西柏林高架電車 電流曾一度中斷
來比錫禁東德人赴西德

【柏林十六日路透社電】西柏林市內電氣高架鐵路之列車今日於電流中斷時，停駛約一小時。乘客之被困於兩站中間者甚多。西柏林警察局已將電流切斷，惟警察發言人則稱，此事係因電力供應發生故障所致。東柏林大部份地區今晨之電力供應發生故障。由格林威治時間上午十時起至十一時止，一切電力停止供應。

【波昂十六日路透社電】來比錫至科倫之火車乘客今早獲得東德鐵路警察通知，謂從今夜之時起，一切東德人不得越過西德邊界。乘客稱：所有車上之東德人皆被飭令離車，除其中有一人因能出示其母已在西德身故之電報，獲准越過邊界。一切東德乘客之目的地，均爲西德，皆奉令於普魯斯撈拉檢查站下車。乘客估計車上之客人，於該地下車者，約合該列車乘客總數百份之二十。

中共侵略野心不戢
美將繼續軍事圍堵
美仍將反對中共滲入聯國
促美人對中國問題應有更深切之研究
鮑爾斯提出警告

【華盛頓十五日中央社專電】于上星期六（十二日）從非洲、中東、及東南亞作一次歷時廿天的考察旅行歸來的美副國務卿鮑爾斯，今日稱：在他與那些地區及亞洲各國領袖人物舉行的會商中，他們所討論的題目之一，便是如何應付「中共擴張主義的威脅」。鮑爾斯在美國新聞記者聯誼會一次午宴席上發表一篇演說，說明他最近這次旅行的使命。他說：他和陪同他從事此次旅行的援外新聞及軍援計劃官員，曾舉行三次會議：第一次是與美駐撒哈拉沙漠以南的非洲國家大使會議，第二次是與駐中東國家的大使會議，而第三次則是與駐東南亞國家的大使會議。在這些會議中，他們曾討論甘迺迪政府外交政策的目標，以及這些目標特別適用于每一個國家和地區的情形。鮑爾斯透露：月間他將與駐拉丁美洲國家大使舉行類似的會議，并將於十二月間訪問遠東以與美國駐該地區各國大使及機構首長舉行會議。在演說完畢後的問答期間，曾有人向他提出兩個有關中國局勢的問題，曾有人要他估計在未來聯合國大會會期中允許中共入會之可能時，鮑爾斯說：現在「很難」知道今秋的情形將如何。他說：美國將努力照過去所做的表示，有人解釋這意思，也許是表示美國可能再試圖採用延擱的辦法。不過，在這一點上，鮑爾斯說：美國人民必須考慮「承認中共或者外蒙古以外的事」。他說：美國很少有人對中國問題作一般的研究，他說：美國的學術界和各基金會，都以較多的時間和較多的人員，更深一層去發掘、探討中共的危險性。他說：「中共是非常危險的，因爲它具有帝國主義色彩的原因。因爲中共有「突然」侵入鄰國的潛在危險。」鮑爾斯說：「美國必須在軍事上圍堵中共，并且在允許中共入聯合國之前，使它在政治上承認外蒙古的問題。」鮑爾斯表示：美國探測這個承認問題，乃是爲了要查明外蒙古是否在尋求它自己對外國的獨立，或以承蘇俄的鼻息的。這種探測行動已變得很顯明了。

鮑爾斯繼稱美國可能於一兩三年後該問題再另行籌措一番。

【華盛頓十五日合衆國際社電】據美國副國務卿鮑爾斯稱：中共爲世界此一方之一個威脅，然至少具有三個因素，渠在全國記者俱樂部致詞時，指出下述因素：㈠中共受殘酷無情之共產主義所領導。㈡中共一如過去一切中國新朝代所行帝國主義。㈢中共爲一個「一無所有」之「國家」，缺乏主要物資，諸如糧食及石油等。渠認爲中共有若干問題，倘於數年內能避免了發生爆炸，則可予解決者。

【華盛頓十五日合衆國際社電】副國務卿鮑爾斯今日在美國記者俱樂部致詞稱：東柏林邊界之關閉，乃「共產主義之一次不尋常、不可思議之挫敗」。渠謂：在東西柏林之自由與共產主義經濟競爭中，共產已遭受決定性之挫敗。

今後十二個月 決定世界前途

【華盛頓十五日路透社電】美副國務卿鮑爾斯在美國報界聯誼會演說後答記者問時說：「蘇聯和共方在東德「慘敗」了，他們受到「慘敗」，每一個人都知道。」他說：「今後十二個月可能決定我們的國家和世界的前途。」他說：「蘇聯有六億五千萬中國人坐在其後門，蘇俄與中共的歧見在增加中。」

美昨放射新衛星
探險者第十二號

【佛羅里達州卡納佛拉爾角十六日美聯社電】美於昨晚向太空射出一顆人造衛星，以研究磁場與太空輻射之關係，此一發射，則已成功。上述人造衛星八十三磅，名「探險者第十二號」，於美國東部時間昨晚十時廿一分，由一顆雷神——三角式火箭發射升空。此衛星以每小時一萬四千英里之時速飛入太空。本次發射，過九十分鐘，美國國家太空總署一官員稱：「余認爲此一人造衛星已進入軌道。」此顆人造衛星繞地球飛行之軌道，按照計劃，其最近距離將爲一百七十哩，與地面之最遠距離，將達五萬四千哩。環繞地球一週，將耗卅一小時左右。

【曼徹斯特十六日路透社電】此間附近佐瑞爾班克無線電望遠鏡之主管人羅維爾教授稱：美擬推動「細針」計劃，似乎顯有若干未曾明言之軍事原因。「細針」計劃乃由美國將一人造衛星送入太空環繞地球飛行，再由此人造衛星放出三億五千萬根小鐵絲。卅日後，此等小鐵絲將於距地面大約五百哩至二千哩之高度環繞地球飛行。照公佈所示，此項計劃之用意，擬於高空作通訊反射物。

印尼陸軍總部 通牒革命軍 限十月投降

【新加坡十六日法新社電】據耶加達電台廣播稱：印尼陸軍副參謀總長蘇柏洛爾中將，昨向蘇門答臘等地之叛軍（即一九五七年所成立之右翼革命軍）再提警告，着渠等於今年十月五日以前離開叢林向政府投降。否則軍方將對於投降者給予優待，目前留於叢林內之叛軍，已爲數無多，其首領辛波倫上校與胡辛中校等人俱於上月投降，但過去革命政府之主持人（前印尼財政部長）仍在蘇門答臘北部領導反抗。

美駐委內瑞拉大使汽車被焚
有秘密文件一批 被左傾暴徒奪去
該批文件落入古巴政權之手

【烏拉圭艾斯特角市十六日美聯社電】美國發言人昨晚透露：今年六月，美駐委內瑞拉大使莫斯可樂之汽車被焚時，有美國大使館之秘密文件一批，被左傾暴徒竊走。古巴經濟頭目古瓦拉在此間所舉行之美洲國家經濟會議中演說，所引述之文件，係如上述被左傾暴徒奪去者。此等文件顯示，委內瑞拉政府已被美帝國主義者所「控制」。美國代表團發言人稱：因古瓦拉演說顯示此之保密檢查，顯示此批文件原屬莫斯可樂之公文箱內，於六月十四日放於莫氏之汽車中。一批左傾暴徒在街中包圍渠之汽車，並放火焚燒。此批文件，係在出事中失蹤。出席美洲國家經濟會議之美國首席代表財長狄倫，曾於上星期日親自發言，反駁古瓦拉之抨擊。

東柏林共黨 扣留法記者

【柏林十六日合衆國際社電】東德共黨扣押之兩名法國記者，仍未釋放。日本記者阿吾彥一，在東柏林扣留一小時半，然後恢復自由。

非記者遊蘇歸國稱 蘇聯全無新聞自由
迄今尚無人敢批評老克

【馬尼剌十六日中央社電】據最近曾訪問蘇俄的一位菲律賓記者今天在一篇報導中說：蘇俄全境所有的報紙，都是由國家所組織的。因此，誠如菲律賓記者雷昂說：「你詢問任何一個蘇俄報人，他都會一本正經地告訴你：蘇俄是有新聞自由的。」據雷昂的觀察，蘇俄報紙并不重視政治新聞。雷昂說：「迄今，還沒有人敢批評老克。」當他批評他的時候，我們說：「我們始終是同意他的政策的。」雷昂說：蘇俄政府禁止出售像「時代」和「新聞週報」的那些美國雜誌，俄國報人并且承認干擾「美國之音」和「自由歐洲」電台的廣播。

對外軍撤退問題 寮局會議已打破僵局

【日內瓦十六日路透社電】十四國寮國會議於今日通過英國蘇俄所提之一項折衷建議，已將會議程序方面重要問題——外軍撤離寮國問題所引起之僵局打破。此一建議由英俄兩國主席提出，其內主張：㈠同意外國軍隊人員撤離寮國之原則。㈡撤離工作何時開始之問題，必須另作討論。

寮國政府提出 總理人選名單

【永珍十六日路透社電】寮國政府在那巴村出席和談之代表團，於今日提出一紙可任新聯合政府總理之十人名單。寮國三大政治集團將商討此一名單，政府代表團發言人稱，寮王當將按照文翁、蘇發努馮與蘇凡諾旺於今年六月在蘇黎世會議時所作之協議，作協後決定。

南越共黨恐怖份子 竟擄刼神父
兩名聖母軍慘被斬首

【西貢十六日合衆國際社電】據今天來自西貢西南一百卅公里之永隆省的消息稱：八位天主教神父，已於星期五日爲越共所擄刼。神父們於附近鄉村從事一次傳道工作之後，在返回西貢途中，其所乘之小艇被狙擊，越共頭領於神父抵達後，招手示意彼等登岸，越共將所有八位神父及其同伴一并帶往叢林。此次事件發生於兩位「聖母軍」人員在同一省份遭受斬首不及一週之後。

張勉昨發表聲明 支持南韓軍政府
謂完全負起執政期內失敗責任

【漢城十六日路透社電】前南韓總理張勉今天發表一項聲明，表示完全負起其執政九個月而「失敗」之責任。張氏在其四千言之聲明中稱：渠相信軍人之政變爲一項挽救國家，以免遭受共黨侵略與顛覆之「緊急行動」。

尼赫魯談邊界糾紛
謂如有必須要時 不惜與中共一戰

【新德里十六日路透社電】印度總理尼赫魯今日在此間稱：倘終於有此必要，印度必然準備爲中印邊界爭執而戰。渠告知國會稱：邊界情勢目前平靜，已再無侵入印度領土之事發生，雖則印度對該問題有強烈之情緒，惟不能忽促爲之一戰，但倘若有此必要，則吾人必定準備爲之。

甘迺迪決在今年內 不擬恢復試爆核子
阿瑟甸定下週返日內瓦

【華盛頓十六日美聯社電】據報：美總統甘迺迪經已決定：不管蘇俄在日內瓦核子會議中是否表示期望商定有無一失之協定，美當不於今年恢復核子武器試爆。甘氏對美國國會議員概列之立場如下：即美國期望於聯合國內辯論，謂西方准備在蘇俄方面堅持於核子武器查證制中擬否決權中，顯然自行停試核子武器，因此，美當勿採任何對此有不利影響之行動。甘氏將請其參加日內瓦核子談判之首席代表阿瑟甸於下週返日內瓦，以觀察蘇俄是否仍將堅持核子武器監查工作需三國一致同意之主張。蘇俄如仍堅持此議，阿瑟甸會立即返國。

盟國對柏林危機意見分歧
英竟反對施經濟制裁
東德揚言如受制裁即全面封鎖柏林

【倫敦十六日合衆國際社電】英國外交部發言人士今日稱，英國已通告其盟國，反對立即對東德施行經濟制裁，以報復東德關閉東西柏林邊界之舉。英國政府只在柏林問題惡化時，方準備採用此種行動。

【倫敦十六日路透社電】英國外交部發言人今日稱：西方國家於東德封閉東西柏林邊界後，可能採取之反措施之問題，現正在華盛頓由大使級委員會加以研究中。渠在記者招待會中，對詢問者強調稱：此英國發言人否認所傳英國在華盛頓大使級委員會之討論中，反對東德或蘇聯之抗議措施。西方國家就柏林事件之抗議，應於何時向蘇聯政府提出，及照會之發文會併爲一之問題。此英國發言人稱：英國駐蘇大使斯蒂爾今日前赴西柏林，與英國駐軍司令會談。

【柏林十五日美聯社電】東德于今晚（週二）向西德提出警告稱：倘西方國家對東德施行經濟制裁，東德即將全面封鎖西柏林之交通。

甘迺迪魯斯克 共商柏林局勢

【華盛頓十六日路透社電】美總統甘迺迪今日曾在白宮與美國務卿魯斯克進行一次長談，商討柏林局勢之最新發展。美、英、法、西德四國之外交代表，今日舉行會議，研討四方應付東德封鎖東西柏林邊境行動之對策。

菲副總統麥卡柏高 乘小艇南巡機件失靈
海上飄流達十八小時

【馬尼剌十六日法新社電】菲副總統麥卡柏高（屬於在野黨）所乘之小艇，昨日在南部波多格利洛海面發生「機件障碍」，結果繼續漂至距岸六英里之遠，與巡邏部隊失聯絡凡達十八小時之久。最後幸附近漁民發現此小艇，將其拖至岸邊。該艇身長祇四十五英尺，麥卡柏高係乘此小艇前往南部各地從事競選活動，渠乘艇遇險，此爲第二次，去年亦曾發生類似事件一次，險些性命不保。

通知領回寄存義莊棺骨公告

查本港大口環東華義莊乃爲利便僑胞寄厝先人靈柩骨殖以候遺屬遷葬而設惟歷年以來其數迭有增加遂使後至者額滿見遺無法厝置殊以爲憾本院有見及此特將該義莊十年以上無人認領之棺骸骨殖着手清理使舊者既有所安新者亦有所厝務希各該先僑遺族在一九六一年十月三十一日以前來院辦理領回手續或遷函香港普仁街十二號東華三院總辦事處事先聯絡倘逾期仍不到領者則本院即行將之代運出莊營葬於新界沙嶺墳場使能早安宅穸特此公告

一九六一年八月六日

香港東華三院主席余禮國

香安有限公司啓事

敬啓者本公司訂於本年八月廿六日（星期六）正午十二時在德輔道西壹三號地下舉行第十屆股東週年常會（截至一九六零年決算也）并選舉董事及制訂核數員等事敬請股東諸君依時蒞臨指導爲荷　本公司訂由八月十三日至八月廿六日止暫停辦理股票過戶

一九六一年八月十三日

承董事局命司理王文安謹啓

申請入英籍啓事

余蕭玉（YUE YIN YOK）又名（MARIA JOLIA YUE）現住香港水坑口街一百三十六號四樓現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不願准其入英籍者可用書面簽名將事實寄香港輔政司報告

社論

澳門發生霍亂疫病的由來

——聯合國應本人道主義對大陸疫區展開衛生救濟

澳門不幸發生霍亂傳染病，雖然目前情勢並不嚴重，但亦已足使當地居民爲之提心吊膽。本港與澳門僅一衣帶水之隔，也不得不積極展開有關防疫事項的措施，以策安全。就以往事實看，港澳兩埠的城市衛生均有良好的組織，近年各項措施也很能追隨着時代進展，故祇要衛生當局應付得宜，自不難把這種惡性傳染病，予以遏止。不過，但凡傳染病症都有來源，這可能是港澳衛生當局最感頭痛的問題，而根據社會傳聞，澳門霍亂病症的發現，極有可能是出自大陸難民所傳染，因爲由若干難民們口述，大陸如海陽、台山等地區，在較早以前即曾發生過霍亂和類似的疫症，以內地各項衛生設備的簡陋，中共漠視民命的本質，以及人民生活的慘苦，可以想見的，這種傳染病就不容易在短期之間，予以撲滅。

傳染疫病多數起於飲食不潔，而發生之後又未能予以有效治療，這樣一種蔓延，其勢便將不可收拾。正如人們所了解，目前大陸人民過的是非人生活，平日營養不良，一般都患有各種疾病，除其中少數有親人旅居海外，或有希望獲得消滴救濟外，絕大多數飢餓無告的苦大衆，他們便祇能找些不衛生的「野生植物」來苟延殘喘。試想想，中共教導他們「靠山吃山，靠水吃水，有甚麼吃甚麼」，在這樣的飢荒世界下，那裡還有衛生之可言。如所週知，貧苦不僅爲疾病溫床，而且還是一切疫症的媒介，在一個現代化都市，就人類病有時且無力延醫診治，以大陸公共衛生的奇劣和許多現代藥物的缺乏，如果人民不幸染病，那就幾乎祇有「束手待斃」這一途。又不說這些非中共所能自製的外國藥物，即以土產中藥論，大陸生產也愈來愈少，絕對不足應付實際的需要。早在一兩年前開始，大陸中藥即出現奇缺現象，許多病人拿了中醫處方，走遍十家八家藥店也無法把藥物配足。在這種情形下，人民有病無藥醫，其終於發生霍亂傳染病，也是勢所必然的。

由此言之，澳門霍亂病症由大陸難民傳入之說，可信不會出於附會，因爲今天大陸是個災荒世界，僅正「民有飢色，野有餓莩」，是以產生各種病疫的因素太多，而人民爲了尋求活路，又不能放棄其對外逃生的打算，澳門與大陸密邇，基於種種原因，當不宜亦無法限制大陸難民的入境，因此目前的防疫工作，縱能收效於一時，但祇要大陸的悲慘局面一天不予改變，則大陸本身就是各種病源病菌的培養所，要是根本不除，源泉不塞，勢將防不勝防，永無寧日。故要拔本塞源，當有待於中國全民的收復大陸，把中共暴政予以摧毀，才會有它的真正效果，否則「病根」不斷，霉菌長存，不管現代醫藥如何進步，也是無能爲力的。不過，推翻中共問題較大，這可暫置不談，但即以防疫本身而言對策，目前港澳兩地的消極預防，實際仍嫌不夠，因此要想治標有效，我們以爲，仍非有聯合國衛生組織的基於人道立場，迅速深入大陸內地展開防疫工作，將不易爲功。照我們所理解，中共雖然沒有參加聯合國資格，但聯合國仍有拯救大陸飢病人民的義務，因爲這是人道主義，正不必與現實政治混爲一談。就以中共本身論，前此爲了大陸飢荒，固曾悍然拒絕國際紅十字會的救濟，但到中共自覺這種飢荒現象無可掩飾時，它對海外華僑的投寄糧食郵包，便大表歡迎，而不敢拒絕。此刻大陸既然霍亂猖獗，瘟疫流行，而中共又早已自承「一窮二白」，無可爲計，那如聯合國衛生組織立即採取行動，給予大陸人民以醫藥治療，則中共爲了減輕其本身負擔，應亦沒有反對之理。再就諸幾個月來大陸報章所透露，許多省份都水旱交侵，受災程度，有增無減，如四川號稱「天府之國」，湖南號稱「東南穀倉」，今年皆因久旱不雨，或大旱之後繼以澇災，農作收成，大部已告絕望。在此不難推想，大陸的瘟疫流行，必不限於廣東若干縣份，祇以大陸內部消息隔閡，致難有病疫，尚未爲外界所知而已。

因此，由澳門發生霍亂這一事件看，世界人士亦應有所了解，即祇要有如中共這種罪惡政權存在，不問它是否急於對外侵略，其流毒亦將不知伊於胡底，如以瘟疫傳染論，那便不是外界的衛生設施，所能加以消弭。而祇要人們了解這一點，則其不應再以天真幻想眼光看中共，那是更不待言的。

各地通訊

「人民日報」責共幹低能 使生產事業失敗

謂共幹發現問題後不能徹底解決 祇頭痛醫頭腳痛醫腳致百廢齊舉

【本報訊】今年八月四日的中共「人民日報」，在一篇題爲：「一個一個地系統地解決問題」的社論中，承認領導工礦農業的幹部低能，使各生產單位中存在着很多問題；同時，指出這些領導幹部在發現問題後，都是頭痛醫頭、腳痛醫腳，而不能徹底解決問題，甚至造成更大的矛盾，以致一無成就，遭致失敗。

該社論首先指出事物之間都是互相有聯繫的，在解決某一個問題時，必須同時注意並解決其有關聯繫的諸種問題，否則孤立的執着一點，忽視其他，則它所產生的惡果，必更千百倍於未解決這個問題以前，而且還要壞得多。

「人民日報」「社論」中舉例稱：要解決生產方面的問題，必須同時解決與生產有密切關係的分配、交換、消費等方面的許多問題；要解決農業生產問題，同時解決與農業生產有密切關係的工業、手工業、商業、交通運輸等方面一系列問題。即使單就農業問題來說，也是如此。農業發展了，就能爲其他各業提供更多的糧食和副食品，提供更多的原料和材料，開闢更廣濶的市場。但他們不會這樣去做。

「人民日報」的「社論」認爲這是中共過去並未重視其關聯作用的重要性，長時期以來，各地共幹不是「把各行各業的各種問題，企圖放在一次會議上，一般地號召一下，就希望得到徹底解決」外，就是「片面強調某一問題的特殊性，不顧有關聯繫的許多問題」，以致產生了百廢齊舉，頭痛醫頭、腳痛醫腳，而實行互相矛盾，一無成就，以及頭的大毛病。該「社論」所以最後要求以「一個一個地系統地解決問題」的方法去糾正。

星雨派黑人物火拚 巡邏警開槍鎮壓

一人受槍傷三人打鬥中受傷

【本報新加坡航訊】十四日下午四時左右，此間兩派敵對私會黨（黑社會組織）歹徒，在明古連街中火拚，一警員前往阻止，險些遭到私會黨徒的攻擊，迫得他開了七槍，始將該批私會黨徒驅散。在該次黑人物火拚事件中，共有四人受傷，計：一人受槍傷，兩名受硝酸灼傷，另一名則被巴冷刀砍傷，除後者之外，均留在中央醫院救治。

據一名目擊者說：該兩批私會黨徒超過二十名，一隊由明古連街（五馬路）而來，另一隊則由滑鐵盧街（四馬路）而來，到奴丁港中段咖啡攤附近及旁邊五腳基處，用巴冷刀及木棍互相廝殺，並擲硝酸，引起一陣騷動，鄰近居民見狀，急忙入屋內躲避起來。

又據該咖啡攤主人王氏說：他見到一大批人從湖而至，急速入屋內躲開，該批人在他的咖啡攤附近擲了四瓶的硝酸，兩處在街上，一處在五腳基處。至於灼傷人之後，他因已入屋內，並未見及。後來，警方據警人林誠發說：一名值勤警員在是日下午四時半，出外巡邏，在奴丁港處看見兩批私會黨徒在火拚，乃趨前阻止，豈知他們對二警員發之不理，且試圖攻擊警員，二警員見狀，警告無效，乃迫開七槍，才終將滋事者驅散，事後警方發現有一青年受槍傷。

林氏又說：到是晚爲止，警方共拘捕三名嫌犯，將提控於法庭。

該名受槍傷者爲林裕山（十九歲），他由他的一個友人送往中央醫院時，被警方拘留，他的友人也在院中被警方人員帶往警局查究。

粵西災荒嚴重

人民在饑餓線上掙扎 申請出口中共又不准

【中央社訊】被困在大陸的人民，不堪長期陷於饑餓之中，且遭受飢餓熬迫，均欲離開這個活地獄，但中共對此等申請出口者，均不予批准，使彼等對中共更加仇恨。

據來自粵西消息說：今日粵西，由於天災人禍嚴重，早造收成只有五成，部份地區顆粒未收，致使災人十九在飢餓線上掙扎，今後將不知怎樣活下去。

彼等對中共至爲不滿，有的甚至祈求早日發生大戰，希望美國向大陸投擲氫彈，俾與中共同歸於盡。幾乎到了人吃人的地步。有人先後向中共申請出口，已有五次之多，但均不獲批准，共幹說，香港是「資本主義」的地方，「不宜居住」。故此，人們對中共限制人民行動的自由和加以限止，表示悲憤，謂「今後將不知怎樣活下去」。又說：「一聽人說，美國有較原子彈威力更大的氫彈，人們希望能早日丟下幾個氫彈到大陸，我們和共幹們都同歸於盡。」因爲他們認爲與其活着受罪，不如早死來得痛快。

台北市地方法院刑事庭 開審公車處舞弊疑案

台北市政府總務秘書徐德綸等承認收回扣 徐謂市長每月特支費不敷將所得用於公務

【台北航訊】轟動台灣全省的台北市公共汽車管理處採購汽車材料貪污舞弊案，台北地方法院推事姜義才，於十四日繼續開庭調查，上午九時開審，訊問包括台北市長黃啓瑞夫婦在內的十一個被告，至下午五時三刻退庭，乃裁定另定日期開庭調查。

是日，法庭內擁擠得連站位都沒有，估計約有二百多位旁聽人。雖然天氣燠熱，庭內空氣又不好，流着汗，扇着扇子，但旁聽人都能忍受，在押被告還押。

十一被告中，另外庭外定聽，除羅雲平、張伯英、莊謙、徐德綸四名，承認余回扣的犯罪，在作供時，呂志超、黃啓瑞面對法官，徐德綸有一個共同的地方，好像對於回扣的百分比，都說沒有提及這個事，或不清楚。審判長對於被告，都有詳問一下面一句話：四十八年底，向國泰汽車股份有限公司採購汽車一百一十部，你分得多少？被告等有的說出數目，有的說不曉得。又在押被告部份求保外候傳，但都未獲採納。

兩年四十三歲的被告徐德綸（是台北市政府的總務秘書）被控於任職期內，從此扣六十萬元，除一部份留下自己享用外，其餘一部份，是交黃市長太太朱金鳳收受，他共交到五萬元回扣。但他一再否認有收受回扣的事。但他一再爲市長訴苦，他說，市長每月按規定祇有一萬元的特別費，但交際費用浩大，每月需要三萬元以上，所以將所得贓款都用於「公務」上去。但他強調黃市長從不過問總務方面的事。

被告張伯英（公車處儲備股股長）在作供時承認收受贓款。他說，當每次購料付定價款後，商人即送錢來。

公車處長呂志超在作供時，推翻以前他在警備總部與調查組的筆供，否認有收受贓賄事。

令人注目的台北市長黃啓瑞（五十二歲），被控授意莊謙，向市府總務主任徐德綸，做經濟支援，並使其妻子向徐德綸索要回扣，得不法利益六十七萬元，他完全否認上情。他說：他與秘書的關係，均由秘書朱金鳳處理，公務方面由徐德綸去做，因爲他沒有時間，所以關於交際的一切，不但無法過到，連其妻及徐秘書如何去做，也不清楚。他有先代遺下來的產業，每月可以收到租金，是夠他用的，因而不必要回扣。他否認授意莊謙，從徐德綸收受回扣，也否認從徐德綸收受回扣。他說他的一萬元特支費雖少，開支多，但是他還是可以另立項目合法報銷的。法官問：四十八年底，向購一百一十部車輛時，有沒有授意莊謙去拿回扣？答：沒有。徐德綸每月送回扣給你太太，你知道麼？答：不知道。

被告黃朱金鳳（五十一歲），是市長黃啓瑞的妻子，被控從徐德綸收受回扣三千多元加以否認。她說：黃啓瑞的薪俸也二千多元，市政府方面一千多元合以銀行六百元，煤氣公司九百元，雖然不夠家庭的開支，但是她有很多的租金可以來彌補，家庭費用的開銷情形，黃啓瑞從來沒有過問。她否認曾經從徐德綸手上收回扣。但她說，在四十九年五月初，她因要把四萬元的一筆錢，從德綸處遞了二萬元，本借黃啓瑞競選市長時，向台灣丁借廿六萬元，已還六萬元，因此打電話給徐德綸去借。當時她卸會回去借，一個禮拜後，徐帶廿四萬元來，他說向銀行借得錢沒有還。所以這筆錢是從另外一個地方借來的，不是回扣，而是借款，她準備賣掉房子後，清還給徐。

菲再令外僑零售商 不得僱用外僑執業

【本報馬尼剌航訊】菲工商部次長拉偶，警告外僑零售商，不得僱用外僑數理他們之營業。

拉偶次長同時訓令商務局通知怡朗市二家印僑零售商，應立即停止僱用菲僑數理營業，不然將被指控。

據商務局報告，該二家印僑零售商，其中一位於三年前返國，迄今，另一位則住居馬尼剌市，他們皆通過律師授權給他人，來理他們之零售業。

按菲工商部於一九五八年曾頒佈通令第一一九八號，以徹禁外僑直接或間接經營零售商業。工商次長認爲僱理他人之零售商，即從事零售活動，所以應該受禁止。

另方面，拉偶次長並命令另一間印僑零售商應立刻停業，因爲其店主已於去年十一月逝世迄今。依零售律條文規定，個人外僑零售商，於店主死後，只有六個月之清理店務期間，而公司零售商之清店，可以延長到三年。該位印僑係於去年搭機在捕骨山遇難喪生者。

安徽省發生嚴重蟲害

受災農田已超過五百萬畝

【中央社訊】中共承認安徽省各種蟲害相繼而成災，故在「螟蟲災害外，在皖北蕪湖專區一帶，皖豐嚴重，據中共通訊社十五日消息：僅阜陽、六安、滁縣、宿縣等專區，受災農田即達五百一十餘萬畝。並說：在過去三個月中，雖然曾派出八架飛機協助撲滅蟲害，共起飛三千多架次，但各種蟲害迄今仍未消滅。

【中聯社訊】在皖南產地區，最近已因螟蟲災害而關得人心惶惶。據皖共稱：此次皖南地區之螟蟲災害，是近數十年來最嚴重的一次。

從皖共的救災措施中，亦可看出皖南地區今年螟蟲災害情形確爲極端嚴重，皖共原期用人力予以撲滅，但由於螟蟲成長迅速，也由點而面，由面而速，即停止僱用……共已在手忙腳亂之下，把民間點燈所用之煤油予以集中，專門用於誘殺螟蟲，迄本月七日爲止，「蕪湖專區」所使用之煤油已在廿萬斤以上，但螟蟲蔓延之勢仍未稍減，情形不但嚴重，實已達於可怕程度。以皖省除皖南地區之外，皖北、阜陽、蒙城等廿多個縣區，也正鬧秋蟲。

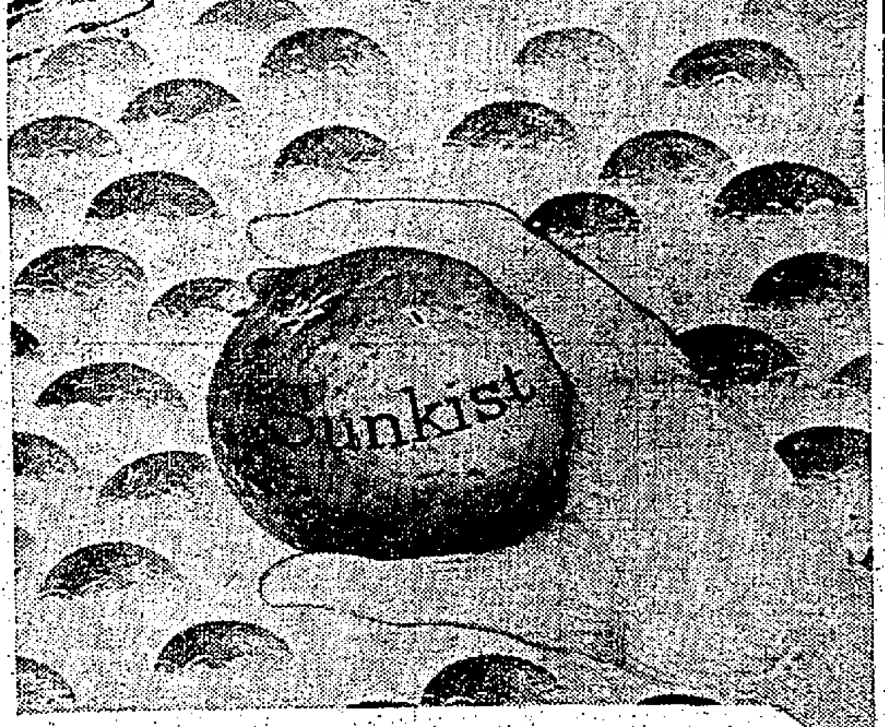
同一消息中稱：今年共同蟲害，似非不限于皖省一省，在皖省臨近之江蘇、浙江、江西、河南、山東等省份，目前亦同樣有蟲災消息，唯情況以皖省最爲嚴重而已。

新疆牲畜將難過冬

中共發出悲鳴

【中央社訊】新疆牧區的牲畜，今年有可能無法安全過冬，據中共「新華社」在十五日報導中發出的悲鳴。

該社指出：「牲畜可能不能安全過冬，這是因入夏以來，新疆草原雨少，各地草原因旱無法生長，不但影響夏季抓肥，也影響冬季飲收，對牲畜安全過冬非常不利。」



新奇士金山橙

甘美鮮香・橙中之王

美國加利福尼亞及亞利桑那陽光充足氣候溫暖菓園肥沃是世界產橙名地新奇士金山橙由於產地得天獨厚復有人工悉心培植故橙質優異甜蜜多汁滋養特別豐富。

每一個新奇士金山橙均經細心挑選包裝前更妥爲洗潔祇揀最佳之成熟鮮橙才加蓋印"Sunkist"標記。

欲嚐甘美鮮橙請認明"Sunkist"商標各大士多菓欄均有出售。

Sunkist
Registered trademark

此新奇士美文字"Sunkist"爲美國加利福尼亞及亞利桑那兩地種植家所辦之世界最大橘橙銷售機構的註册商標

總代理：雄德有限公司

品質純粹高貴

新出

普樂咖啡

香濃馥郁・別饒風味

香樂咖啡乃選用多種最佳咖啡豆由專家加以適量的配合製造並由於採用最新型自動機械設備在製造過程中溫度控制得宜是以香樂咖啡特別醇馥美味絕非凡品可及且用三層防濕包裝常保純潔鮮美與即日新焙製者無異確爲空前未有最純粹優美的名貴咖啡。

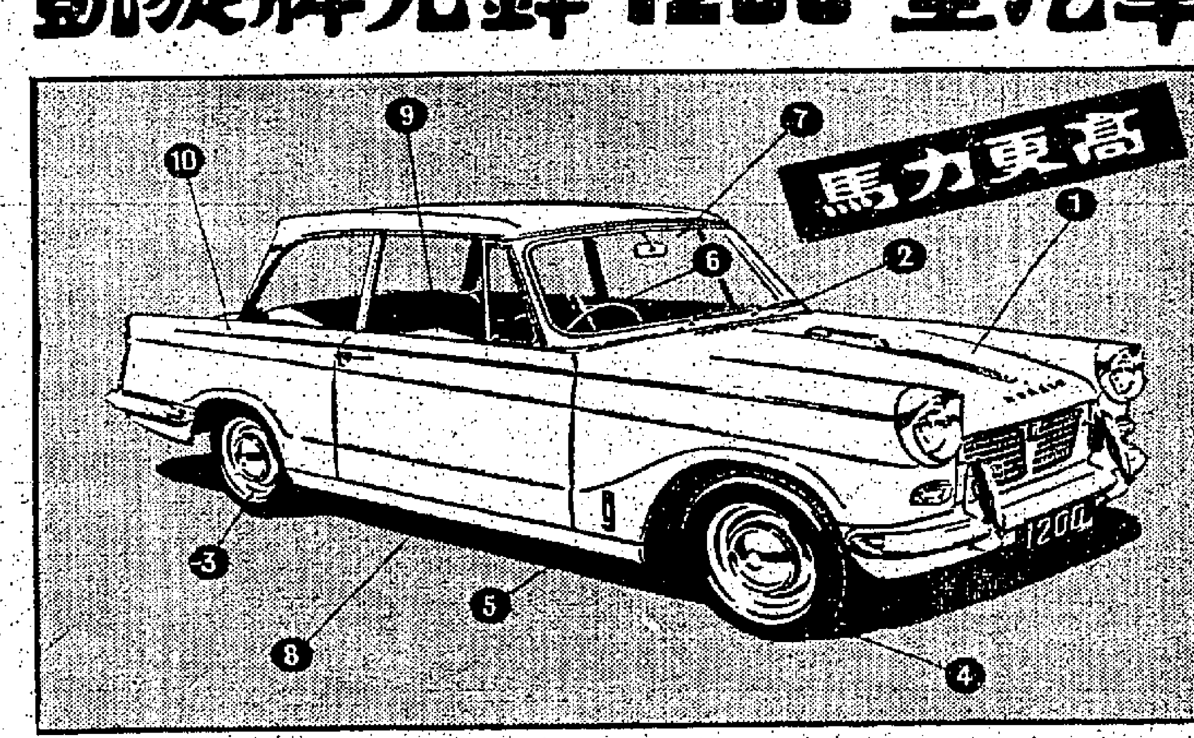
康偉(國際)食品製造有限公司
香港皇室行二〇七室
電話：三四〇一四・二四四五一

特別配製，貢獻本港人士

尚有 普樂咖啡精 品質一樣優美

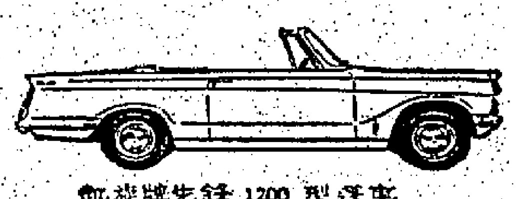
最新運到！

凱旋牌先鋒1200型汽車



凱旋牌先鋒1200型房車

凱旋牌先鋒1200型轎車



凱旋牌先鋒1200型遊車

新穎完美・優點獨多

1. 新式強勁1147cc引擎。
2. 新鮮空氣吸入器玻璃清霧器及前窗洗淨器，一應俱全。
3. 獨立懸掛式前後輪平穩舒適。
4. 轉彎圓週祗廿五呎泊車容易。
5. 每行駛三千哩祗須換油一次保養經濟。
6. 駕駛座位可以變換七十二種位置操縱自如。
7. 弧形車窗視線廣達百分之九十三通暢無阻。
8. 全鋼底架車身分部配合堅固可靠。
9. 新型駕駛桿如遇相撞立即縮入設備華貴安全舒適。
10. 美麗意大利型線條款式雅緻。

新凱旋牌先鋒1200型汽車駕駛容易配備齊全，效率最高特別安全備有房車轎車旅行車及遊車。

請即日到告羅士打行走廊參觀 STANDARD TRIUMPH

仁孚車房
營業部及陳列室：香港希慎道及新寧道轉角
崇明大廈 電話：七七四〇一七

現在告羅士打行地下陳列
歡迎參觀

分類告白

醫藥

朱仁生 改膿

外皮 男

小便 包醫

許彬 外皮 新法 補改

尿病

杜蟲靈藥

李一新 專門實學

久咳 小兒百咳

中和原子 電療專家

痔科 皮膚 尹國良

疑難 地址

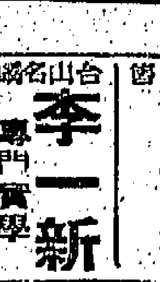
李冰妍 婦科

櫻井 分院

耳聾機

鄭重啓事 趕快就醫 白露節前

灰甲 香港手 灰指甲



最近增加強力 藥物收效更速

牌子最老 經驗最多 成績最好 信用最著 收費最廉

白蝕 又名白癜風

中歐威廉 醫

福利世人的最新途徑
太陽能利用有可觀進展
本月底世界專家在羅馬開會時，將有不少動人報告，如廉宜的塑膠太陽爐等。
·尹定·

本月尾在羅馬舉行，由聯合國主持的「能的新來源」會議，將聆聽到許多關於利用太陽光，風，及地心熱力的進步實驗報告。例如：會議將聽到一種用塑膠造成，價錢甚廉宜（十四元美金），而又簡單的「太陽爐」，在南西班牙鄉村很是流行。[illegible]們用這新工具做炊事，無需油又省煤。

一具太陽爐是很簡單的工具，它像一把張開的陽傘，傘形的周圍是凹透鏡片，將太陽光聚集中於「傘柄」的一點。現時在美國，已製成了一種可摺的這種傻陽傘的「太陽爐」，可隨時摺疊起來，方便攜帶，其所用的反射鏡片，不是玻璃，而是混合了某種金屬的塑膠。

這種塑膠製的小形太陽爐，只是將近在比里牛斯山（法國西班牙交界處的山脈）興建的一座巨型太陽爐的「縮影」。比里牛斯山這座太陽爐直徑有五十公呎，能生產一千瓩的熱。這個爐，可集中太陽光以洞穿鋼板，焊接金屬片，亦可以（在受控制的情況下）幫助科學家研究原子彈放出來的火球的熱力。這座或其他同樣巨型的太陽爐，現時都可以用塑膠原料製造。

用塑膠做陽光反射器的原料，有許多優點。例如，將來價格一定廉宜，輕，硬，及能隨意做成所需的形狀。從前科學家已知道，將水銀旋動，可成一個準確的拋物綫，能準確集中陽光。惟是，水銀所費又頗鉅，現時發現的塑膠液體亦可以同樣「工作」。將液體塑膠倒入一個網形的「模」，適當地攪動，直到塑膠完成所需的形狀。美國已有用「鋁塑膠」造成一個太陽爐。

巨形的太陽光發射器，是必須追蹤着太陽始能收集陽光，這樣，它遇到一個大問題，那就是風力。現時這一困難已有辦法予以減輕。這把反射器放在一個拱形的座基上，而太陽爐則浮在一個水箱中。

在羅馬的會議席中，將聽到另一個利用太陽能的途徑，那就是「太陽池」。以色列已做了一個太陽池，且使來訪問的科學家稱之為奇蹟。利用前述的「太陽爐」（用「鏡」集光）來提供一個發電廠所需的能，那個反射器至少要平方幾公里的貴重鏡片，但是以色列在死海附近所推行的實驗，提供了一個新方法。以色列人所用的是幾方公里的「死」水。

在匈牙利有一個湖，湖底那裡的水是較湖面的為熱，根據研究，是由於水的密度不同，以色列人就是利用這個自然現象的原理。他們用重鹵水作為「太陽池」的底部水，而用較淡的鹹水作上層，在普通水池裡，水吸收了太陽的熱，熱水是向上升，而冷水則向下沉的。但是用重鹵水作底層，因其密度大，故始終沉在底，不能與上面的水混和，而上層的水則仍有「透明鏡」的作用，集中陽光的熱。由於水的密度不同，不能對流，底下之水就愈來愈熱。根據死海的實驗，「池」中的上層的水只微溫，而底層的水則已熱得使手可破皮。在一個淺淺的「池」裡，可將池底的熱力導用來發電。如果這個實驗成功，將大有助於解決不毛地區的食水問題。因為不毛之地，每多陽光而水份又每多鹽份。這樣，亦可利用「太陽池」這個途徑，來解決困難。

利用陽光直接（不必用太陽熱力產生蒸氣來帶動渦輪）產生電的辦法已有多種，羅馬會議將聆聽「電器」的許多新設計的發展消息。其一種就是「熱偶」。這種設計的原理，並不新鮮。早在一九二〇年代，德國的科學家施巴京就發現，一個用不同金屬造成的綫圈，如果在接口處的強度不同，就能產生電流。十二年後，法國科學家皮爾第已發現，兩種不同性質金屬的接口處用來作熱的一個去處，或是消耗熱的一種源，全視電流的方向而定。在此之前，用這個原理所製造的「熱偶」，用來作偵查電器上溫度改變之用。惟是，現在有可能利用這設計的熱—冷關係，以產生熱能，相反的，亦可以在綫圈通上電流，以其吸去熱力。利用這個設計，有可能製造成功無需活動零件的電冰箱。

由於利用「半導體」，熱電偶器設計已有重大的進展。例如，人造衛星就是一種以系統所用的能源，就是一種從作半導體的太陽電池，能夠直接將太陽能變為電流。但是利用「矽」，鍺等原料以製造「半導體」，是很需要技巧又花錢的。

現時已有一種新設計，是利用塑膠製造的，既是「半導體」的塑膠，又能做成龐然大物以大量收集太陽能。現時這個設計仍待解決，才能使這個設計成為實用。如果成功，這種設計對於在開發中的國家將有很大貢獻。在羅馬會議，科學家就利用太陽能以使房屋得熱或涼快（這就是一個矛盾）等的設計的新發展。人類利用科學發掘「太陽寶藏」，現在才不過是開始哩！

決心不再被人弄得團團轉
甘迺迪劃定新路綫
一支百萬大軍隊，增加數十億元軍費，準備應付麻煩。
柏林不過是生事地點之一，由于寮國和古巴的教訓，甘迺迪決心準備在任何時候和在世界上任何地方，來抵抗共黨。

甘迺迪總統為他的新政府確立了一條改變了的路綫，現在正作下列的決定：美國不再被任何人，不論是克魯契夫或加斯特羅，推得團團轉。

為了停止被推，應該切實的增強軍力，使美國能夠應付任何威脅。

現在方向的轉變是長遠的，而不是短暫的。

柏林不過代表威脅之一。縱使柏林危機終於能夠避免擴大，美國建立軍力仍然要繼續進行。

甘迺迪改變了他的方針，根據從報告學來的教訓。

在寮國，甘迺迪於三月廿三日發表強硬談話後，有跟着發現以後，有核子戰的軍事行動，不能夠支撐他強硬的說話。四月十七日在古巴的和事，向甘迺迪揭露了他怎樣感到軍事計劃的的脆弱。六月三日他在維也納跟克魯契夫的相晤，甘迺迪所帶回的印象，是強硬如釘的獨裁者，唯力是趨，非言語所能打動。

由於這些經驗，得出下列的結論：（一）這國的核子武器和傳統武器是強大的。但僅發生全面戰爭，有力量足以炸光了蘇俄。（二）但，美國在受過訓練人力，和對常規使用的武器方面則弱得可憐，這類戰爭是世界上所常面臨的。加強現在美國進行的部份，關於核子戰是大問題，關於普通戰爭的比較少。它應重視於古巴，寮國，越南，和對中東的問題，多於對柏林的問題。

由於甘迺迪這些決定的結果，和國會所採取的步驟，將會發生下列的情形：

徵召　抽徵兵役將由最近每月六千至九千名，增至每月二萬名或更多。九月份徵召最少二萬名兵，一些現在服役的將服役期延長至明年外。現役軍隊將從速增加約二十五萬名。結果：一支百萬人的後備隊中，在後備，徵召一部入伍，這徵召需要人力的有關的特別照現在進行的計劃的將，不致全面徵召後備隊，或徵召個別單位。

國民衛軍　國民衛軍後備隊一些單位將動員，部隊地面部隊似不致在徵召之列。不過，在[illegible]的戰爭，預料很快會[illegible]參加更的積極計劃。將花更多的錢，準備應付敵人以核子武器襲擊美國。將有一有效的方式，使人民在核子襲擊後的輻射中能夠生存。

民防　今年六月卅日截至的年度，預算共八百一十六億美元。由七月一日開始的新財政年度，預算將增至八百八十五億美元。在以後的一年，預算將達九百二十五億美元。

軍費　甘迺迪應得國會授權，動用額外的三十五億元以供國防之用。這使在一月所訂的一大預算以來，國防計劃經費增加了約六十億美元。美國整年的國防費，將動用約四百七十億美元。

政府的激增趨勢由於大部份是國防費用的增加，即是截至明年六月三十日止的年度，聯邦預算不敷達六十億美元。不過，甘迺迪不請求國會增稅以彌補這不敷。總統計劃於一九六二年請求國會增稅。到了那時，商業預料必繁榮。

税捐　管制　新的管制目前可以避免。如繁榮狀況失去控制，將要求取得權力，由政府直接分期付款，施行管制工資及物價，將可以避免。除非有一場戰爭，配給是管制中最後行的。

不過，甘迺迪總統所作的決定，却替美國指向一條完全新的途徑。美國在戰後已力求減少它的軍事設施至最低限度。它在第二次世界大戰後是這樣，在韓戰後又再這樣做。但甘迺迪很快發現被迫於增加軍費，以應付蘇俄力法的迅速增強。

在艾森豪時代的防務，寄托於一大規模報復」和一「核子阻遏」的戰略，投資於武器，應付不用原子武器的普通戰爭的人員減到最低限度。

甘迺迪已給軍方說服，軍事設施的所謂傳統部隊，現在必要加強。

拋步槍和機關槍的人員，又再得人重視。

結果是增強負担，甘迺迪總統已決定，核子武力（飛彈、轟炸機和北極潛艇）必要維持，增強和擴大。他同時還決定，用以打有限度戰爭的工具要重建。

這雙重武裝費用負担增加了，但政府和國會的兩個行政部門都認定，這國家別無其他途徑可行。

今後的影響　所有這些都是對美國有深長意義。

——姑舉一例，軍火工業將發達和保持強大，軍械再又作為一種增長工業。軍隊所花於產品工業，今後一年將共達約一百七十億美元，今後將逐漸增加。

——軍隊所需要的人力將增和保持龐大。軍事需要人力增加，將與工業需要增加配合。由於這結果，失業必然減少。

——通貨膨脹將再比不是氣或衰退更得人關心。軍事人力的使用和增加，兩者對經濟有影響。

——美元和它所必需的負担，可能再成為被關心的問題。如美元再轉弱，將必要加稅和施行某些方式的管制。

由於絕對的軍事立場，這要強調甘迺迪所作的行動，係屬於防務長遠計劃的問題，多於柏林問題的短暫的成者。

關於柏林的危機，預料是在一九六一年底，或在一九六二年春。一個它有發展，是現正開始進行的增軍，對於共黨在傳統戰爭的力量，不過偶然有影響。由於這結果，甘迺迪總統採取了逐漸抽徵平民，以恢復和平組與有效方式的一種美國軍隊實力的一種不願採行大規模動員，從後備師團，這只好的時間是好的，但是長期責任是不行。

照應付柏林問題，仍然一樣要短期戰略；美國必須到了決裂，要準備全面核子戰，或是要屈服。對將來作全球性的準備，已成為今天所採取的主要步驟。如美國要重攫世界的主動，準備作任何一類的戰爭，當顧為必要的。

美國總統的行動，已清楚指出美國已......（李輪）

英飛機業週年大事
表演展覽會下月舉行
若干特製儀器及最新出品，屆時將供衆參觀。

英國飛機製造廠商協會將在法恩波羅舉行一九六一年度飛行表演及展覽會，現訂於九月份第一週內舉行。對其展出的攤位，需求甚殷。

在展覽舉行的大廈，儀器陳列處，及雷達與導向武器陳列場所，將設有三九七個攤位，較一九六〇年增加二五個。

出一種現代運輸機的飛行控制系統。屆時，自前至最後，夏惠閣客機及皇家空軍戰鬥機特製的若干種儀器，將會陳列供衆參觀。

此等儀器中，有一項係專利使飛機作自動降落時，能絕對安全而製造的。

英國歐洲航空公司訂製的廿四架中，有一架德夏惠閣海神戰式三噴射器客機已於本月初出廠，並將於冬季試飛。此種機的製造，取決於其星式戰射機的甚多。其最高時速為六百公里，可儎客達一百人。

從前所發輪胎及橡膠製品公司將展出一種高速度輪胎，及特別製造以供飛機每小時飛行二三五哩時着陸之用。此種輪胎，已有百分之四十以上儎往他處。英國一間著名儀器及電子廠商，將展……

國際剪影

新禮夫博士發表
男子如患了心臟病 女性賀爾蒙有妙用

當一個男人患心臟病，他可能個直是「拜做一個男性之賜」。這是由加利福尼亞大學心臟病專家新禮夫博士的意見，他引述事實證明，年齡四十至七十四的男性，患心臟病的，兩倍於女性。

最近出版的內科醫學年刊發表一篇論文，提出一個可能的解決：在醫學上使男性多些女性化。

根據新禮夫博士所說，研究所得表示男性還比較可能積存脂肪素（一種脂肪東西），是以阻塞血管，相信是心臟病主要原因之一）。新禮夫博士說，這情形在女性是比較沒有這樣普遍。南加利福尼亞大學心臟病專家說，這種生理上不相等，起源於女性賀爾蒙，與醫血管脂肪積存（女性過了更年期，缺乏了女性賀爾蒙後，比較易患心臟病）。而男性賀爾蒙（睪丸素）似乎是促進脂肪的積聚（天閹的男人很少會變成動脈硬化）。

研究家在南加州羅馬尼亞大學，把這一個施於實用（最有名的是馬蒙斯頓博士），曾按日把女性賀爾蒙療劑施治二百四名男性心臟病人（數抽少量不能變為女性），最少維持兩個半月，結果使人興奮，這些男性的死亡率，由患有心臟病以後的百分十五，減低至不過百分之五。

新禮夫博士的建議：「少量的運用女性賀爾蒙，不致發生胸脯變化，或失掉性慾，應該考慮用以發現血裡脂肪分配不正常，而早期臨床斷絕動脈硬化的男性。所謂弱者的女性通常與生俱來的保護素，男性必要借助的了。」（李輪）

世界最大汽車廠之一
佳斯萊更動主持人
新總經理唐生，是一位半工讀出身的中年人，已決心使公司由虧本變為盈利。

自佳斯萊汽車公司總經理紐維，於一年前因利益衝突的指摘而辭職以後，這間美國第三大的汽車公司的董事們已在物色一位新總經理。這週，他們已在物色一位新總經理。這週，他們終於底特律選擇出來，佳斯萊公司董事會向外間物色人材，但向內部拔選了四十二歲的副總經理唐生。

在決定擢升唐生之前，佳斯萊的負責物色總經理的人，曾向一些美國汽車公司高級執行人員徵求，這些人包括美國汽車公司總經理羅尼，芝佛列總經理高爾，福特公司總經理胡禮和杜特副總經理，以及通用汽車公司副總經理古德曼。那些副總經理們的人，不是要處佳斯萊的長將來，也不是不滿意所許的待遇（據顯示例是六位數字，佳斯萊……萬美元），總值可達一百五十萬美元）。但他們或輕而不敢受聘，卻是主席高爾拔決定仍從一人統治轉移到委員會管理的開始，而佳斯萊必須明瞭總理行政以迄明年，他希望公司的財政和時當可改善，而高爾拔是一個不高高的股東的主要目標。

去週，由他的常務副總經理主持，佳斯萊公司的財政，委員會管理的制度，都是工作順利的。然而，甚至在委員會管理下，佳斯萊的主要職責將落在唐生身上，他是一個急需一新的管理人，把陸續解決，並已分作消費和認購調節時間更在佳斯萊的指導下，唐生的新發展職務。

唐生於去年十二月任執行副總理，證明了他是一個能幹的領導者。唐生堅持的作法，已經改善了佳斯萊的士氣。

在此期間，佳斯萊的大新風氣，唐生已有能力在十年前，全力開始改革，使一九六二年型新汽車作他的後盾。（土遠）

比塞大問題拖延不決
布爾傑伯總統處境漸感困難
他原期藉此使法國讓步，分潤撒哈拉的石油權益，但因對巴黎態度，反使他被人指為軟弱。
·江匯·

比塞大問題發生後，突尼西亞總統布爾傑伯的處境頗為複雜而微妙。七月十七日，他發表一項爆炸性聲明，要求法軍撤離比塞大，同時強調哈拉沙漠西南部為突國領土……

民族主義者，但並不採取劇烈行動，常與西歐國家，尤其是法國，對布氏有相當好感，國家行政，指為西方國家傀儡。一九三四年，由於要求突尼西亞的獨立，被法國拘禁，一九五二年由納粹德軍釋放。二次世界大戰結束後，他從事於外交活動……

一九五五年六月三日，布氏與法國簽訂內部自治協定，法國派駐突尼西亞的總督，和法國派遣部隊，互相合作。一九五八年，布氏受到民族主義的批評……

[illegible]

快可完成之　北角　瑞士大樓　西式唐樓·實際合用　一梯兩伙·訂價宜廉

最精美設計　花園洋房　道十九號　環屋花園氣派豪華　大廳大房

章記　大道中七十八號三樓　電話：二〇九五二

利成大廈　佐敦道43號五樓　大廈房最合社團會所之用地　下鋪位特大高　17尺90年紙已滿　有入伙及有電話　數層可供申請

九龍彌敦道式二壹號E二樓　電話六六四四九三九八五五　旺角碧街　一至十九號金華戲院對面四面單邊一梯兩伙向南地下連閣仔樓上六大廳房百餘年期

利成　山旺

工商日報　分類廣告　銷數廣　效力大　收費廉　每段大字四個　小字十個　每天式元　上期不收　不折不扣

恆興建築公司新樓出售

青山道　樓高十二層分層出售　地下銀行　一二樓酒家　茶樓　百貨商行　各大商行　上住宅

三號大樓　顏色浴缸　顏色紙　地台　鋪石　名廠電梯　洋樓設備

過經士巴路各·可均售租　唐樓元餘萬　街漢銀灣瓜土

自由大閣　平價租售

新海灣樓　北角海灣街

九龍錦輝大廈

建煒新記建築公司　售租新樓單邊　旺角區　新填地街466號　伙入可即

貨現則舊例舊地舊　大昌

金門麵飽公司

香港紗廠招養成工

招請釘珠　請人　荃灣財路　電器急讓　寫字樓出讓　地下一層

專營各款菜種　零沽批發　興信隆菜種行深水埗

合昌貨倉　驗方　鱷魚肉乾　萬能角鋼　尋人　尋人啓事　麵包職工　招請電工

掌相命課　安福堂

商業旺鋪吉樓出租　平通九龍　單邊租售　旺舖招租　誠徵筆友　副水手長　益珍茶莊

雙桐館　承頂聲明　針灸招生　補習最平　承頂聲明　承頂聲明　項讓啓事　結束聲明　退股啓事　承頂聲明

白花蛇舌草　遺失聲明　遺失圖章　遺失聲明　報失股票　遺失圖章　招寄宿生　珠算　九龍中醫學院　贈送英文

喉　吳景雲　痔瘻　黃華湛　吉昌堂珍藏秘方　新式巨型X光　婦科　梁愛華

尚有分類廣告刊在第三頁

本港新聞

本港發現兩宗腸胃炎 疑係霍亂症

兩名小童一已死亡一送入醫院 醫務當局正詳細檢查中 是否霍亂今日可能揭曉

【本報訊】據政府新聞處發表：現據報有兩宗腸胃炎發生，已被疑為霍亂疑症，當局正在檢查中。一宗係一名十二歲男童，彼於死後自長沙灣一帆船送往九龍公共殮房，現正在進行病菌學上檢驗，以查明有否霍亂徵候。另一宗係新界西貢海旁一名男童，現已送入醫院，並正在仔細檢查中。

現正在採取一切措施，以查明上述兩宗傳染症來源，並將接近者予以隔離，防疫注射，及作醫學之檢查。

一次詳細病菌學上檢查需時逾二十四小時，但上述兩宗檢查工作，應於明晨（即今晨）完畢，檢查一俟有結果，即將儘速發表。

現已有預防疫苗應付一切需要。預防注射站正在增設中，因已向其他方面調用醫務及有關工作人員。下列各處免費施行防疫注射：

公立醫局辦理注射 泳池今起停止開放 醫務總監再度曉諭居民 毋須驚惶但應小心飲食

港島：港口衛生處預防注射站（海事處大廈）；港口衛生處預防注射站（馮氏大廈）；西區衛生局（薄扶林道）；分區衛生局（中央市場）；東區衛生局（皇后大道東）；銅鑼灣裁判司署大廈衛生局；筲箕灣衛生局；香港仔衛生局；赤柱留產院。

九龍：彌敦道尖沙咀港口衛生處；油蔴地街市；深水埗衛生局；黃大仙徙置區。

新界：所有政府診所。

由今（十七）日起，港九雙方所有婦嬰健康院，亦將辦理注射事宜。此外，注射隊亦將在香港仔、筲箕灣、尖沙咀及港海內各避風塘推行集體注射運動。蓋港海內各避風塘，為傳染危險性最大之地區。船隻包括木船及舢舨在內之檢疫站，已在九龍灣、昂船洲、大澳及長洲設立。

乘搭機來港旅客，可在啟德機場管理處接受注射。羅湖火車站及港澳輪船碼頭，則早已實施設立注射站。

醫務衛生總監麥敬時，昨日下午發表聲明時，更申其前晚發表廣播時所表示「必須慎，惟應小心」之意見。據稱：「小心個人衛生，特別留意處理飲食。對於食水，如知其非絕對清潔者，應予煮沸。對於生蔬菜尤應特別注意。勿食過熟或剖開出售之生果，士淇食物如凉粉、雪糕及大菜糕等，亦不宜食用。」

為防備起見，維多利亞公園游泳池將由今（星期四）日起，至另行通告日止，暫停開放公用。

台灣來客須先注射

【台北十六日中央社電】台北檢疫所今日稱：澳門已經發現霍亂，且有蔓延的態勢，凡是從台灣去香港和澳門的旅客，都要接受霍亂預防注射。該所又說：依照國際衛生法的規定，霍亂預防注射，須經過五天以後，在第六天才有免疫力。該所希望前往香港和澳門的旅客在離台灣前五天，前往台北市福州街十二號該所接受免費霍亂預防注射。

由澳門來港各輪船 昨日開始實行 先入禁海檢疫

醫務人員隨火車檢查旅客

本港醫務衛生當局，採取緊急防疫措施，昨日下午由澳門來港之輪船，一律駛入禁海檢疫，下午由澳抵港之港澳綫輪船德星號，為進入昂船洲禁海受檢之第一艘。該輪于下午六時卅分入口，首先駛向昂船洲禁海拋錨，由港檢疫官進行檢疫後，至下午八時許始再泊港澳碼頭。

昨日德星輪乘客之帶有澳門蝦醬者，一律須拋下海中，不准攜帶上岸。

自今日起，大來、佛山兩輪，于晨間抵港時，亦須先駛昂船洲禁海。

昨日港澳輪船已無旅客打回頭，原因為港澳間取得密切合作，在澳門碼頭對來港旅客必須出示防疫證書，無證者不得登輪，故來港旅客均能順利出閘。

陸路方面，九廣鐵路尖沙咀及油蔴地站內衛生處，亦設有臨時防疫檢查站，對于由羅湖及新界火車乘客到站時，嚴予檢查，另九廣火車上有醫務員數人，由羅湖隨車檢查各乘客有否注射，及有無霍亂病跡象，羅湖邊境衛生處檢查站加派醫生及醫務員為由深圳站進入乘客注射，始搭羅湖車來港。

本港市民重視衛生，接受防疫注射者十分踴躍，各私人醫務所亦其門如市，各醫生通日購入防疫藥苗甚多。本港之霍亂預防針藥，由於市上若干人士之搜購，昨日經已再無貨應市。根據搜購要該項疫苗之人士稱：彼等雖曾試出較高價錢搜購，亦未如願。本港一般西醫，日來亦經常有人要求注射霍亂之預防疫苗，但能有藥物注射者，亦未普遍，但根據本港醫務當局之消息，本港當局經保有足夠之霍亂預防疫苗，如有此項需要之市民，想不必彷徨於該種藥物之搜購。

澳門居民接受注射超過四萬

【本報澳門訊】澳門展開防疫工作，已進入如火如荼階段，已有大批防疫藥苗運到。將設分站，廣泛免費代市民注射。

據非統計稱：澳門發現時疫十天來，至昨日止，染傳染病者數逾四十人以上，死亡者達十人之多。由於市民均為重視生命，自願前往注射防疫藥苗者，全澳之公立或非公立醫院代市民注射者，數共超四萬人，約佔全澳人口三份之一左右。

昨日流行症已不如前恐怖：前晚至昨晨十二時起，僅三宗發現，計前廿四小時內，共有六宗，但無人死亡。

圖片說明：昨晚軍警聯合演習。（上）武裝警務在西環吉直街展開堵截暴徒情形。（中）手持藤牌之武裝警務沿貨倉區搜索前進。（下）演習中之防暴隊，翻山越嶺集體向前圍攻假想暴徒時情形。（本報記者百、錦攝）

牛頭角開山地盤 爆炸 一死一傷

【本報訊】昨日下午四時許，九龍牛頭角官塘道湖化大同公司後便，一處開山地盤發生爆炸，釀成一死一傷慘劇。該地盤原定每日下午五時爆石，但昨午四時許，尚未至爆石時間，突然隆然一聲巨響，發生爆炸，該處工友，紛紛狼狽奔避，及後返回地盤，始發現一死一傷慘劇。死者名高岳永，混號「一爆石炮王」，卅三歲，寄籍人，住新界粉嶺。傷者名林祖晉，廿八歲，住新界屏山，送院敷藥後無大碍。（鵠）

上季船隻失事 共達四十八宗

海員僱用及解僱比上季為少

【本報訊】海事處處長詹烈，昨日於其工作報告中稱：本年第二季，本港港口內外共發生船隻失事四十八宗，上一季則共廿八宗。於上述四十八宗中，有二十四宗係船隻互撞及六艘船隻翻沉，致有兩人斃命。

該季內，僱用及解僱之海員人數較上一季為少，計僱用海員八、六一五人，及解僱七、五八一人。此外，有二五七份合約曾經簽訂，一七〇份滿期，及發給香港政府海員解僱證八五〇本，較上一季增加二八〇本。同時，發給香港政府海員身份證明書二、〇〇五本，較上一季加六三七本。此外，並曾照料遇險之海員廿二名，並遣送彼等返家事宜。

該期間內，據海事處報稱：海員死亡者廿一人。關於另兩名海員死因，曾依照商船法規定進行調查，并將調查結果送往卡迪夫船級及海員登記總署署長查核。（乙）

港九新界各區刁斗森嚴 軍警聯合大演習 制止暴動頗成功

直升機亦飛臨各地上空盤旋偵察

【本報訊】昨日下午，本港出現一片戰時景色，軍警調動頻繁，數若全副武裝英軍或警務的車輛在路上飛馳，警務防暴隊伍在各區街頭巡邏，各警署施行嚴密戒備，所有機關衙署和政府建築物，都加派警員駐守防衛，情形相當嚴重，同時直升機亦出動偵察工作。

以上為本港軍警舉行聯合大演習時的情況，時間由昨日下午至午夜，除動員全體正規警務外，皇家香港防衛軍和輔助警察也動員參加，這項演習，旨在於軍警雙方對於突然發生緊急事態時的反應及其機動性能。在若干地區並曾發生假想的暴動事件，均在軍警嚴密的配合和鎮壓下，迅速予以弭平。據悉，整個演習過程異常滿意。

街頭出現戰時景色

昨日下午開始，軍方和警方調動頻繁，滿載英軍的卡車、無線電通訊車和各種軍用車輛，源源自新界開入港九市區，英軍通訊隊亦進駐九龍總部和港島中央警署，若干高級軍官亦在警署聯合辦公，指揮一切事宜。在全體警務動員下，各式各樣的警車在路上駛過，頭戴鋼盔，配備有來福槍、催淚彈槍和防暴面具的防暴隊，在各區街頭巡邏，各機關衙署和政府建築物，均派有頭戴鋼盔的警隊駐守防衛。各區警署均採取嚴密警戒措施，門前一片刁斗森嚴景象。作為港區行動指揮部的中央警署，由荷李活道車輛進出通路口起，沿正門轉上奧卑利街，均架設鐵拒馬和有刺鐵絲網，通路口一英磚鐵閘亦關上，一英籍警察背負來福槍，並有英軍協助警衛，除公務車輛外，其他私家車輛一概不許進入，情形迫真，但對市民並無妨碍，許多附近居民均站在馬路邊觀看，附近一帶交通和停車，亦一切如常。

香港區

香港方面，最大的演習地點，是在西環吉直街近山市街口處，事前由警方派出頭戴紫色帽的警員，扮作暴徒，匪徒於騷動後，聚於海傍一帶，假想有暴徒在該處暴動，於是由西區警署出動巨型警車凡八輛，滿載全副武裝軍警百餘名前往彈壓，當大隊軍警抵達時，即收隊，列成陣勢，手持藤牌，為首一人手持防暴之催淚彈槍，向暴徒襲擊。天空方面，則有直升機低空偵察，協助進行，結果，在大隊軍警鎮壓下，卒將暴徒制服，並將為首暴徒（即警員扮演者）多名拘捕返署。

其他演習地點，有東區的維多利亞公園附近及中區的新填地處等。

九龍區

九龍最大之軍警演習地點，在九龍城新蒲崗與啟德機場毗鄰之一幅地皮交界處，由各區駛至之警車絡繹不絕，戴上鋼盔手持藤盾、催淚彈和來福槍之警員逾數百名，分為五六隊，同時英軍亦派出數部無線電通訊吉普車在此與警方聯絡。演習時間約在下午六時卅五分，三大隊武裝警員分從啟德機場各方面進入機場內，上空直升機不斷來回巡邏，似在指揮各隊警員前往某一地點防暴。警員各人手執長槍，列成一字向前奔走衝擊，有如鋼鐵陣。在新蒲崗墟場之警員，全部戴白色鋼盔，手持黑、藤盾長槍，分為三大隊命。嚴陣候防暴演習相當迫真，直至傍晚七時許始離去。九龍各街道晚上出現四名警員一隊之巡邏隊，在各處巡邏，彼等均戴鋼盔，領隊一人手持催淚彈槍，不論正規或後備警察，均奉留守署內，隨時候命出發。

新界區

新界方面，交通要道均設有檢查站及通訊站，情形異常迫真。青山道九華徑及大埔道均設有檢查站，站傍並設有營幕，用帆布蓋搭。（合）

參加雪梨商展會後 澳洲人對香港貨 已感到極大興趣

港代表團兩人昨返港表示 澳港貿易情況將因此改觀

【本報訊】參加澳洲在雪梨舉辦的國際貿易展覽會之香港代表團，已經完成了強調本港工業正趨向多樣化的任務，澳洲各大城市的工商業機構和絕大多數的澳洲人士，對本港在此次展覽會所陳列的產品感到極大興趣，並對港貨的質素高超覺得驚奇。本港出品經過這次在澳洲展出以後，香港與澳洲間的貿易情況，將因而改觀。

參加雪梨貿易展覽會的香港代表團副團長S．S．哥頓，團員林思顯兩人，於昨日下午二時乘機返本港，昨日下午二時半在工商處舉行記者招待會，發表了他們此行的觀感。

哥頓氏為本港西商會副主席及羅兵咸會計師樓股東之一，據稱：香港攤位此次在展覽會中獲得非常美滿的成績，其效果是前所未見者，在攤位中展出的一千四百種本港出品，都大受澳洲人士歡迎，其中以電風扇、電器材料、傢俬及藤器等，最吸引遊客，大多數入口商人，對本港出品的質素高超，均表示驚奇。本港出品經過這次在澳洲展出後，兩地間的貿易情況，將有極大進展。

本港代表團此行，不特為本港對外貿易爭得了良好的效果，並大大地提高了澳洲人士來港觀光的興趣。

林思顯氏為本港[illegible]和電筒商聯合會總理，強調此行的觀感時，指出由於香港攤位中展出了許多有關香港風物的照片，使彼邦人士對香港增加神往，參加展覽的各國攤位，最受遊客歡迎，以香港為首次，其次為瑞士及法國。林氏表示：經營澳洲特產瑪瑙石的商人，對香港的雕刻技術和工錢合理，表示滿意，希望能運來香港加工。

兩位代表先後在答覆記者詢問時說：參加此次展覽會的共有十二個國家，美國則未有參加。其他國家所展出的貨品，多屬重工業機械。本港參加展出的貨品，將由雪梨一家公司主辦，繼續展覽三星期云。（刀）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹微風，密雲，有局部地區性驟雨。

昨日氣溫最高為華氏表八十九、二度，最低七十九、九度。今晨二時，本港室外氣溫為華氏表八十一度。

高潮：上午十一時十六分　下午十一時四十三分

低潮：上午五時十八分　下午六時正

圖片說明：參加澳洲國際貿易展覽會之香港代表團副團長哥頓（左）團員林思顯（右），昨日招待記者，發表此行觀感。（本報記者攝）

馬敘朝家庭慘變案 三兄馬維壎被控 謀殺四弟馬維炬

昨晨提堂押候三天

【本報訊】前日午間，半山區羅便臣道發生兇殺案，已故太平紳士馬敘朝的四子馬維炬被刺慘死，身中七刀。女傭亦受輕傷，事後其胞兄馬維壎被扣。昨晨十一時，馬維壎被解控於中央裁判處，依刑事程序提訴，罪名為於本月十五日，在羅便臣道卅二號謀殺馬維炬。被告名馬維壎，又名馬驄方，四十歲，台山人，失業。住羅便臣道卅二號。主控官以案待偵查，請准將案押候三日。被告由熱方君管，暫不聽取答辯。

被告昨日被帶上法庭時，由四名探員分左右押送，但其手上並無扣上手銬。

立法局首讀通過 追加去年度政費 一千三百餘萬元

六項法案已完成立法手續

【本報訊】一九六一年度第二季追加政費三百餘萬元，已於昨日由立法局批准。

署理財政司寶徽桐動議通過上述議案時謂：「此為一九六〇至六一年度會計帳目之第一份追加政費清單，其總數為三百七十萬元弱，節餘款項則有一萬二千元。一九六一年三月卅一日後逾期補撥者幾佔半數之多。最大之一項開支，係關於薄扶林道、司徒拔道及大潭之公共坊壩池。至於需要追加五十餘萬元開支之原因，係因上述坊壩池在颶風雨受損之後，須進行廣泛之防護工程。」

至於處理去年度追加政費一千三百餘萬元之「一九六一年增加撥款（一九六〇至六一年）條例」草案，亦於昨日會議中首讀通過。寶徽桐動議首讀上述法案時謂：「本法案請求批准增加上屆財政年度十三項開支名下之費用約一千三百四十萬元。最大之一項開支為關於項目五〇號，各項什務開銷案，其超支之數目幾達五百五十萬元，其中約有三百五十萬元係因一元硬幣運補，比預期為早所致。至於在項目五十二號下，長俸開銷者，大部份係因上次調整薪津之後，補給增加長俸數目所致，其超支數目為四百七十萬元。其他項目之總餘數目總達一億零六百餘萬元，因此實際開銷比原定者少九千三百萬元，惟根據殖民地會計規例，超支總數必須由立法當局加以批准。」彭氏最後謂：「此一法案，實為處理上屆財政年度會計帳目之最後一個階段。」

立法局昨日會議同時批准另一個動議案，准許飛機引擎在架上試驗時所用之燃料得免徵稅。

署理財政司稱：「目前飛機引擎作飛行試驗，或洋船引擎舉行試驗所用之燃料，均係免稅者，因外地之船塢與飛機之修理工程，亦皆處於一抵無形出口貿易，對於經濟方面，至有貢獻，且含有強烈之國際競爭在內。大部份在港外地方運行之飛機，其引擎之架上試驗，亦應予以免稅，始為合理。」

下述法例草案亦於昨日由立法局一讀通過：

㈠「一九六一年人事登記（修訂）（第二號）條例」草案。署理輔政司戴斯德動議此法案時謂：上述法案之需要，乃直接由於最近所訂制移民局法例而造成更改新移民局的名冊所致。另一應備予以解釋者，即為如果有人合理地懷疑違犯人事登記法例的罪行，致被移民局局長或移民局人員依照本規定加以逮捕時，被逮捕之人必須或在十二小時內提交裁判司審訊，或加以釋放。

㈡「一九六一年消防隊（修訂第二號）條例」草案。

㈢「一九六一年驅逐不受歡迎人物（取消）條例」草案。

㈣「一九六一年追加政費開支（一九六〇—六一）條例」草案。

㈤「一九六一年心理衛生（修訂）條例」草案。

下列法案已於昨日通過，完成立法程序：

㈠一九六一年社會工作訓練基金條例。

㈡一九六一年機場（保德）（修訂）條例。

㈢一九六一年危險藥品（修訂及細則生效）條例。

㈣一九六一年逃犯（修訂）條例。

㈤一九六一年毒物及毒品（修訂）條例。

㈥一九六一年教育（修訂）條例。（乙）

新界農區 痲疹 白喉 均告減少

【本報訊】新界在本年第二季內，據報痲疹症大為減少。據新界醫務衛生署稱：共發生二十三宗及死亡六宗，一九六〇年同期內則發生二百五十宗，死亡人數十六人。

各農區發生白喉症，已由本年第一季之五十一宗降至第二季之十六宗。

據報：發生小兒痲痺症九宗，一九六〇年同期內則發生十六宗。

新界方面，據報：發生阿米巴性痢稍少，但桿菌狀痢疾，則仍如舊。

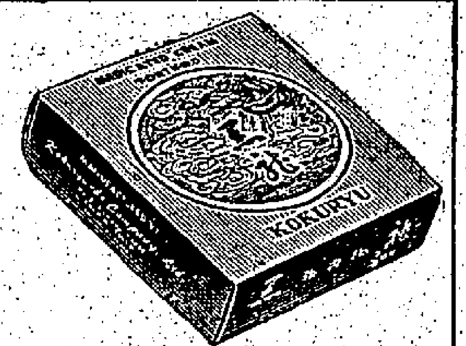
該季內，注射工作人員仍在各農區對居民施行預防白喉注射一三〇、四四五次。去年同季，則施行五、八一八次。此外，並在西貢半島撥逐來端之偏僻村落對大多數未及歲之兒童實施行預防白喉注射六十九次，及種痘一百八十八次。

六月份據報，農民使用殺蟲劑不慎，致有中毒者五宗，但無傷亡。（乙）

防止皮膚被烈日曬黑灼傷

加速皮膚回復潔白嬌艷

美人儀態益增妍媚



花王

美容霜

强力庄

游泳前後請勿忘記用

黑龍特殊藥效美容霜

日本‧東京　黑龍堂出品

猜中有獎

獎品及猜謎辦法：

1、剪下猜謎印花，詳列姓名，地址，暗碼，郵寄尖沙咀柯士甸路良友大廈地下E室（信封外務明猜謎二字）

2、凡猜中者，頭獎一名，獎品價值一百元，二獎一名，獎品價值五十元，三獎一名，獎品價值二十元，四至十獎，每獎值十元，其餘猜中者各贈二元禮券一張，絕不落空。

3、揭曉日期：一九六一年九月下旬在各報刊出中獎名單。

猜謎貼士：

1 雪櫃裡，盛一種藥品，不單可以治病，還可用開水和勻，放在櫃裡冷凍，便成爲夏秋兩季的飲料，尤適合於烟酒過多及夜生活的人。

2 這藥品，有寧神安眠，平肝潤肺，止咳除痰，清血養顏的功効。

3 藥品共五個字，「桑」「蜜」「枇」是其中的三個字。

猜謎印花　B　FOREVER MEDICINE MFG CO　TRADE MARK

本港新聞

牛頭角兇殺案偵訊終結 表面証據成立 被告候解高庭
五金廠東供述擒兇經過

【本報訊】牛頭角鋼窗五金廠命案，昨日繼續在北九龍裁判署第四法庭進行初級偵訊，迄午控方證供已全部完畢，法官楊鐵樑認定被告對控罪之表面證據成立，諭令被告還押，候押解高等法院刑庭定讞。

本案被告男子江金，廿七歲，五金廠工人，居港十一年，自認有一妻兩兒女在鄉，被控於本年六月廿九日在九龍地區謀殺男子。

昨日開庭後，即由五金廠之東主登庭作供，據稱：彼認識本案之被告，亦認識本案之死者，他們都是彼工廠之工人。死者在該廠工作已達四年，死者係由學徒出身，本案發生前經已滿師，正式升為技工。被告則在廠內為什工，但由上工而迄事發之日，計祇有十九天，該廠之工作時間為上午八時至十二時，繼由下午二時至五時，事發之日午間，彼仍與死者在店中用膳，但被告則因工外出，膳後彼照例上樓稍事休息，就在休息不久之後，突聞樓下人聲嘈雜，彼繼續聽聞人說：「下便不得了，打傷了人。」彼因此急即起身，下樓視察，詎料一抵樓下時，即見死者滿身鮮血，倒臥於地下，死者胸前有兩傷口，鮮血仍繼續流出，彼即上前援救，抱死者上一床板，并詢問死者因何被人斬到如此嚴重，但當時死者已不能言語，祇能「唔」一聲，彼當時認為事態嚴重，遂即命其女兒當九九九報案。

證人說：就在這個時候，彼聽廠外有人說：「兇手又想走返嚟。」彼聽到該句說話之後，立即放下在床板上之死者，向廠外跑去，在到達廠外之馬路時，發覺被告在三百碼之外，仍繼續向牛池灣方面逃走，彼并發覺有三個男子即在被告之後追趕，當時該三個男子距離被告約在一百碼之間，彼即加入追趕。當時馬路上適有一輛貨車經過，彼為要追趕被告，迫得僱用該貨車，繼續向被告所逃走之途徑追去。由於汽車快捷，在很短時間經已越過被告，彼即下車，埋伏於路邊一架汽車之後，并小心地視察被告身上是否仍然持有兇器。當被告抵達牛池灣空軍機場之大閘附近，彼已清楚地見到被告身上并未懷有兇器，彼即乘其不意，突然撲出，用雙手死力將被告之頸部箍住，當時被告仍意圖反抗，彼即大聲對被告說：「你不准掙扎，否則我祇有打低你。」被告至是垂手就擒。當時被告身上仍滿染鮮血。

案發後被告笑立廠前 曾指死者常講他閒話

證人說：彼將被告捉到之後，於是緊執被告之褲頭帶，扭押之返廠，就在途中見到一輛警車，而廠內兩個工人亦及時趕到，於是將被告交與警車內之警察，并向警察指出，被告就是命案之兇手。彼等抵廠之後，已見一部十字車在廠，曾詢問十字車上之看護人員，獲悉死者經已死亡。證人說：彼在本案發生之前，并未見過本案呈堂之利刃。照彼本人業務上之經驗，認定呈堂之兇器係屬一把百分之百之新刀。

五金廠之東主作供後，另一證人何建中繼續登庭作供，據稱：彼為一小販，常在鋼窗五金廠外販賣香煙汽水等。事發之日午后一時許，彼在廠內正擬行上廠內之二樓，就在行至半樓梯時，突然聽到樓下人聲嘈雜，死者已身臥血泊中，并見本案被告立於廠外，笑口微微，樓下的人并說：「不得了，不得了。」彼即繼續上樓，向該廠之東主報告，隨後彼并追隨其他人等向牛池灣方面追趕被告，直至空軍機場大閘附近，即見被告已被該廠之東主擒住。

證人說：彼認識死者已逾四年，彼亦認識本案之被告，但時間很短，大概祇十餘日之時間。彼在本案發生之前，并未聽見死者與被告發生任何爭吵。

證人說：案發之夕，伊在工廠樓上洗衣服，突然之間，聽見何建中向伊告訴，伊聽及之後，即向父親報告，伊與死者與被告雖屬認識，但經常未有互相傾談，伊亦從未見過呈堂之利刃。

一個士多店之伙記登庭作供，據稱：彼係牛頭角K．I．J地段士多店之伙記，根據彼之記憶所及，本年六月九日曾賣出一把與呈堂之兇刀相類似，但大小不同。

駐守於九龍巡邏隊警員第二八六四號證稱：本年六月廿九日，彼值勤時間為上午七時至下午三時，駕駛巡邏車於巡邏之際，接獲總部之無線電指示，前往牛頭角之五金廠，就在前往途中，見一身染血漬之男子，彼即向被告詢問，被告未有任何答話。

至是，控方之全部證供經已全部完畢，法官楊鐵樑宣佈被告對控罪之表面證據成立，依照法例，當庭向被告人宣讀警告，詢問被告是否有所答辯，并是否有任何投訴？被告表示願意保留一切辯護權利。法官即諭令將被告還押，候押解高等法院刑庭正式審訊。（晉）

渡海月票一賣開二
中英文男女各用一面 稽查發覺少女被重罰

【新亞社】一名二十歲少女，本月十四日上午九時四十分，持天星小輪公司月票渡海，在月票指將入口處，為稽查所發覺其所持之月票有蹊蹺，乃請其止步，詳細查驗。該少女所持之月票係偽得一中文之一面，另一面則屬白色者，天星小輪公司職員乃將其扣留，報警拘控。

該少女名張某，廿歲，公司職員，被控：㈠七月一日偽造一張八月份之天星小輪月票；㈡八月一日偽造一張八月份之天星小輪月票。被告對四罪均表示承認，但求給予一次機會。被告於前未有犯案，因家庭負擔甚重，故一時錯出此錯誤，法官判被告罰款。

新界總商會 選出新職員

【本報訊】新界總商會本屆理監事任期屆滿，昨日下午二時，假荃灣該會內舉行第二屆新職員選舉。

開房後男友遠去 遺情書舞女服毒
年近百齡老婦廚房上吊畢命

【本報訊】昨日一天內，港九兩地共有三名女性分別以吊頸及服毒方式自殺，除其中一年已九十餘歲的老婦不治畢命外，其餘二人獲救。茲錄如下：

㈠本港北角英皇道某號大厦一公寓，昨日下午有一女性服毒。

北角新邨大厦 昨午一場小火

【本報訊】昨日下午三時五十分，本港北角新邨大厦十一樓，突然發生火警，消防局派出救火車到場施救，火勢旋即撲滅，無人受傷。

一家五口 紅衫魚佐膳中毒

【本報訊】昨午本港筲箕灣聖十字徑村三×一號B，有一家五口於午膳時食紅衫魚佐膳，不料食後至下午四時，五人中毒。

三疊潭謀殺案 高德榮倖免一死 改判監禁二十年

【本報訊】高德榮已接納行政局之意見，決定免除高德榮之死刑，改為判處二十年監禁。

高德榮現年十九歲，被控於今年四月一日，在荃灣三疊潭謀殺趙偉荣（十一歲），被判處死刑。

皇都大厦竊案 捕獲兩名疑匪
被控盜竊及傷人罪還押

【新亞社】本月十一日午間，北角英皇道皇都大厦北座十二樓B室，發生爆竊案。

潮州商會慶祝 四十週年紀念

【本報訊】成立已歷四十週年之香港潮州商會，昨午十六晚九時，假座李寶椿大厦月宮酒家舉行慶祝成立四十週年紀念聯歡大會。

日建築材料紡織縫紉機械展覽
本月十九至廿一港九同時舉行

日本貿易振興會香港事務所所長四方彙報，日本建築材料及紡織縫紉機械展覽會，定本月十九日至廿一日在港九同時舉行。

顏玉瑩氏 四喜臨門

港棉業代表團 在英續商談

【倫敦十六日路透社電】香港政府及棉紡業之代表團與英國貿易部官員今日在倫敦續商。

專強封婦女 被控各罪全部成立 兩青年押候今宣判

【新亞社】兩名青年男子涉嫌專向女子施用暴力強搶行劫，而被控十項罪名，全案經已審畢，昨已在高院刑庭審訊完結。在審訊中，兩被告均無作任何自辯詞，經法官向陪審員綜述案情，并引導判案後，陪審員退庭商議四十五分鐘，一致裁定兩被告分別被控之八項行劫罪全部成立，一律有罪。又因次被告於該案提堂時曾承認第八、九兩罪，故彼等被控之十項暴力強搶行劫之罪皆成立，但法官以該案控罪繁多之故，諭令押候今晨十時三十分宣判。

本案由副按察司史密夫聆訊，陪審員四男三女，由檢察官李兆度主控。

被告：㈠鄭錫坤，二十八歲，失業，無固定居址；㈡鄭錦滎，二十九歲，失業，住大道東一七七號三樓。兩人被控十項罪名。

斑馬綫上撞傷女童 律師致詞申辯 控方提出駁覆
押候明日上午宣判

【新亞社】本年三月六日下午七時五十三分，灣仔大道東五十四號門前（陳杜街口）附近之斑馬綫上，發生嚴重車禍，六齡女童梁婉萍，被巴士司機撞斷右足，引致巴士司機被控交通部罪控危險駕駛一案，昨日在荃灣裁判署第三庭由莫禮士法官續訊，聆取辯方律師向庭致詞為被告辯護，及主控提出駁覆後，法官宣佈該案延期明（十八）日上午十時半宣判。

昨日辯方律師致詞為被告申辯。律師指出：控方必須證明下列四點：㈠H.K.四八一一九號巴士乃涉此宗交通意外事件，成爲此宗控案之牽涉；㈡該巴士乃被告所駕駛者；㈢女童之受傷，乃由該巴士招致；㈣被告駕駛該巴士因疏忽招致危險。

律師指出：控方并無充份證據以支持被告甚至違反一項輕微之交通規例，因控方不能證明被告在斑馬綫前不停車，或不顧他人之安全，因控方證人、告人之被控詞，并無目擊者指出被告之情況如何危險或疏忽。

至於被告人之答辯證供，具有相當力量，反而應得大部控方證人之支持，故辯方認為綜合上述各點，被告確屬無辜。

主控官駁覆時指出，辯方律師指證涉此宗交通意外，女童之受傷，乃由該巴士所引起。至於巴士供中，被告曾指出當時路面暢通，前路不甚清晰，但當時從反方向駛來巴士之司機作證時，則指出當時路面光線相當清晰。

主控續指出：老婦等有擺擺滾從路中心，彼認為被告應停車而不停，乃引致女童受傷，此即是危險駕駛云。

彌敦道四舊樓業主 四度申請法庭 解除租例管制
過去三次申請均遭拒絕或撤銷

【本報訊】九龍彌敦道九十號至九十六號四座舊樓業主，申請解除租例管制，如獲准，將重建為新型大厦。

開發日光荒島 造福難民
創辦人鮑志士榮獲 菲方麥格塞塞獎金

【本報訊】日光島難民村創辦人鮑志士，將獲菲律賓政府之激請，前往馬尼剌領取麥格塞塞獎金。

梁伍少梅捐助 保良局五千元

【本報訊】女善士梁伍少梅，樂善好施，夙具仁懷，近以保良局推行助養局童運動，特捐五千元。

華商杯橋牌雙人賽 定廿二日開始逐鹿

泰中總觀光團 昨參觀各工廠

【本報訊】泰國中華總商會香港工商業考察團昨日參觀各工廠。

香港一名裁縫師 雖留美四十載 結果空手回港
半生積蓄盡耗於醫藥

【三藩市十六日美聯社電】一九二〇年抵三藩市之一位香港裁縫師，終於告老返家，現時已屆七十二高齡之吳某，他在此間居留四十年，惟於去年底患中風之疾，積蓄耗在醫院之帳單上。

非禮及強姦案 一日審訊四宗

水中非禮

【新亞社】紅磡大環游泳場非禮案，法官裁定被告罪名成立，判罰款一百五十元或入獄一月。

涉嫌強姦

玩弄下體

非禮女童

允成英文中學通告
WINSTON COLLEGE

（一）本校小學及中學各班尚有餘額若干繼續招生。家境清寒而品學優良之學生得申請減費。持有小學會考証者免試入學。
（二）茲循衆多大專院學生之要求，增辦高、初級。

大學預科日校班，下月開課

★師資優越，學費從廉★文科理科、高級初級，各科俱全★英文由允成書院栗博士親教，加多鐘點，使英文基礎未穩者增多及格機會★保送投考港大倫大★實驗室設備新、好、多、全，能容四十餘人同時習練★即日報名（須會考及格或同等學歷）★上午請到巴丙頓道號7A號允成書院（電話43843），下午請到允成書院或北角繼園台本校（由英皇道中華巴士公司側電照街直上）電話760888

華僑書院招生

一、科系：1、文科——中文、外文、新聞等學系 2、商科——經濟、會計、商業管理等學系 3、藝術專修科（兩年畢業）
二、年級：各系招一年級新生二、三年級轉學生
三、報名：即日起
四、地點：九龍大埔道七十二號四樓 電話：八一二四七三
五、考試：八月廿日上午九時起
本院設有各種獎助學金，清貧成績優異者均可申請
校長王淑陶

華僑英文書院招生

班級：日校部小五（P.5）至中三（F.3）下學年增設會考班（F.5）夜校部由字母班至中三（F.3）

學費

級別	日校部
P.5 P.6	19元
F.1	23元
F.2	26元
F.3	29元

班別	夜校部
字母班至P.4	9元
P.5 P.6	10元
F.1	12元
F.2	14元
F.3	16元

日夜部學費每年分十期收

試期：八月十八日上午九時半
校址：香港灣仔高士打道一五四號至一五九號（即灣仔海旁近小輪碼頭對面）
電話：七六四五四九
董事長：陳樹桓 校長：楊康榮

港九達成英文夜中學
達成大學預科夜校校主辦

地址：㈠北角英皇道五十八號（成都大厦對面）電話：七七六九弍六 ㈡中環荷里活道十五至十九號（中央警署對面）電話：三二六七三 ㈢九龍旺角西洋菜街四十七至五十一號（新樂大厦後面）電話：六四四〇四
宗旨：（一）協助日間工作之青年完成英文中學全科課程（參加會考）（二）協助中文中學學生作升讀英文學校之準備（三）補助日校學生在各科課程上之補修
班級：P.4——P.6 F.1——F.5（會考全科班）
上課：每星期上課六晚，每晚五節，共三小時
師資：選聘港大畢業之現任各大書院教師
課程：㈠與日校中學課程相同，設中、英、數、理、化、生、史、地、公民各科 ㈡F.5會考班現增日校生可分科選讀
開課：九月一日 報名：每日下午六時半至九時正 請備照片兩張

THE SUCCESS EVENING COLLEGE

廣大中學
招高中各級，初中三年級，新制中學一二三年級，小學五年級下午特別班各級男女生
報名：即日開始
試期：八月廿三日上午八時半
校址：九龍何文田窩打老道63B、65、65AB
電話八一三三二八九
校長古應熙

珠海英文中學招生
（一）班級：P.5——P.6——F.1——F.3
（二）報名日期：即日起至八月十九日截止，每日上午九時至十二時下午二時至五時，星期六下午星期日照常報名
（三）報名地點：亞皆老街一二四號本校
（四）考試日期：八月二十日上午九時半
董事長李揚敬
監督兼校長江可伯
副校長楊仲仰

珠海中學招生
班級：新制中學一、二年級，其餘各級額滿
報名：即日起在本校報名
考試：報名時通知日期
校址：九龍亞皆老街一二四號
董事長李揚敬
監督李穗芳
校長麥霞甫

本港新聞

電梯內强刧女子 悍匪判監四年
原告謂欲拖延時間求救 當日曾使電梯不停上落

【新新社】西仔道一大厦電梯內，一青年男子涉嫌施用暴力，向女子行刧金飾案，被告男子昨被控于維多利亞地方法院。受難傷之原告女子昨向法庭供述伊被刧經過，謂因欲拖延時間以求救之故，伊曾使電梯不停上落云。

該男子在審訊後，法官裁定其罪名成立，不可輕恕，遂判其入獄四年。

該案昨在地院由麥菲法官主審，總辦事皮士主控。被告男子麥文，廿七歲，汕頭人，無職業，單身漢，住牛頭角道某號六樓，被控七月廿三日在西仔區向譚鵝燕刧取耶米茄女裝手錶一枚，金鍊一條，連鑲玉墜，共值五百五十元，當行刧時及在行刧後，向譚女施用暴力，被告否認控罪。

原告女子譚氏昨作供謂：當日下午二時四十分，伊外出買物後回家，返抵西仔疏頓道九號B五樓，當伊入電梯後，電梯升至二樓時，突聞有急促腳步聲，又聞有人叩電梯之門，伊即按鈕令電梯復降至地下，即有一男子入內（指男子即被告），伊再令電梯上升，途中被告突以手拍伊之肩膊，伊轉身問何故，被告即搶去伊之玉墜頸鍊，繼又掠去伊手上之耶米茄金手錶，伊與被告糾纏，被告緊扼伊腰部及背部，被告得手後，欲令電梯下降，伊則按「OFF」之鈕掣，并大聲呼救，如是者電梯上落不停，後來被告掩伊之口，令伊不許呼喊，否則將死伊云，伊不聽命，乃呼喊如故，最後電梯終於降至地下，被告即發足狂奔，伊一面叫，一面追，後有一名警員參加追捕，結果被告被警員拘捕歸案云。

法官聆訊全部証供後，以被告乃一青年男子，竟在電梯內向一女子施用暴力行刧，實難原恕，遂判其入獄四年。

統一鑪價百貨公司 三週年擴張後天開幕

據九龍油麻地佐敦道統一大厦地下統一鑪價百貨公司消息：該公司總經理陳錦合君，年少有為，前斥巨資自設舖址，創辦此規模宏大之百貨公司，自開業以來，業務蒸蒸日上，擴形鼎盛。該公司因地方不敷使用，雖應顧客需求，現經拓展業務，擴大舖位，採取新型設計，從事全部裝修，充實貨式，並提集歐美百貨，本薄利多銷鑪價，竭誠服務，已擇於本月十九日中午開幕，敦請名伶林家聲先生、鳳凰女小姐、鄧碧雲小姐剪綵，並設雞尾酒會招待嘉賓，即開始營業。該公司為慶祝三週年紀念誌慶，于是日起舉行大贈送，凡購買一元以上者有贈，多買多贈，購滿若干者，另有七彩玩具奉贈云，幸勿錯過。

陳鑪示中醫師 贈送「濟生散」

陳鑪示中醫師，以目前天氣變幻無常，乍熱乍涼，人多疾患，時疫流行，受澳門大陸影響，防病勝於治療，故由八月十五日起，已大量贈送濟生散，各區坊眾聞名前往索取防病者，極為擁擠。據陳氏稱：濟生散為兒童及成人可服之腸胃疾患，祛風止痛，治療消化不良，有嘔吐瀉之特效中藥。對於一切時疫流行感冒極為有效，各藥店均有代售，原價每包一元，現減售每包五角，利便僑胞。贈送日期直至本月廿五日止，仍由每日……

九龍城新增一美浦食府

據九龍城衙前圍道九十一號至四十一號之美浦食府消息：該府經多月來之鳩工裝修，現已全部竣工，不日開……

喜齡櫻桃白蘭地酒 「猜中錯處」賽 昨舉行頒獎禮

【本報訊】喜齡櫻桃白蘭地酒「猜中錯處」比賽，獲獎名單業經揭曉公佈。昨日下午五時，假怡和洋行六樓港口部舉行頒獎禮，計猜中廿四個錯處而獲首獎者共七人，每人平分冠軍獎金六百四十三元，猜中廿三個錯處者共三十人，每人獲獎金十七元。

昨日之頒獎禮在怡和洋行舉行，由怡和洋行港口部經理莊士頓主持頒獎。首獎七名，昨日前往領獎者有范世芳、梁寶璇、花奈（花奈夫人代）、史密雅太太四人，缺席者張乃孔、簡國村、徐健三人。其餘獲獎者，個別通知發給。（文）

圖片說明：怡和洋行猜錯處比賽，昨日頒獎，由港口部經理莊士頓將獎金贈給冠軍。（本報記者攝）

張婉娜小姐 赴美國深造

【本報訊】聖士提反女校高材生張婉娜小姐，因成績優異，將考入美國佛吉尼亞大學之瑪麗蒙頓女子學院攻讀化學。張小姐於昨（十六）日下午乘威爾遜總統輪啟程赴美。昨晚到碼頭歡送之親友達百餘人。附圖為張婉娜小姐在輪前留影。

鋼琴家顧嘉煇 獲獎學金赴美深造

【本報訊】第一個獲得獎學金赴美研究之中國爵士音樂家，昨（十六）晚乘「威爾遜總統」輪，前往波士頓。

據悉本港中國爵士音樂家顧嘉煇，在美國馬薩諸塞州波士頓之伯利音樂學校研究樂曲及編曲。此獎學金係由「下部拍」爵士音樂雜誌捐贈。伯利音樂學校創辦人羅倫斯巴克近曾來港，顧氏應香港爵士音樂俱樂部協助，曾將其所作樂曲一首加以錄音，寄往「下部拍」，來函謂其已獲作曲及改編之特高獎。

顧稱：余在美完成時一年之課程後，或將返回香港，希望從事電影作曲及改編工作。如有人在余研習該科完畢後，能供顧余停留美國，則願在該處工作一個時期。

顧為獲得獎學金前往伯利音樂學校研究之本港第二位音樂家。上月，大中音樂手康比特里亦離港，前往波士頓。在上述雜誌之音樂比賽中，所得之同一獎學金。

顧氏臨行時，前往送行者，有其親友及音樂界同人多人。

顧嘉煇近照

培眞英文學校增設分校 教授方法敏捷新穎

據九龍旺角洗衣街七〇七至七〇九號培眞英文專科學校消息：該校校長伍尙銘為適應港九學生需求，自開辦以來，深獲社會人士稱讚，一致好評。該校設備完善，光線充足，學座位舒適，師資好，管教嚴，現有班級廿餘，課室五個，由第九班至第四班，每月增開新班，時間分為上下午及晚間，並在中下午附設小學部，該小學編制完全小學制度，英文方面由西人主教，故授管準確，採用快捷教授法，使學生易於領悟。現全校學生約六百餘人，全部教師俱為英文書院畢業生，深具教學經驗，該校為解決學生求學起見，特設分校於彌敦道六七二號云。

培眞英文校長伍尙銘

黃日常女公子 美燕赴美深造

【本報訊】中國健身會、黃族宗親會、中山僑商同鄉會之大僑領顧問、九龍樂善堂副主席黃日常之長女公子美燕小姐，於昨（十六）日下午十時，搭「威爾遜總統」號郵船赴美國加省西岸大學醫學預科深造，美燕小姐年方十七，天資聰穎，係拔萃女書院高材生，最近參加英文中學會考，成績優良。圖為黃美燕小姐近照。

教育與文化

孔聖堂中學 入學試放榜

【本報訊】本港銅鑼灣加路連山道孔聖堂中學，昨舉行第二次新生入學試，參加者百餘人，先筆試，後口試，所有成績，業經核閱完竣，計取錄各級正備取生五十餘人，已在校內放榜。據宣佈，所有正取生，務須於榜示三日內，携同二寸半身照片兩張，親自到校註冊，逾期則以備取生遞補。計錄取新生名單錄下：

初中三：許耀芬、李紹祺。備取：黃正昭。中二：陳桂利、莫鄭銘。備取：陳其祥。中一：黃燕萍、甘兆洛、關漢琪、張正瓊、麥綺玉、林兆傑、趙淑怡、湯愛蓮、鍾美鳳、許汝榮、李美儀、許梅灑、黃錫杰、麥楚卿、伍崇杰、黎麗娟、關首玲、羅汝洲、林國勝、曾德、胡培鄭、陳耀珍、何倩儀、胡偉濟、方長、孫渭傑、謝杜江、李國祥。備取生：李何傑、陳大為、黃漢強、伍從善、許汝為、林大森、湯民傑、張慨哉。小六正取生：朱國光、周院妙芳、劉劍虹、周正端、鄭可英。備取生：李何正民、關世芬、李本強。小五：李慧萍、黃立忠、黃國榮。備取：何漢祥、黃燕衛、高定球。（詠）

西南英文書院 錄取新生放榜

位於灣仔交加里之西南英文書院，於本月十五日舉行新生入學考試，全部試卷業已評定完竣，茲將被取錄之新生姓名公佈如下：

P・4：甄耀正、何錫良、林燊祺、胡勳德、蕭懿娜、卞金全、周錦生、朱偉然、朱家俊、陳兆鈞、馬良拔、李秀珠、江潤權、張蔭銓、伍寶開、陳麗燕、陳瑞珍、李玉芳、孫懸明。P・3：許麗卿、張瑞麟、區潮湘、張健民、陳彥琪、勞劍明、賴旭年、伍頴梅、陳美璋、朱婉芬、趙思美、李潔宜、杜建陳、王婉儀、胡叟、沈雅芬、李麗邦、黃祥、沈福棠、劉宏、關婉瑁、蔡國洪。P・2：楊社正、黎有和、許頌雄、武世萬、源炳倫、羅首康、曾翻誠、彭炳厚、楊國光、陳延倩、趙士培、黃棋正、張杏員、麥少萍、張沛琪、陳冠棠、朱秉佳、李周永茂、陳彩燕、張貞霞、施許杏卿、楊業昭、美、馬燕芳、簡霖立、陳石年、何健雄、簡潤流、波、姚渡梅、馮裡森、齊家璇、高錦璟、黃賽茜、侯正勳、黃綿武、朱潮光。P・1：馮美瀛、彭麗芳、陳志鈞、陳楷鏘、馬成鉅、龍寶珠、洗潔蓮、黃燕玲、陳文英、陳婉明、李運棠、彭達志、蘇佩儀、管妙瓊、何婉頤、黃藹閣、吳景燕、方國樺、陳慶祥、朱嘉文、羅徵娟、潘志雄、鄭榮宜、鄧詠琴、容棣烈、李惟深、梁佩佳。P・6：黃泉洲、彭麗芬、鍾佩賢、李潘忠、吳鼎銘、鄧仕榮、羅綺媛、區誠志、蔡仲謙、黃菊初、施演文、梁銘燊、陳均如、李達暢、許國霖、李良鄰、孫士釗、簡舒然、陳鶴鄰、李美濤、謝愛倫、鄭燕、霖。P・5：關鐵瑄、梁文滔、劉忠良、林海濤、葉翠環、余倩甯、鍾伯齊、黃國安、陳永錦、汝漢、李大惠、張露群、麥玉細、劉超俊、夏芳華、朱東清、楊紹傑、陳友鏗、馮凝、王梁楊欽寶、李家強、陳張、陳珍銳、李錦光、伍海倫、李麗見、張翠翠、羅綺娜、羅美珠。

梅芳中學歡宴 美南部兩僑領

【本報訊】美國南部咪蘇僑領周在美、周道南、燕、萬振炳、美過港近，作短期逗留，昨午應本港梅芳中學校長吳毓璘邀請，參觀該校及宏觀合之梅芳大廈（該大廈係梅芳校址改建者，將成為梅芳基金委員會之大本營），即日並假座英京酒家歡宴。吳校長在席致詞，謂周氏本其熱心教育之宏願，贊助至力。本日之歡宴席上，主持人港至德公所之宅人蔡周道寬、蔡良人、蔡朗山等亦有列席。聞周氏將於今日乘機返美云。

上水金錢村何東學校 歷屆會考同學聯歡

【本報訊】上水金錢村何東學校，歷屆參加小學會考而考獲升學位之學生數十人，昨（十六）晚，假座源來酒家聯歡，該校校董會同人、校長暨全體教師，鍾明多席，情況熱烈。查該校係已故何東爵士所捐建，為一間政府津貼小學，一向辦教成績，該校於一九五五年開始參加會考，歷屆成績出佳。

左圖：為故何東爵士捐建之何東學校

西南中學取錄 各級新生名單

【本報訊】西南中學歷史悠久，成績卓著，昨日舉行新生入學試，報名投考者甚眾。各科試卷業經評定，茲將取錄各級新生名單列后：

（高中三）黃國銳、陳鳳仙、張百敏、聶安甚、鄒錦南。（高中二）劉志傑、宋明霄、羅天送、紀信朋、何守明。（高中一）鄧培佐、朱克強、鄧智生、梁翔兒、沈麗娟、潘婉儀、羅燕萍、黃潔貞、成娟潮、劉良容。（初中三）林斌、傅瞥、楊汝霖、周智仁、陳延禧。（初中二）鄒鳳生、張友德、趙和平、梁倩英、呂煥燦、施文、燕金、蘇志剛、閔。（初中一）余文雁、吳仲政、余醒平、吳惠好、李世超、姚羅娟、黃思齊、呂大祥、岑澤佩、周銘恩、許杜霞之、麥海光、陳克池、黎新勁。（小六）王佩珍、姚兆強、崔麗惠、劉永年、曾錫福、彭海天、馮翠平、楊均富、勞娟、黎潔強、黃潔煥、李祖琨、司徒。（小五）簡榮明、張鳳貞、謝永元、簡勵德、歐陽月明、錦蓮輝、陳榮李、羅國強、顏佾銘、張灝、鹿作昌、關陽禱、劉碧姬、穆振雲。（小四）黎燊綿、潘倩存、鄧多福、楊潔瑩、雷柏茜、程玉欽、黃萬常、安翠、黃承志、王維民、陳錦澤、呂家祥、陳婉明、黃錦洪、司徒英。（小三）石志文、朱卓鄭、江夢秋、陳光、孫德、陳卓琪、尤顯、伍尹寬誠、張志堅、張建國、丁大光、余彩鳳、陳齊賢、戎玉玲、周炳勳。（小二）冉傅文、仇國安、陳成燕、張。

廣大中學 三次招生放榜

九龍廣大中學一九六一年度秋季第三次新生入學試，經於日前舉行。各科試卷業已分別評定取錄，在該校榜示，茲將取錄各級新生姓名探錄如后：

高中三：莫麗卿、鄭秀瓊、馬德良、陳文。高中二：馬以常、瑞學新、何如光、梁秀閑、吳保光。高中一：蔡德興、甄文亮、伍月英、吳郁爾、鄭少芳、王明德、舒其倣、梁堯拱。初中三：周漢、倪福生、黃友仁、陳德新、鄭少文、黃學衞、禮、祁思恭、胡月明。中二：曾月娥、周其英、莫明麗、莫運愛、祁明毅、程德川、胡慕芳。（備取）范進和、莫明秀。初中一：梁秀萍、岑亮開、孔憲權、區顧祥、關楚懷、陳官成、蘇盛全、林關宗、馮瑞梅。（備取）鄭國寬、李駱志強、湯東成、李炳照。小六：王彩玲、鄭國標、張綺蓮。小五：馮旺茜、余雛、鄭、陳錦榮、梁錦明、梁日輝、司徒建城。小四：余有全、梁振輝、鄒至圓、梁志強。小三：陳淑芳、鍾滇燕、梁萬和。……欽夫、王民財、廖永振、陳冰兒、劉俊偉、梅參萍、尤權毅、劉岑鳳瓊、羅國賢、劉惠聯。（小一）李錦賢、張拔萃、勞思珊、譚天賢、鄺國鴻、趙少棠、楊世榮、曾麗君、黃錦宜、陳麗瓊、張紹石、許文韶、陸鶴琴、劉國智、陳婉兒、朱錦瓊。（幼稚高班）陳卓懷、梁宗源、巫顯祖、洪宏進、司馬耀光、張文光、張松齡、馬家福、盧潤華、陳國揚、陸麗婷、孫中元。（幼稚低班）何振榮、王家毅、李美儀、張靈露、余玉娟、黃周國賢、陳月新、鴻樑、張瑩愛、伍羅財。

香港仔兒童福利會 明日慶祝六週年紀念

【本報訊】香港仔香港兒童福利院，成立於一九五五年，設有托兒所、福利小學、免費夜校、免費飲奶站等部門，開辦六載，卓著成績。該院同人為慶祝成立六週年紀念，定明（十八）日（星期五）上午十時，假座香島道香島戲院舉行慶祝典禮，屆時請由該院會長周主持，除紀念儀式外，並將頒發一九六〇年度各班學生成績優良獎品，用資獎勵，並有各種遊藝節目助興，經已柬請各官紳名流蒞臨指導。

畢業典禮 啓明學校

啓明學校，昨（十六）日舉行幼稚園第十九屆及小學第二屆畢業典禮，由該校校長及分校同時舉行，計有來賓及學生家長千餘人，情況熱烈。

僑務委會贈送 澳門僑校課本
受益小學生逾七千人

【澳門中央社訊】僑務委員會贈送澳門自由僑校本年度課本，經全部運到，由澳門中華自由教師會於昨（十六）日分發各僑校備用，計受領學校廿三間，受益學生人數達七千零五十六名。

德明下午中學 招考新生放榜

九龍洗衣街德明下午中學，本期招收初中及小學各班新生，考生全部試卷，業經評定，昨經放榜，並規定錄取生于三天內，携備寸半身相片乙幀，到校辦理繳費註冊手續。該校定九月二號舉行新生入校訓練，九月四號正式上課。

初中三：戚維端、譚治國、張凝、麥秀嫻、衛詠枝。備取：謝少駒、方哲燕。中二：阮少武、洪耀卿、劉麗霞、鄭淑芬、黃玉冰、吳鳳琛、陳子英、吳碧祥、鍾靄培、潘其鈞、何國樑、李惠田、嚴凝香、尤愛華、梁惠金、許先端。備取：司徒梅、李志堅、張儉、朱杏英、李丹妮、黃維新、黃如祥。中一：張煥珍、張潤金、傅家習、丁祖蔭、謝寶興、馮惠英、蘇志芳、張鴻濂、張作淵、威紹榮、郁仲茹、陳湘、高鴻卿、巫桂蘭、簡漢桂、謝淑賢、陳漢材、潘潤寬、方少瑤、馬秀娟、李國樑、胡麗娟、利美鳳、馮麗文、曹綺霞、賈荷娟、何數華、黃良榮、羅瑞良、姚國鈞、梁慕娟、何麗甜、萬福珍、林兆鈞、苗蓮強、余寶英、陳文欽、張應琴、梁劍雯、戚秀瑤、溫振球、廖笑娟、張鵬才、陳慧貞、陳碧玉、黃瓊春、張錦榮、林鶯鴻、鄧淑雲、梅永濤、郭仲軒、戚焯鍋、吳炯榮、戚汝文、彭愛英、高劍燕、李大維、許瑞英、馬德雄、陳逸民、羅漢濂、志強、朱愛娣、何家樂、梁勝安、鄭淑嫻、陳演良、孔中生、李文傑、黃漱明、郭國香、馮玉、管錦雄、黃秀坡、劉伯成、蘇少冰、陳智光、蔡金錢、黃俊、許玉貞、劉賽棠、陳文林、何兆吉、王鳳、周燕玲、吳林炳、陳少濱、李華、姚仁、羅翻添、胡綿、何鄭、張步霞、梁濟鈞、鍾官進、張七寶、黎步霞、鄒燕英、彭妍勝、古耀澄。備取：楊枝楣、余燕萍、麥年譜、簡振光、李麗銘、蔡素玉、鄧淑光、列松佳、梁紅芳、許冠英、梁麗姍、傅慶松、何金築、羅詠妍、梁灝娟、梁秀紅、宋玉珊、姚玉玲、馮潔玉、鍾鳳儀、陳玉兒、周燕嬋、李少芳、李兆億、啟照、伍惠梅、馬英。

小學六：梁玉珊、何耀榮、梅艷球、何超明、關桂森、伍國、周、李錦江、李國強、金秀蓉、劉燕瓊、湯庭光、梅長珠、黃保裕、藍源芳、陳羅珍、朱燕姬、李國雄、陳秀娟、張國樑、馮雯英、譚志忠、周、許佐行、李念凱、湯瑞國、羅杏。備取：梁小英、黃杏、梁祖宏、鄧玉頭。小學五：霍少洪、陳保堅、黃佳楊、黃達球、梁、黃業勤、譚沛坤、黃鳳鳴、梁日旺、黃發榮、梁文山、黃徵嫦、陳錦榮、彭偉光、余艷坤、阮新邦、余國康、陳萬鳳、李秀蓉、黎門莉、梁淑儀、仇銘合、譚漢傑、王佐基、雷月幼、羅翠嫻、馬楚明、馮晚成、許先礎。備取：羅有運、陳榮德、劉耀榮、何淑媚、陳錦光、黎天祥、江韶榮、陳志棠、李仁楓。小學四：胡彩韶、黃鳳珍、鄧愛梅、何其愚、陳鳳珍、黃金霞、梁家鵬、劉勝安、黎同、許翻榮、陳振霖、伍惠梅、李麗霞、黃克光。備取：李森冰、蔣從宇、麥翀、潘愛霖、鄭媚娟。小學三：朱日鵬、李瑞、梁國標、方志依、林志光、彭沛榮、邱智明、謝托恩、伍榮進、張炳坤。備取：李淑儀。小學二：鄧麗勝、許燕媚、潘振坪、陳美玲、單達華、伍淑玲、伍興、黃玲、陳國伍、珍、余婉韶、李雨林、謝英祺。備取：陸炳昌。小學一：鄧仲良、蘇惠愛、李嘉光、李雁儀、李達寬、黃潔榮、彭志輝、黃松根、葉恩、鄧淑妍、李樹強、盧慶輝、關文劍。

永康中學 二次新生放榜

【本報訊】九龍永康中學昨舉行第二次新生入學試，現已放榜，茲將取錄新生姓名錄下：

高中三：王渡平、陳曾煥英、莫寶英、陳麗雲、關麗紅、馮運生、劉秀枝、何雄平。高中二：周伯明、蕭德泉。高中一：黃榮光、王柏森、趙可為、李小銘、陳如松、吳德民、周潤英。初中三：陳顯發、陳力生、李婉梨、梁錦唐。中二：范錦光、郭玉麟、林振永、戴孔明、鍾天生、彭子強、黃顯超。中一：梁鋼聖、梁燦輝、范綺鈞、陳紹其、陳熾倫、趙桂相、鄧錦華、倪綺華、鄧偉芳、吳家雄、吳文光、葛誠強、方明良、賴炎開、寬雄仔、阮漢明、王蝶、吳坤山、寶天俊、寶天才、潘明、李運喜、游美芳、張愛玲、陳玉珍、李國新、陳道亭、范振泉、關桂新、下枚芳、蘇棣初、謝水波、蔡愛虹、韓妙玲、張秀霞、李耀誠、丘懷香。小六：劉杏妹、李玉梅、馮日球、歐國華、吳式波、吳榮光、余紹齊、何演明。小五：香雁珍、朱兆雄、夏綿存、何鉅財、狄金娣、曾偉夫、李艷萍。小四：馮倩媚、關燕、池潤圻、曾麗強、黃小清、梁煥娥、陳景雅、黃榮傳、黃錦漢、劉玉直。小三：吳偉泉、倪立匯、黎龍濃、鄭栽林、歐國宜、王錦娥、何偉才、戴少萍、曾碧娟、和德祥、梁日、鄧獲。小二：何永財、楊仲生、尹學齡、鄧家南、戴國際、黃靜子。小一：戴振修、吳樂勳、吳滾環、韓均、簡劉啟才、甘漢田、區德芬。幼甲：何泳鴻、阮俊榮、梁日榮。幼乙：陳鴻中、陳賢珍、趙如剛、黃偉文、梁湘明、梁美珠、黃河亮、陽燕芬、吳偉文（博羅人）、吳偉文（開平人）、吳偉文（新會人）。（詠）

永康中學學生 昨日參觀本報

【本報訊】九龍鑽石山永康中學，高中男女同學卅二人，昨（十六）日上午十時卅分，由該校訓導主任侯瑞年率領到本報參觀，當由本報派員分組引導參觀編輯、採訪、電訊、資料及排字各部門。各同學對於新聞事業極感興趣，提出有關各項詢問，當由本報職員詳為解釋，直至十二時許，各男女同學始興辭而去。圖為各男女同學在本報客室留影。（本報記者攝）

留美同學會 廿三晚野餐

【本報訊】本港留美同學會秘書宣布：該會一年一度之野餐會，將於本月二十三日舉行，是日下午六時在香港皇后碼頭啟程，約於十時半歸來。會員將在永際號遊艇上進用茶點與晚餐。至於目的地究為清水灣抑旅行灣，須視當晚天氣如何而定。

凡屬該會會員，如欲參加者，可撥電話號碼六七三二零向彭納斯夫人或撥電話號碼二二二四向蘇瑞芳小姐定座。現時在香港訪問之美國大學畢業生或肄業生，如欲參加，該會亦任歡迎。

現代教育研究社 新制中學國文出版

本港中文中學改為五年新制，已進入實施階段，本港各中文中學，決定自本年秋季起改為五年制者，為數不少。現代教育研究社，為適應新制中學之需要，特遵照教育司署一九六一年七月頒佈之「香港中文中學中文科教材」，編印新制「中學國文」一○現該書已出版供銷，內容分量編配，既切合五學年之用，所用文字均極淺顯簡明，適宜學生課前之預習與課後之自修，另編一「作文法講話」「文法講話」「修辭講話」附刊於各冊之末，作為補充教材，可稱為「一致」「一舉兩便」之中學課本云。

出版消息

人生雜誌：人生雜誌二五九期已出版，主要文章有唐君毅教授之「人生之顛倒與復位」，顧翊群之「湯恩貝歷史之研究述評」，謝幼偉教授之「伊壁鳩魯的生平及其哲學」等。各大書局報攤均有代售，歡迎訂閱，社址：九龍鑽石山聖堂路一五五號B二樓，電話八三一九一。

中外雜報：香港出版之中外雜報（月刊）第六十二期，昨已出版。本期原有評論「陽明山第一次會談」，作綜合而深入之觀察，立論公允，陳誠副總統應邀訪美，諸報導先……，除如中國小姐……，和國新聞部長……，均屬第一手資料。至於……（泰文、西班牙文）版，則請向該報訂閱。

培光英文中學 招生

招收班級：P.5—P.6 F.1—F.3（將來繼續辦至F.5）

校址：九龍黃大仙蒲崗村道尾，在黃大仙徙置區街口落車，由徙置大厦B座斜面之新闢馬路（即蒲崗村道）直入，本年底工務局將闢大馬路經校門。

電話：八二八九二三

專車免費接送報名：報名學生可到蒲崗村道口美隆士多對面候車，乘搭本校指定之專車，免費接送報名。

代派簡章處：黃大仙蒲崗村道口美隆士多，九龍城衙前圍道海利書局，青山道二七八號鐵材服務公司，亞皆老街100號B天泰辦館。

監督：潘伯機　校長：潘潛

ST. LUKE'S Co-EDUCATIONAL COLLEGE
KOWLOON BRANCH NO.1

聖璐琦男女英文書院 九龍第一分校招生

校址：旺角鼓油街一壹〇號　電話：暫用正校電話

班別：日校部：FORM 2, 1, PRIMARY 6, 5 每級二百名。英文夜中學：FORM 2, FORM 1 每級二百名。

報名：時間—即日開始每日上午九時至下午六時，星期日及例假照常辦公。地點—正校或分校辦事處。手續—繳交二寸正面半身相片一張及報名費二元。

放試：日校部—八月廿一日（星期一）上午九時。夜中學—八月廿七日（星期日）上午九時。

開課：九月二十日

正校：香港大道東萬茂徑廿一號　電話：七六五〇六八　監督李福柱　校長譚黃蕙芬

夜校部祇招：（一）大學預科高級及普通科目班（明年保送參加倫大及港大入學試）（二）FORM 5及高中三會考課程補習班。

監督兼校長李福柱

基督書院 招生

學校：中學 F1—F5（會考班）
小學 P1—P6（會考班）
幼稚園：高低班。
報名日期：即日開始。
考期：校內公佈（簡章備索）。
校址：九龍城龍崗道。
電話：八二三一五四。

嶺東中學

學級：全日制高中1.2.3年級，初中1.2.3，小學各級生……各校同時招收下午班大小學及英文中文夜校……

電話：80785

校長陳劍科

德明書院 招生

一、科系：㈠文科：中國語言文學系，英國語言文學系，史地學系，社會教育學系，新聞學系，藝術學系，家政學系，音樂學系。㈡商科：經濟學系，會計銀行學系，工商管理學系。㈢理工科：海洋學系，土木工程學系，建築工程學系，機械工程學系，電機工程學系，數理學系。㈣專修科：藝術，家政，音樂，海洋等專修科（一年畢業）。㈤先修班（即大學預科班）分文理兩組。㈥選修生：凡有意公餘進修者，不限資格，均可入學選修。

二、級別：一年級新生，二三年級插班生，先修班新生，及選修生。

三、報名日期：即日起至八月廿六日止，每日上午九時至下午九時（假期照常）。

四、報名地點：㈠九龍旺角界限街八十九號本校，㈡九龍旺角洗衣街七十六號德明中學。

五、考試日期及地點：八月廿七日（星期日）上午九時，在本校。

六、上課時間：日校上午九時至下午六時，夜校下午六時至九時三十分鐘止。

七、獎助學金：本校設有各種獎助學金，工讀生，及「伯爾留學獎學金」資送出國深造。

（簡章備索）

電話：五〇〇二三　五七二〇〇

校長陳樹桓

組班拉角潮

駱德興劉志霖今日返港

勢又演出爭奪戰

【本報訊】參加默迪卡賽之港聯隊領隊李文傑，及尚留未返球員駱德興、劉志霖兩將，定於今日在吉隆坡，搭乘國泰航機返港，約於今日下午四時抵埠。

由於駱德興與劉志霖，都是「搶手貨」，因此今天在啓德機場內，或會有搶角鏡頭出現。（泡）

（又訊）香港參加默迪卡賽，雖然大部份是由南華球員代表，但其他一部份球員，即紛紛作歸計。

繼續于今日返港的，有駱德興和劉志霖兩「大將」，他們已成爲組班戰的對象，駱德興雖爲總幹所欲得，但爲了故主情深，偷閒雖已透過商議，力邀駱德興繼續効力，東昌致亦會增加。看來，今日抵港後，便即會返東昌効力偷閒。至「釘仔」劉志霖，則有偷閒、元朗看中，但看來以偷閒最爲急需。

黃兆和返港前，曾在馬來西亞與劉志霖表及加盟的問題，劉志霖表示頗意與「神和」一共同進退，並有兩分別致與偷閒及傑志，看來其進入偷閒的機會較多。

由於光華大將手部表至，昨已由星加坡返港，以致各隊球員之組班工作，暫時陷於停頓。相信各會組班工作，要在今天才會再度展開爭奪了。

【本報訊】昨（十六）日各會登記球員投入足總註冊者有偷閒、五一七、加山及九巴等甲組球會，偷閒昨日共有七張球員註冊紙投入足總，大部份効力甲組者，就中張子慧、黃兆和與梁偉如等人，更是各會欲羅致的對象。

加山共有二十球員註冊，多屬去屆舊人，若來加山實力，將不會怎樣增強，謂與去屆相差不遠。

五一七所註冊的球員八人中，除高偉強、馮俊德、馮紀光及梁育才外，其餘均爲去屆効力傑志球將，和其人脚，將爲甲下班底。茲將昨日各會註冊球員名單分錄如下：

（偷閒）陳鑑林、陳祖平、張子慧、朱永強、劉潤森、梁偉雄、黃兆和。

（五一七）馮紀光、馮俊德、高偉強、劉志烺、李炳照、梁其興、梁育才、曾鏡光。

（加山）關新、郭子安、譚葛獅、徐友恩、盧文愉、盧永勤、洪啓芬、鄧紹安、余耀明、黎兆生、歐應桐、陳明厲、鄭勝強、胡炎培、郭文輝、李同興、梁浩怡、盧鋭鉅、吳瑪沙林、黃醉強。

（九巴）何樹森、黃振。

（蜆殼）梁耀興、梁振濟、黃國林。（國）

足總教練訓練班

昨開始上課

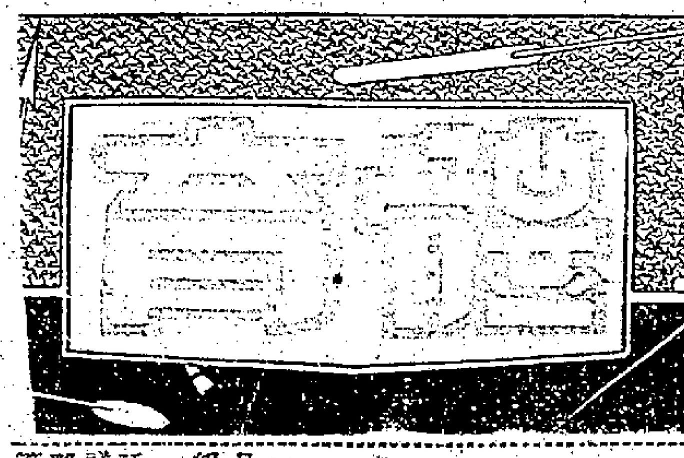
卅八人到場參加受訓

【本報訊】足球總會主辦的第一期教練訓練班，昨（十六）日下午五時半在海軍球場開課，足總主席莫慶、教練訓練班小組主委陳榮川，均有到場。參加訓練班的學員卅二人，只有何成、曾啓榮兩人缺席，其餘卅人，均依時到場齊集。名單如下：

陳偉生、鄭少康、張金海、張顯新、朱志成、何應芬、郭石、林尚義、羅國良、李洪祺、李國強、李照、李大輝、雷剛強、薛錦發、蘇守銘、宋宗聖、譚江楠、譚均韓、曾乃球、曾三泊、謝錦洪、黃景聰、黃玉春、朱流漢、鄭森、譚振興、梁振球。

各人齊集在球場上，先由莫慶及陳榮川先後作簡單致詞後，主任教官黎兆榮亦對訓練班全部課程，及將來修業期滿的考試辦法，分別詳述，即行開始上課。

是日課程，由國際球證麥揚輝講解球例，下午天色惡劣，且由於陣雨關係，昨日上課僅有句餘鐘，即行完畢。（國）



·圖片說明· 昨日是足總教練訓練班開課，「國際球證」麥揚輝對學員講解球例時之影。（本報記者戊攝）

鄧森全昨返抵港

仙兒光雄人馬四散

如何組隊傷腦筋

【本報訊】鄧森全昨天下午六時已返港了，他是個人旅行，他本是應邀前往吉隆坡參觀默迪卡賽的，但運了一兩天，主持光華組班人選工作，使陷於風雨飄搖中，李鏡成已簽字元朗，所以光華原日班底被四分五裂，九巴也可能要與元朗、虎德聯有不穩之勢，光華的骨幹張榮根、張榮、黃振也將離隊，且看鄧森全將如何重組隊伍吧。

據鄧森全表示，李廷楷、杜樹強、楊子祥，及李鏡成等，當鄧森全聽到李鏡成已簽字與元朗後，實不禁爲之歎息，這個事件令到他有數天不安，對於聯絡國及越南隊來港比賽的事宜，也就無心理會了。他表示，今天返港後，將對文傑、駱德興四人，作一番勸留工作，希望他們仍然留下。

昨簽元朗

盧德權

【本報訊】盧德權昨由元朗簽字，曾在默迪卡賽中効力港聯的盧德權，昨日已簽字元朗，爲元朗把關。

昨（十六）日黃昏，辛于晚偸德權簽字時，元朗負責人林石、陳茂、梁鋼、王錦輝及球員何應芬均在座。

又：元朗邀林錦棠効力元朗，已商洽甚久，據昨日消息，條件方面已不成問題，時間上亦已接洽妥當，日間即可簽字。（天）

林錦棠洽妥

日內即簽字

阿伯與德仔

昨簽五一七

【本報訊】截至昨天止，五一七首腦在不可過於樂觀，但經其組班，曾一度準備不大振手氣，後得員出現，據說主任之同意，及至各球員在電話上治商後，會長梁仲傑，認爲五一七効力，故乃迅即簽字元朗，將所有已簽字之球將，連同昨日簽字的「德仔」馮俊德註冊紙在內，一共有八張，現已投入足總。據李炳照昨午稱，門將「阿伯」一翁培佐，昨亦已簽字，爲五一七効力。（道）

黃志光徐柏烈

昨日簽傑志

【本報訊】俳徊于偷閒與傑志之間的黃志光，卒于昨日簽字給傑志，同于昨日簽字給傑志的並有徐柏烈一人。

前天晚上，當傑志主事人與黃志光商洽時，因條件上有距離，致未能談成。及後經列棠總往磋談，主席黃志光即爲偷閒仍然請黃志光効力偷閒，當時日傳出黃志光已簽字給偷閒的消息，其實黃志光仍表示要候傑志答覆。結果傑志昨日已讓步，才接納黃志光條件，于是黃志光終簽字爲傑志効力。（國）

雖然之後，有徐柏烈，但左翼人選，仍甚困難，司徒森已簽元朗，現有傑志擬用朱榮森。

紐西蘭一球隊

十月間訪港

【本報訊】足球總會主席莫慶，昨日接得來自紐西蘭足總之通知，並持有紐西蘭足總介紹信，說內并稱，紐西蘭之「艮德柏里」足球會，本年十月間擬到菲律賓作一行，先到菲律賓比賽後，再來港，在港比賽一場，但須得紐西蘭來訪表示歡迎，才決定是否接納。（火）

乒乓球技訓練

談乒乓一

世界各國的乒乓球技術，自從日本的海綿板和三女冶板出現之後，便大爲改觀了。日本以抽擊見長，抽擊的力量極大，自從日本球員以一板攻勢打敗歐洲各國，歐洲各國才漸漸注意到乒乓球的攻擊問題。

[illegible]

因此，世界各國的乒乓技術都在進步之中，也同時都以抽擊爲主要的攻擊方式。當一個球員抽擊一板時，其抽擊的力量愈大，球速愈快，則對方愈難還擊。

世界在殺出日本的海綿板和三女治板，含有虛力和彈力，加上觸擊時，其所發出的，因此把側球技術，全部推倒，可是反攻既非所長，反攻上落步法尚未達到領悟地步，故橫板反攻成功，還要有如要橫板反攻的人，深化了把球板打敗，來好技術之人，現在的比賽勝負，已有肯定攻擊者必勝，訓練橫板反攻，橫板才能把正攻推倒，所以，只有靠刻苦的訓練。

（冊二）·霹靂火·

南華戰順聯

今晚四強籃球賽

序幕戰港生對活力

【本報訊】四強籃球冠軍對次循環賽，邀請循環聯賽冠軍，欲完成了，因南華、順聯兩隊同分，仍須再作決戰，以決定誰爲循環賽的冠軍，此役於今夕九時，在西仔修頓球場上演。序幕戰七時四十五分，爲銀禧盃球賽，港生對活力，門券一元二一。

本屆四強邀請賽，仍採雙循環制，非比冠軍對次循環賽冠軍，始決定四強盟主寶座，如因循環聯賽冠軍，同爲一隊，則無須再決冠軍，首循環賽冠軍，第次循環賽冠軍，作與第二場比賽。換言之，本屆的比賽一場至十場，以往首場，循環南順名次未決，亦帶來今夕的一「國手」黃國揚，同時順聯的「小國手」一告別戰。

在本屆球季裏，堪稱爲「冤家」，南華曾經兩屆聯賽，並在銀牌賽決賽時，南華奪得冠軍，順聯則拱手讓出，四強邀請賽首仗，聯亦擊敗南華，故今夕在四強賽中，首循環首週冠軍，乃屬南順的三次交鋒，三次對壘，根據過去勢均力敵，雙方堪稱，參加比賽，志在必得，而順聯則因黃國揚將於明日赴美國留學，因而今夕「腸仔」將作告別戰，同時「腸仔」參加四強賽，是否因擁擠而影響其演出，則有待臨場總統解答。

黃國揚最後出場，順聯仍有可勝之道。（勵）

附錄雙方名單如下：

（南華）吳乙安、潘克服、李裕生、馬鴻堯、黃興榮、謝錦康、陳寶明、黃占美。

（順聯）黃國揚、丘俊賢、丘振雄、蔡慶生、黃永和、梁德棠、黃錦棠、曾源鋭、謝國英。

田徑總會

今日會議

【本報訊】香港業餘田徑總會，定今日下午五時半，假教育司署召開第十一屆週年同人大會，屆時由田總會長陳南昌蒞臨主持。茲將議程錄后：㊀通過第十屆週年同人大會議案，㊁會司庫週年財政報告，㊂及通過新組織，㊃會長致詞，㊄審查選舉新職員。（震）

區彭年鄭演英

轉投東華

昨日已簽字

【本報訊】東華決定放棄組互型班後，組班責任，已落在統帥沈瑞麟、足球部副主任胡醒楠及梁南軒身上。經過前天一夜考慮，趙醒楠認爲，如要不降班，非要有三數較佳好手留用不可，因此，乃決定留回區彭年和鄭演英，鄭演英亦以義不容辭，昨晨即席應諾，已簽了球員註冊紙。

至於區彭年，雖然日前曾經答應簽字偷閒，不過，簽字之前，雙方互有默契，即是如果東華要區彭年効力的話，則偷閒便無條件將其註冊紙交回。同時，這張註冊紙，截至昨天下午五時止，已告到期，過了這個時間，便無効了。結果，偷閒昨天亦守約，並沒有將區彭年之註冊紙入足總。昨晚趙醒楠并與偷閒大班手黎翊賢及區彭年同叙，大家仍然保持這一默契，因此，區彭年過傑志，恐怕會要告吹了。（泡）

【又訊】東華首腦，刻正計劃邀請南華新秀張永濤、何志坤、曾榮漢等加盟，加入原定爲預備組的好手數人，實力尚不致十分脆弱。其名單爲：甘乃波、崔國雄、許炳生、利國傑、王包欽、熊漢煒、張永濤、何志坤、曾榮漢、區彭年、鄭演英等。（國）

·圖片說明· 足總第一屆教練訓練班，于昨日開課，由教練黎兆榮主持講授科目之影。（本報記者戊攝）

球員集訓

今繼續集訓

爲迎戰韓隊訪港之港聯球員，今日繼續舉行集訓，定下午六時開始，在海軍球場舉行，各當選球員，希準時到場訓練。茲將球員名單錄后：

蔣國樂、郭秋明、李國強、陳文沼、梁杰、吳偉民、陸海邦、何應芬、黃德輝、郭志強、李鏡德、駱德興、林錦棠、區彭年、盧德權、成、謝志強、馬瑞能、林錦棠、黃兆和、黃志光、陳鴻洪、劉添、林尚義、羅國泰、楊偉韜、姚卓然、梁偉雄、羅國良、黎展球、張子慧、劉瑞濤、司徒森。

台復日少籃隊

昨晚擊敗永康

客軍今日訪問元朗柏中

【本報訊】昨晚港台學生軍籃球隊，復旦以十九分擊敗永康，此爲客軍第三次交鋒，該隊出賽四場，僅負於偷閒一場。

今日休兵，明晚將與本港學界乙組冠軍大同中學初中組對壘。

復旦訪港，曾出賽四場，其表演亦令人有感慨感強之感，昨晚勝永康，客軍不特以一路領前之優勢，輕易取勝，而全隊合作，亦有極良好表現，客軍各將之台型，則以王師正、劉樹衡、林幼文三人爲出色，以時日，將可成爲大器。

永康昨役全部以十五歲以下的小將上陣，身材最高者亦僅爲五呎四吋，瓊頤會與客軍對抗之各校初中組球員，則以永康各將身材最矮，因而未能在昨晚雖頗爲靈活，惟因被對方佔盡制空權，遂處於劣勢。同時永康各將犯規較多，亦爲失分原因，此役主隊各將中，以李保樹、何仲仁較爲活躍，其餘各球員亦算稱職。各節成績：首節十七比五，上半場廿四比十九，第三節四十八比廿五，全場六十一比四十二，復旦勝永康。（勵）

【本報訊】由祖國來港之復旦中學少年籃球隊，在港演出，因球技好評。該隊爲發揚祖國體育精神，定今日前往新界元朗與柏朗中學初中學生作一場比賽。復旦隊現定十二時出發，抵元朗後，首先參觀當地白鶴糕公司，再到元朗區體育會拜候，即轉赴洪水橋柏中，應

今日出賽雙方球職員名單如下：

（柏中隊）領隊梁省德，顧問梁棠，總務蔡若析，管理王鐵浩，教練陳新球，隊長黃衛隆，球員譚之、梁少帆（三號），陳玄之（二號），楊國光（四號），楊兆康（五號），林志佻（六號），周任培（七號），黎傑誠（九號），陳維洪（十八號），鍾錦洪（十一號）。

（復旦隊）領隊陳弘毅，顧問徐漢之，管理史榕生，教練趙志遠，隊長徐君平，副隊長林幼文（九），隊員石爾宜（四），……

比賽時間，下午四時半，梁校長平波，四時半在柏中球場與柏中比賽，敬請太平紳士陳照宇主持揭幕禮。茲錄復旦隊球職員：張冠宇（五），劉樹衡（六），孫關七），王師正（八），徐旭明（十一），周時夏（十二），陸見陳（十三）。（火）

游泳總會

今日會議

【本報訊】香港業餘游泳總會，定今日下午五時半，假學院街西洋會所，召開本月份執委月會，主要議程列后：㊀通過上期議案，㊁有關上期議案工作檢討，㊂財政報告，㊃游泳技術小組報告，㊄來往書信，㊅跳水小組報告，㊆其他事項討論。（震）

代·郵

何應芬兄：今天請致電話敝社，有要事奉商。黎其鴻啓

九小總嚴罰

犯規球員

九龍小型足球總會，對於維護體壇風紀，對違紀犯規的球員，及犯規的球隊與球員，決嚴厲處罰，不稍姑息，以防各能潔身自愛，勿以身試法。該會於前天舉行的特別執委會會議席上，會研訊一宗球員觸犯會章案，結果判罰七星隊一球員，停賽三年。記者就此事曾走訪該會負責人探詢真相，據悉原因如下：一由於日趨蓬勃，小球運動，致引起一些人利用小球賽作商業上或個人名義上宣傳，不惜巧立名目，或私人舉辦公開性的小球賽，收取球隊報名，註冊等費，從中漁利，致年來該會發生預會不明事件，不及料紛打架的事件，不獨影響社會治安，影響方所不許，亦影響小球界的聲譽，因此會於本年初九龍小總會議席上，議決以前各子以制裁，凡是由未經小總批准之公開性小球比賽，所屬球隊球員不得參加，否則處罰停賽三年。在決月底有一球隊的小球員，未經准許，參加了上述小球賽，該會認爲，已違反會章，乃經小總委員會研究，遂按照會章之規定，議決給予處分，以做效尤，加以判罰。至於其他球會亦一本港小球界的聲譽云。

此乃腸胃
吸收最易
之補品。
老幼咸宜

馳名一百餘年

白蘭氏

雞精

活力之精華

調製雞湯或原庄飲服
美味滋养增加體力。

總經理：和記洋行

幸福兒女
端賴健康!

保持健康am精力充沛的最好辦法爲每日服用七海鱉魚肝油此種鱉魚肝油含有天然最富於營養的維他命A與D以及強力油質請記住魚肝油已被公認可治療胸部疾病請即日購服七海鱉魚肝油!

紹介於樂們生醫

七海

鱉魚肝油丸及液體

SEVEN SEAS

英國鱉魚肝油公司出品

總經理：香港羅傑士洋行
渣打銀行大廈九〇三室 電話：三三一三二

定期存款：一年至三年期
現定爲
週息六厘
至再行通告爲止

滙豐財務有限公司
（香港上海滙豐銀行附屬機構）
香港亞細亞行五〇三號 電話：二七七九六至九

夏季貨尾存量尙厚 商場減價之風頗盛

秋季貨品運到半月後大量推出 乞巧節貨品銷流一年比一年弱

【本報訊】轉入秋季後，商場旺季將臨，但當此青黃不接期中，所有服裝公司、百貨公司、正頭店、電器店、棉紗公司及鞋店各行門市，反覺冷淡。昨日（七月初六）雖爲乞巧節前夕，一般百貨公司、洋雜店、生菓檔及紙料店生意較好，但一般景況，仍遜往年。百貨公司與洋雜店沽出之化粧品，比較三年前約退縮百分之四十，大抵因拜七姐俗習，已日見淡薄所致。

由於商場冷淡，而夏季貨品存底尙厚，故各行門市多乘時推銷存貨，百貨公司、服裝公司及鞋店大減價之風日盛，所有夏季貨品，多照原價八折或九折沽出。一般預定舉行大減價半月，將大量推出秋季貨品應市，此項秋季貨品，早已由歐、美、日及義大利各地運到，部份且已向銀行贖單出倉，以應批發之需，門市因未到旺銷階段，故不論衣着與用品，陳售者尙不多見。（日）

金鈔價下跌

美電軟順八心弱 金尾盤二五九·八七五 美鈔尾盤價五·七四五

【本報訊】昨天倫敦轉眼發報，前後價揭漲一文二二五（二·七八二二五），紐約轉鈔一漲五文（二·七八二五）。

據十五日外訊：「由於柏林局勢影響，倫敦英鎊對美元的匯率，今日在倫敦外匯市場上下跌了八分之一分。

在起初的成交中，英鎊下跌到原來的比價，即一英鎊兌二點八美元，拋出英鎊活躍的，主要是西德。

英鎊對歐洲大陸主要貨幣的匯率，也跟着下降。又由於對柏林局勢的担心，今日自由市場的金價猛漲。今日開盤時，金價每安士是美元卅五元一角六又八分之一分，即比昨日上漲了八分之三分。」

根據以上兩項報導，另云，昨天此間倫敦金價兩寬是報乙式，彼此乃係漲縮不同，亦漲了價，但外訊三五·一四五——三五·一七五，歸行情的，不能有過退出之感。美電最高五·七六七五，最低收市五·七六二五。

○·一〇七五，大鈔加三五，美電傾下跌期價拉低，早市開盤五·七五，最高五·七五，最低午市尾盤五·七四五，去息收。○K金早市開盤二六〇·五，最低二五九·八七五（午市尾盤價），加息一角五仙（新低價），宋紙叫價一·四二五。由於去大息八角，硬係有料；但被美電拉跌，其價被訂加息一角五仙，乃金商所造成之圈套，（兜住金價而拋出）。

黃板紙市漸暢 售價尙難拔昇

【本報訊】台灣紙張雜木大量輸出口，但行將各類紙張，雜木港目前所銷之白板紙、道林紙，仍以台灣紙較爲活躍，因其價比諸歐、日貨尙佳也。至於港洋紙行消息：合成道林紙，來價爲每磅五角四，本港市價每磅五角半，歐洲道林紙自降價後，一部份下價貨每噸售沽八十四鎊，上價貨仍要八十七鎊，巴利葛道林紙則要九十五鎊，日本道林紙來價每噸八十五鎊半。爲爭市價，故有醞釀減價之消息。至於黃板紙，日本每噸要五百四十元，台灣貨售沽四百九十五元，近因製造日勝牌及月餅盒需求頗多，故其市亦日見暢旺，祇以存底尙厚，價難拔升。（日）

樹膠市況 一片牛皮

【本港訊】星洲膠市漲後轉穩，由於近日柏林時局緊張，賣方放售不多，昨日之行情，一號烟片膠仍企硬八角六仙，二號烟膠亦堅持八角四仙，三號星膠亦堅持八角四仙，均與前市價格完全維持水平，並無絲毫上落。

外間行情，據星洲十五日息：新加坡樹膠市場，八月期貨早在去週五便開盤，本週一開始即以九月貨包落水爲交易標準，且幾有貨銷方面補缺，市情相當穩健。一號烟花九月貨比上週五提高一打里，閉市按價爲八角四占一須古，頗久，閉市價八角五占，比上週五行情挺漲七打里半（十月貨包落永行情比九月貨高半占），閉市爲八角五占半）。一號烟花現貨，昨日早盤比九月貨包落水差低三須古占，午市買方價八角四占，下午差低五打里，閉市爲八角四占三打里。不久升至八角五占，午市爲八角四占七打里，上午波動微小，再升至八角五占，金定。

小辦樹膠，昨日下午閉市每担按價如下：二號烟花一百一十三角二占。（金）

外滙牌價 局部掛低

【本報訊】昨（十六）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將瑞士及倫敦英滙兩項予以調整，計調整後之滙率均較前略爲降低，茲將滙豐銀行公佈之新訂牌價錄下：瑞士滙買出價由七四·七五瑞士法郎改爲四一式五瑞士法郎，即每百元港幣可買賣瑞士法郎。倫敦英滙票價比前多兌〇、〇六，由二·八〇一〇美元改爲二·八〇一〇〇〇，即每英鎊可兌二·八〇〇〇〇美元，買入價又由二·八〇一六美元改爲二·八〇一六，即每英鎊較前多兌〇·〇〇〇四美元。（金）

棉紗市俏好

本港廠家續有補進 台紗一批昨日充場

【本報訊】棉紗行市，昨日成交更爲暢活，其於布廠及針織廠俱接有大量訂單，急於購買棉紗應用，市情當然頓激緻見俏好。

台灣棉紗，昨日雖有一批新貨抵港，計有十六支、二十支、廿一支、卅二支等貨式，但仍然不敷買家的需求，故市價繼續上升，每包比前日升五元，本月二十日以至月底，續有幾批新貨運來，屆時市勢始能逐漸和緩。十支赤坎成七七五元。

日月潭成七六五元，十六支紅頂期貨成八五〇元，廿支赤坎旗成八八五元，燈塔成八八〇元，紅運成八九五元，廿一支赤坎旗成八九五元，紅運成八九五元，卅二支成八七五元，日月潭成一、一二〇元，四十支紅運成一、二一〇元。

巴基斯坦棉紗底價疏濶，在台灣紗運到前未有怎樣大量以前的價格仍是拔高的，十支G·T·M成八五〇元，叫價八一〇元，大砲車九一〇元，駱駝八九〇元，卅支太子八三五元，卅一支飛機按九三五元，星鎖九三五元，卅一支星鎖九五五元。

美紗跌九〇一元，昨日港紗行市，雖漸有起色，但走勢漸穩，每包成九八〇元及八五〇元，十支A級成一〇〇元，B級八〇〇元，卅支飛魚成一〇〇元，太空人A成九〇元，金杯成九八〇元，環球成九一〇元，財神、彩花球成九二〇元，松竹同要九二〇元，卅二支紅玫瑰成一二六〇元，金杯成一二五〇元，足球要二五〇元，四十支紅玫瑰成一二六〇元，半。

白紡貨疲，價仍扳。

泰新米大量輸出 港米市交投稀疏

【本報訊】泰國新花米大量輸出，來盤競跌，影響本港米市，繼續趨淡。昨（十六）日大盤成交僅餘四千包，計泰國齊頭米一元八，紅地隔大米四十九元九，齊原塔三十九元九，好彩三號米四十六元三，X嘜米綠卅五元一，齊印米綠三十五元，雙刀米綠三十八元，大錫米四十元，大陸絲苗米四十元二，銀粘四十元，油粘五十元，英南五十二元，澳洲大米五十二元九。

沙勝越米每擔一〇、五〇。此外，另有米粉、糯米製成品如米碎，米粉等共五百四七噸，米，今年首七個月米糧外銷總額已達一〇、四五〇噸，屬於政府米穀四〇、二二四噸之七四七、〇六六噸。

曼谷訊：泰國新米外貿顧問部發表本年七月份米糧出口統計：自曼谷關卡出口共三〇、八二八噸，中國大陸於商民米穀十五萬八千噸，府米穀四〇、六二〇噸，一、三二一噸，分爲：印尼米穀二九、八三〇噸。

七月份米穀外銷增多二九八二七噸，下列今年七個月米糧外銷統計（單位噸）：六月份：一七〇、四九一，五月份：一三二四〇，四月份：一三〇、二二〇，三月份：一五〇、二二四。

七月份出口米糧輸往下列國家（單位噸）：印尼市場：新加坡一四九八二，馬來亞一四、八六六，香港一五、二〇五，北婆羅洲九、八九六，沙勝越四、一六〇，沖繩島七五二〇，其他八五一二，共一、二六〇，歐洲市場：荷蘭一、七六，丹麥六七五，英國一、三二七，其他一、五〇、共二、二二，非洲市場：南非一、四〇七，其他六、九六，共計六九六，中東市場：波斯灣一、四四四，總共爲一三八、四噸，八一、一五噸。（日）

股市續向淡 行情全面跌

整日僅成百餘萬元

【本報訊】承前市淡勢，昨日收市行情普遍下跌，成交僅得一百四十三萬元：計：堪富利士挫一元，城市酒店挫一角，英坭挫五角，南洋紗廠挫二角，煤氣挫六角，大酒店挫五角，滙豐銀行挫元半，電車挫五角，香港燈挫五角，橡膠信託挫二元，九龍燈挫二角半，太平挫五分，牛奶挫一元，萬國企業挫二角，均益倉挫五分，信託挫一角，九龍巴士挫一角，置地挫元半，滙豐銀行挫六元，會德豐挫一角，黃埔船塢挫二元。

茲將昨日各股成價列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行（除息）	三七四·〇〇	三八〇·〇〇	三七四·〇〇	四一五
會德豐	一二·四〇	一二·四〇	一二·四〇	二、〇〇〇
黃埔船塢	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	六〇〇
置地	七一·〇〇	七二·〇〇	七一·〇〇	二、五五四
信託公司	二·五〇	二·五〇	二·五〇	二〇、〇〇〇
九龍巴士	七七·五〇	七八·〇〇	七七·五〇	一、二四〇
九龍燈	三八·五〇	三八·七五	三八·五〇	四、九五〇
香港燈	三九·五〇	四〇·〇〇	三九·五〇	六、三〇〇
煤氣	二一·〇〇	二一·六〇	二一·〇〇	二、八〇〇
太平企業	四·六五	四·六五	四·六五	九、〇〇〇
青洲英坭	六二·〇〇	六二·〇〇	六二·〇〇	二、五〇〇
牛奶公司	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	[illegible]
南洋紗廠（除息）	六·八〇	六·九〇	六·八〇	二、五〇〇
香港鐵	〇·一一	〇·一一	〇·一一	五〇、〇〇〇
萬國企業	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一、〇〇〇
均益倉	三〇·七五	三一·〇〇	三〇·七五	一、〇〇〇
大酒店	四三·〇〇	四三·〇〇	四三·〇〇	二五〇
電車	四一·〇〇	四一·〇〇	四〇·七五	一、〇〇〇
橡膠信託	七·六五	七·六五	七·六五	二〇〇
城市酒店	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	一、五〇〇
堪富利士	二五·五〇	二五·七〇	二五·五〇	一、五〇〇
連卡佛（除各項）	四二·〇〇	四二·〇〇	四二·〇〇	[illegible]

美股市走勢平均指數

【紐約十五日美聯社電】杜·鍾斯美國股票十五日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
工業股	七一八·八五	七二三·八五	七一四·一五	七一六·一八	跌二·七五
廿鐵路股	一三九·三九	一四〇·〇二	一三八·九五	一三九·四四	跌〇·一一
公用事業十五種	一一八·六五	一一九·三四	一一八·一二	一一八·八一	跌〇·一二
雜項類股六十五種	二三六·八三	二三八·一二	二三五·五六	二三六·四三	跌〇·六一

之轉機，日本一二〇碼，日本一四〇〇碼，紅妹每碼一元二角。三一扣布每匹收叫一八分，「五〇〇〇」每碼成卅二元，跳鯉成卅元六角，大鵬成卅一元八角，寶貝成卅一元三角，金城斜成廿八元四角，金錢六〇×六〇扣布成卅一元二角九，零五角，七二×六九扣布成卅元角。印花布漸穩，日本紡市道甚滯，底碎花布大陸碎底碎花每碼成一元一角五，俱比前拉低一角左右（紡）。白布價亦沽順，日本一萬號三桃白布每疋成四十二元，大陸跳鯉白布拆成卅五元五角。白紡貨疲，價仍扳。

△糖精，日本貨一百磅桶庄，粗粒貨每磅成四元九角，中粒貨每磅成四元六角半，幼粒貨每磅成四元五角。△雷米芳片，瑞士羅氏廠一百片×五〇公絲瓶庄，每瓶仍叫三元五角，原因新貨尙未見有提出應市。△施貴寶廠黑尼古丁酸片，一百片×一〇〇公絲瓶庄，每瓶成四元六角。△羅瓦而精粉，近有一批桶庄貨運到，每公斤要卅二元至……

雜貨市平淡

印度腰果交投靜 台灣白蒜頗暢成

【本報訊】台灣白蒜，在金邊客之扯購下，市銷頗行，各級貨共沽出逾三百件以上，計甲級貨每担成五十七元七角，乙級貨成五十三元七角，丙級貨成四十七元七，四級貨成卅二元。

印度腰果銷情甚慢，查積貯於倉之存貨，誠恐發生變質，因此，寧將售價削低求現，下之三二〇粒，每担沽二百六十五元，普通貨每担沽二百六十五元，SW二號貨每担沽二百卅五元。至部份中乘貨且低沽二百卅五元，川耳內外銷情均欠活躍，而南韓耳在供過於求之情形下，現下之道亦告滑落，普通南韓耳每担沽八百廿元至八百四十元。

△皮箱尼蘇陸冊五元。△原料，歐洲貨廿五公分錨庄，因訂貨報跌影響，此間做價亦略低，每公分要八元二角。△奶糖，紐西蘭五十六磅包庄貨，每磅成八角三分。△雜他命丙粉，做六元四角。△鯉魚肝油，日本貨每公斤庄，價挺企，錨庄紙，成卅五元五角。

△雜他命B一粉，每公斤庄，日本貨一公斤成一百一十四元。△齊米，英國藥廠一公斤桶裝，每磅做三元四角，大陸一百公斤鐵桶庄貨，仍爲外客採購，每噸成三元，日本二百公斤鐵桶庄貨，成三九〇元。卜內門三百公斤鐵桶庄貨，按四〇〇元。△士力片，庄客購入，芬蘭紅凡鈉廠家補入。△硫化黑，日本貨每担四〇〇元，市少變動。

△煤石，內外銷均慢，做勢轉呆，每非一百公斤鐵桶庄貨成七六〇元，大陸一百公斤鐵桶庄貨，按七二〇元。△梘膠，價格平穩，日本三百公斤鐵桶庄貨，香港三〇〇公斤鐵桶成一〇三元。△紅凡鈉，價格堅穩，日本來貨，成九五元，均屬庄貨，仍做按八角。

△奶糖，紐西蘭英國三千單位眼廠，價格爽，每打八〇元成出，本銷拆價，一號一四〇斤蔴包一二五元。△谷白膠，市銷活，做價穩定，馬來一號一六四磅庄貨，每担按一三〇元，印度一號一六四磅，也接好二元。△執手，持盤堅好，印度入，黃麻屎，每担按二三〇元。△澳洲五六〇磅鐵桶庄貨，仍做按八角二分。△保險粉，染廠吸入，比利時一百公斤鐵桶庄貨，每担以一五五元成出。△棒檬酸砂，英國五十公斤鐵桶庄貨，按一五八元。比利時五十公斤木桶庄貨，每磅成一元五角五分，大概按一元五角。荷蘭五十公斤木桶庄貨成一元五角二分。

△淺黃花士苓，歐家拒沽，做價俏好，德國一八〇公斤鐵桶庄貨，每磅以三角九分成出，大盤按三角八分。△雪油，外客雖鮮活躍，價格堅穩，日本每四百磅鐵桶庄貨，每担硬三角七分。△日本冰醋酸，大陸四百磅鐵桶庄貨，成三角六分。△乏外力支持，市勢終難翻起，廿公斤擔庄……

錫蘭椰蓉舊存貨，近日來價做一百卅元，告沽罄，家頗有吸購，每箱提高價成二過一百卅元，近期運到之碼頭轉手花貨，有成數十箱以八十八元之價放沽，逐使此間之現貨售價頓時回落，每担拆價跌至一百卅四元或一百卅三元。新到之一批非洲中粒生仁，其貨色雖較前次所到者爲佳，然因當前之市道淡慢，雖有好價沽出。同時，西貢珠生仁亦受其牽淡，每担祇沽回七十四元而已。（金）

雜幣行情表 香港金銀業貿易場

民國五十年八月十六日

九四五K金		
開	市	260·500
收	市	259·875
最	高	260·500
最	低	259·875
美鈔期貨		
開	市	5·7525
收	市	5·745
最	高	5·75375
最	低	5·745
宋紙		
開	市	1·425
收	市	1·425
最	高	1·425
最	低	1·425
美電		
最	高	5·7675
最	低	5·7625
單天通		
最	高	5·75625
最	低	5·7525

雜幣	
加拿大紙（大）	5·52
加拿大紙（細）	5·51
大坡紙	1·855
細坡紙	1·851
新勞啤	1·10
潮幣	·99
"人民幣"（大）	·53
"人民幣"（細）	·46
正鎊	16·04
雜鎊	12·65
埃及鎊	10·00
南非鎊	15·35
東非鎊	14·30
西冷紙（百計）	90·00
印尼新荷盾	31·00
法郎（萬計）	114·75
瑞士（百計）	131·00
日本紙（萬計）	147·25
台幣	137·00
台滙	135·00
暹羅（百計）	27·15
菲國紙（千計）	64·50
新貨（千計）	61·00

香港單位投資	
首期 買賣	一·二五 一·二三
二期 買賣	一·〇九五 一·〇二

歐洲鐵盤調低 競爭遠東市場

【本報訊】邇來五金市況，自常以本鋼爲多，其價尙無大變化。邇加鋼流拔多之鋼鐵，每担按住卅六元之二分至四分鋼板，每担沽四十四元。據五金行消息：自澳洲鋼鐵向本港推銷後，歐洲鋼鐵爲競爭遠東方面市場，來勢亦報跌，星洲方面已接到此項電報，據稱：歐洲鋼鐵，驗尾牌價開始下降，十月及十一月落水鋼鐵，粗庄每噸底價CIF卅六鎊十先令，比八九月付船貨，每噸抑低二鎊，按日本貨卅九磅五先令，亦低甚多，不過貨量有限，僅三千噸，大部份已被商家訂入。據悉：歐洲鋼鐵來價低落，是因第四季接單不多，廠家爲與日本競爭遠東市場，決定抑低訂價，五金商認爲，由於歐洲鋼鐵落價，日本鋼鐵價，亦有調整之可能。（日）

商情表

布匹	
72×69日本二〇〇三	三〇元五
72×69扣布	三〇元三
60×60大鵬扣布	三〇元四
60×56寶貝三式扣布	二八元六
60×60合觀扣布	三〇元五
60×60港產扣布	三〇元五
60×60巴基斯坦扣布	三〇元五
84×48香港原色斜紋	二八
布（A級）	二〇五
（C級）	二〇五
84×48上海金城斜布	二八元五
66×46香港原色斜布	五毫九
（二級）	四三
80×46香港原色斜布	
（A級）	三九
（C級）	
96×48港產原色斜紋布	四一元
日本一號三桃白布	四二
（以上每四碼計）	
白素紡	
H本免毅紡MCR	
100	一元五八
（3405）	一元六六
3000雜角	一元五〇
901黑貓	一元四五
5000富士郎	一元三五
4000三桃	一元三〇
4000美人角	一元三〇
5000紅妹	一元二九
2001五號	一元一八
大陸錦牡丹	一元一九
白兎	一元一六
四君子	一元一四
（以上每碼計）	

棉紗	
10支駱駝	八七〇
金杯	八五〇
順風	八六〇
帆船	八二〇
飛魚門	八二〇
彩花球	八二〇
銀山	八〇〇
藍寶石	八〇〇
駝鳥	七一〇
紅棉	七三〇
20支飛魚	一〇〇〇
紅寶石	一〇一〇
紅玫瑰	一〇一〇
金杯	一〇二〇
駱駝	九八〇
順風	一〇二〇
天官	一〇二〇
飛象	一〇二〇
彩花球	一〇一〇
銀山	九二〇
帆船	九四〇
財神	九二〇
雙鳥	九一〇
藍寶石	九二〇
32支紅寶石	一二六〇
紅玫瑰	一二五〇
金杯	一二六〇
飛魚	一二六〇
順風	一二六〇
40支金山	一二六〇
飛魚	一二六〇
紅玫瑰	一二六〇
飄陀佛	一二六〇
駱駝佛	一二六〇
順風	一二六〇
天官	一二六〇
金杯	一二五〇
飛象	一二六〇
42支紅寶石	一三四〇
獅陀佛	一三五〇
金杯	一四八〇

巴基斯坦紗	
駱駝	九五〇
順風	九五〇
10支鐵魚	八五〇
成比	八六〇
三車	八一五
玫瑰	八一〇
16支鐵錨	八七五
紅星	八七〇
20支電話	九三〇
太子	九二〇
飛馬	九一〇
駱駝車	九〇〇
弓箭	九〇五
雙咖啡杯	八六〇
飛鷹	八三五
21支電話	九二五
太子	九三五
咖啡	九一五

台灣紗	
駱駝箭	九一五
弓箭	九一〇
飛鴿	八九五
飛鷹	九一〇
32支GTN	八四五
太子	一八〇〇
馬波	一六九五
弓箭	一七二五
10支赤坎旗	七七五
阿里山	七五〇
日月潭	七四〇
20支赤坎旗	八八〇
燈塔	八八〇
新竹	八九五
紅運	八九〇
成功	八八五
21支赤坎旗	八九五

日本紗	
玉山	八八〇
紅運	八九五
花木蘭	八九五
燈塔	八七〇
阿里山	八八五
日月潭	八七〇
32支赤坎旗	一二三〇
40支紅運	一二六五
40支金鳥	一二四五
美人角	一二三五
42支金鳥	一四六〇
野山	一四四五

台灣快把紗	
（以上每包計）	
30支珍珠	七三〇
30支彩鶯	七〇〇
80支雙鶯	七〇〇
20支珍珠	七〇〇
（以上每包計）	

昨滿五院仍映 邵氏出品 倫理奇情 諧趣喜劇

蔣偉光導演 包你要笑

林鳳領銜主演

狗咬狗骨，伏在枕頭也要笑！打賭刮大牙，你笑都未過！貧雞未笑，豈有此理！回味也笑

梁琛編劇

玉女求凰

一曲鳳求凰 妙趣橫生 笑料何止一千零一種

林鳳·梁醒波 首次合作

看本片 招待參觀邵氏影友俱樂部及會員週刊一份（詳細辦法請閱本週末晚報）

爲奪快婿·勾心鬥角 公子哥兒·艷福無窮

林鳳 梁醒波 張英才 麥基

林艷 彭鵬 李香琴 方唐 馬笑英 主演

無上幽默·絕頂滑稽

太平 環球 北域 油麻地 利舞臺 華 河 城 樂 星 金 龍 多 麗

普慶

今日四場獻映

世界文藝名著改編俠義奇情七彩鉅片

意國肉彈 露娜施芬 英俊小生 亞奴·嘉科尊 聯同主演

全部伊士曼七彩綜合體電影

"THE AVENGER" 片上中文

劍底鴛鴦

愛恨交織 血淚混凝 復仇遇艷 佳偶天成

荒淫無恥不惜施詭計毒殺少主 報仇雪恨不惜犧牲刻骨相思 … 訂

今天早場：太陽浴血記

荔園 遊樂花園

六號巴士、六號B、六號C、六號D十二號 十二號B、六線巴士、七十號、荃灣本…

冲浪·游泳·棚架 三共…

動物園 珍禽異獸·免費參觀

機動遊戲 老少咸宜

第一劇場 七點 南洋彩色片·雜技 魔技團

第五劇場 歌唱·話劇·魔術（七點半）音樂歌唱（八點半）印度魔術教授魯狄兄弟 表演 神秘魔術（九點半）話劇 風雨歸魂（後期免費）

黑岩喋血（八點正映）鄧拔頼恩主演 蕩母痴兒（九點主演）占士甸主演（全部免費）

第四劇場國語片 人結人緣（八點正映）新馬仔主演 七姐會牛郎（九點半映）（全部免費）

第三劇場 七點九 八點八 九點半 十點半 （粵劇） 一元四 一元二 一元二

四十分鐘環遊天下

第二劇場（粵劇）日場三點 黃金種 出 薄情花 夜場八點 黃飛虎 後期免費

高級大好國片 世界名著改編 世界名著 非一般 …長篇

今八院聯映 國泰公司出品

羅劍郎 蔣偉光 滿周坤玲 馮寶寶 李香琴 黎雯 馬笑英（主演）

玉女作冰人

皇都·麗聲·皇后 今天盛大獻映

派拉蒙鉅片 霍克斯香港實地拍攝大片

九七五 點點點 八四二 正半

即日開始定座

中國女星關南施 一鳴驚人傑作 電影帝威廉荷頓 最得意傑作

聯合主演 名導演李察昆 「除情恨」最佳傑作

優待觀眾 座價照常

美國兵與中國風塵女郎的痴戀情史！

蘇絲黃的世界

全部七彩特藝

香港人不可不看的香港故事！ 規模偉大 不同凡響 本地風光 實地攝製 人人渴望 舉世勵

THE WORLD OF SUZIE WONG TECHNICOLOR

柏林影展奪得銀熊獎的

性格巨星彼得芬治

彼得芬治在「戰雲鴛夢」片中演出的一幕。

江山美人連滿一週 邵氏舉辦有獎遊戲

「手槍」擴大製片計劃

邵氏旗下紅星一齊參加演出

獎勵自由影人 今在香榜頒獎

船上見聞錄

香港乃彈丸地 何以多人迷途

今日播音節目

請乘
國泰航機
直達
大阪/京都
自九月三日起..

國泰
航空公司
即開航
獨一無二
直達
大阪/京都
班機
中途不停!

國泰航空公司
具有下列特別貢獻—
•至大阪/京都班機次數比其他航空公司為多。
•班期時間極便利行旅。
•機艙上招待無微不至餐點優美無比。

欲知詳情請向各大旅行社詢問或移玉
國泰航空公司
香港遮打道九號・電話：二六六四六
九龍半島酒店內・電話：六二四〇七

CATHAY PACIFIC AIRWAYS
HKG-359

國泰航空公司是
唯一在香港創設的空運機構

"媽咪，
我不吃別的東西，
我要吃
「軒士」中童菜！"

嬰兒漸長必要吃有高度營養價素的食物方足以供健全發育及培養精力「軒士」中童菜配製適宜鮮美可口並含有各種豐富維他命及礦物質學行小孩每日食之最為適合且用螺絲蓋玻璃瓶盛取用簡便

「軒士」嬰兒菜有四十餘種品質幼滑美味可口最適宜於餵養嬰兒之用！

「軒士」出品五十七種之一。

問題安在
雪花英坭
欲增加房屋美觀及保護力，請用雪花英坭！
經濟・美觀
快乾・堅固
不受天氣影响

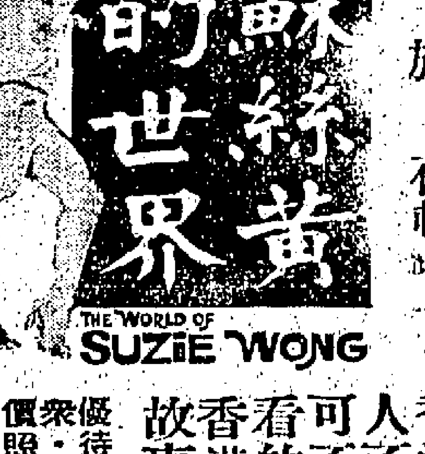
青洲英坭有限公司
電話大廈　電話：二一四六三

如刊登本報廣告者
請撥電話二式一六零接洽

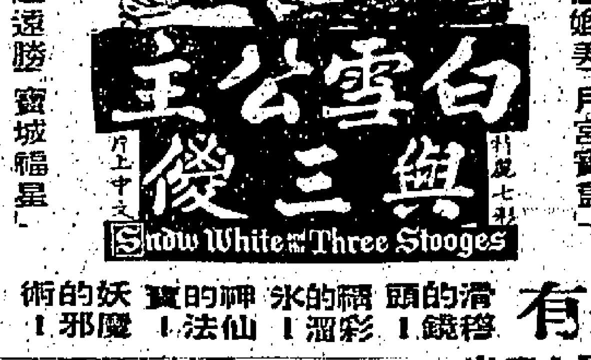
利舞台・樂宮・麗聲・皇后・皇都・樂聲・大華・娛樂・九龍新華・香港豪華

今天 兩點半 五點四點 七點半 九點八點 獻映
全部非洲實地拍攝果在剛地！
顏芝狄堅遜 彼得芬治 主演
戰雲鴛夢
大戰一觸即發，心人上知？前線開紙！要自己骨肉，薄情郎，鐵石心腸！
特藝彩色・七彩中文片上

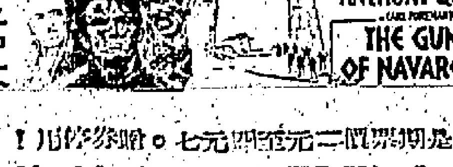
今天四場聯映！
蘇絲黃的世界
關南施 荷威廉頓
香港人不可不看的香港故事
優待觀眾・照常座價



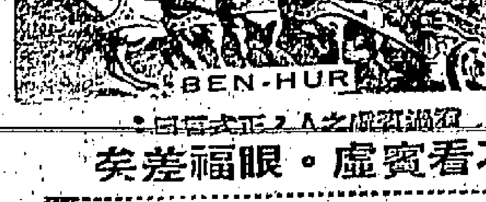
最後今天四場
兩點半 五點四 七點半 九點八
嘉露絲 希傻瓜 三杜 柏茜蛮娜 甸遜 愛史杜 路 主演
霍士新藝綜合體電影
白雪公主與三傻
神怪媲美「月宮寶盒」
諧趣遠勝「寶城福星」
有滑稽的鏡頭！精彩的溜冰！神仙的法寶！妖魔的邪術！
真人演出



今天盛大獻映 訂座請即
每日三場 兩點半 五點半 九點正
格力哥利柏 大衛尼雲 安東尼昆 占士達倫 史丹利碧加 八大紅星主演
六壯士
彩色新綜體片上中文
大小戰鬥，四十餘場！



映期最長 賣座最盛 觀衆最多 創新紀錄
第五十八天映
美高梅最榮譽製作
查路登希斯頓 積鶴士健 希雅哈娜 麗・三大紅星領銜
十一項金像獎巨構
賓虛
瑰麗彩色片上中文
不看賓虛・眼福差矣



港九首輪影院聯合廣告

市声

古羅馬的角鬥場

在今天義大利首都羅馬的著名古蹟羅馬鬥獸場，是在二千多年前羅馬帝國奴役一萬二千名猶太人所建成的。他們在炎熱的陽光下，受羅馬監督者的督促，經過了八年的血汗。當時在角鬥場上演的並不像現今北犯倫那樣的人與人作殊背上的比賽，而是殘酷和不人道的人獸相鬥，當時它簡直就是一所屠場。

這座富有歷史性而血跡斑斑的建築物，建於公元前三百年，其後繼起的帝王遂次將它擴大，它是用外觀宏壯的白色大理石築成，牆高闊厚，共有七十六個出入口，可以容納三十八萬五千人——當時羅馬人口的四分一。

在那裏上演的雖無比的角技表演，羅馬人稱為「白天運動」。他們的皇帝已征服了他們所知的世界，外邦和敵人也給他們踏在腳下。時鬥的羅馬人為了要找些刺激而帶血腥味的遊戲，以便滿足他們的慾望，於是他們樹立了後世數百年依樣進行大屠殺的開端。

凡是花在這種快樂的消費常須大，幾達全國財政收入的三分一。這種「白天運動」一使羅馬帝國從窮附而至衰落，但歷代任何一位羅馬帝王都無法停止這種花費鉅大，漠視人命的遊戲，因為如果他要這樣做，無異是要革他自己的命，因此為了把握民心，祇好一代代的相沿下去。

開始上演的是戰車競賽，在比賽當中，加上一些丑角和耍雜技的人來娛樂觀衆。但後來，羅馬人對賽車厭倦了，於是武士們便穿上甲冑，表演互相殘殺的遊戲，但漸漸發展為浴血戰鬥：武裝的和無武裝的對抗，或赤手跟野獸互鬥。曾經有一次把五千頭猛獸投入場內，包括野豬、熊、豹、獅、虎、鱷魚和犀牛等。

羅馬大帝泰拉根曾在為期一百二十天的表演內有一萬一千人和一萬頭野獸被殺。且達斯大帝曾在一百日的表演內有五千隻野獸被殺。菲臘大帝為紀念羅馬開國一千年，曾舉行了一次場面壯大的表演，共動用了二千名鬥士，三十二隻獅，十隻老虎，六十隻豹，十隻鬣狗，十隻斑馬，二十隻野驢，四十隻野馬和六隻河馬。但建築角鬥場的鐵塔斯大帝在開幕禮中，曾把一萬二千名猶太難民交給野獸撕殺，而超過九千頭野獸亦告死亡。

一些極殘忍的節目以娛觀衆。有些把外邦擄回來的婦人和老弱，拖在戰車後面在門內團團轉的跑，然後放野狗去撕他們的肉來吃。此外每場表演開始前，角鬥者跟奴隸，攜着武器沿場繞行一週，他們全身裸露來表現他們的體格，往往使女觀衆面紅耳熱，大感狼狽，因此她們多半在角鬥場的高處。

在比賽開始時，奴隸以燒紅的鐵去烙瘋狂的野獸，把狐狸的尾巴綁上火把，迫使牠們向前衝，迫使其他野獸作鬥。隨着角鬥者出場，有時一千多人同時殺入戰鬥，跟猛獸對抗。比賽時，血流遍地，屍體橫陳。當一名角鬥者倒下時，由奴隸用燒紅的鐵烙在死者身上，如果他沒有感覺，證明他裝死倒下，一個大漢就走過來把他打得粉碎。

和猛獸搏鬥，受傷流血以至喪生逃不多是一定的，但僥倖不死而逃過的角鬥者，就由奴隸送到醫生處，喝人血，這是古代的醫血法。那些不幸身死的，就把他們的血放盡，賣給醫治癲癇的病人。

除了人獸相鬥的玩意以外，還經常有……

英國的自由監獄

——這可算得是監獄史上的一大革命。

英國的「布里斯托監獄」，是全英國規模最大的一所監獄，監獄內的囚犯數目，多達數千名。如果有機會你走過這所監獄的門外，沿着那灰色的高牆，自然會有一種陰沉恐怖的感覺。但奇怪的是：許多年以來，「布里斯托監獄」——絕少發生囚犯暴動或逃獄的事情，原因是為了：該所監獄的條例、行政，和對待囚犯的方法，都勝人一籌，因此每一個在服刑中的囚犯，都無不貼服的接受命令，從不抗拒！

該所監獄的最高主管人員，是一個受過高深教育的社會學家。他精於心理學，當然更深深的了解一般囚犯的心理。所以，在他的領導之下，對於每一個囚犯都是賞罰分明，不偏不倚。

最近，為了鼓勵囚犯們的自立能力，和培養他們的自尊心，以免出獄後再成為罪犯，該監獄破天荒地實施了一種新方法——讓囚犯們自由的離開監獄，到外邊去工作。

首先，監獄當局在數千名的囚犯中，根據他們過去的犯罪紀錄，在監獄內的行為是否良好等等，而讓他做一個「自由囚犯」。目前，該監獄內大約有三分之一的囚犯，他們經過勞工處的介紹，找得一份工作，每天清晨由監獄派車接送囚犯們上班，但規定在每晚十時之前，要返抵監獄。他們可以穿上自己的衣服，可以在工作之餘跟朋友們聊天，而且，這三分之一的「自由囚犯」，在監獄內還得到特別的待遇，他們擁有自己的一個小房子，裏面有書架、有睡床、有窗簾，佈置得簡潔而舒適。

囚犯們在外面放工之後，可以各自乘車返監獄，只要他們按監獄大門的電鈴，便有穿着便服的獄官，禮貌地讓囚犯們踏進來。

在這一段時間內，如果囚犯們能循規蹈矩，那末在期滿出獄之後，更由監獄當局負責介紹一份固定的職業，以免他們重蹈法網。

這批囚犯，他們老家——監獄常客，會因入屋爆竊，行刼和行兇等等而入獄呢！

（吳詳芳）

漫畫與俳優

現代漫畫，借滑稽之造形，寓幽默之諷刺，亦我國古代俳優之遺風也。因述明代優人故事，雖史書亦不敢抹煞其言。　斯依庵

抗戰時，重慶某報曾轉載美國人所作諷刺漫畫一套，大意如次：

盟軍巨頭羅斯福、邱吉爾、史達林三人會於某處，中間營小號郊外，史達林以羅邱故，屏去護衛，僅令隨侍四周警戒而已。遊罷，三人同駕一車返，距一水牛，橫臥路中，阻車不得進，不得已停車鳴號驅之，牛充耳不聞。羅氏不能忍，首先挺身下車曰：「吾當以理諭之去。」因躡躡扶杖至牛側，正色謂牛曰：「汝知公路之上，車輛往來不絕，今汝橫臥其上，不將妨碍公共交通，為公共禍來災害乎！速去勿遲，毋犯衆怒。」語罷，牛仍不動，寂無反應。羅氏不禁搖手吁嗟，謂其無顧於公共秩序也。邱吉爾睹狀，撫動其肥碩之軀，退去所銜長雪茄，語羅氏曰：「看我的。」滿具信心，邊前叱牛曰：「若知有妨碍他人行動自由之罪與？以汝之故，使公路交通為斷，又犯違警例，可速去，不然，警察隨至矣！」然牛之不理不睬又如故，邱翁不覺氣餒。於是史達林微哂而前曰：「二公且休，容某囑之。」乃俯身附牛耳輕語之曰：「汝躺身公路，已犯自由散漫之誡，茲當之而不悛，即將組織起律，似此，合當從大集中營以勞改懲處！」語甫畢，牛已挾尾而起，悄然遁去，當有愧於史氏殷後一語也。羅、邱二人，瞠目瓦視，覺不勝詫異。

此一漫畫，着筆無多，說明簡淺，而妙趣不盡，然非現代印刷、製版術之發達不辦也。反之，我國前代，純賴文字語言以行之者，亦不勝枚舉，「言者無罪，聞者足戒」，則三百首也；言簡而意足，則優人諷、俳優語，以及東方朔之徒是也，皆以談笑之間，施諷諫之術，其難尤在現代漫畫家之上，蓋無不冒「天威」不測之險，可以召身首異處之禍，故不能僅靠語言來刺已也。因舉明代憲宗朝優伶阿丑二三事，以與現代漫畫並觀。

憲宗時，太監汪直用事，聲名特盛，極關之「西廠」即汪氏之傑作，誅殺異己，百僚不得立足，阿丑乃行諧諫。一日，阿丑佯醉人，狀極狼狽，另一優作語之曰：「京兆尹至」，丑醉罵如故，又曰：「聖駕至」！亦依然謾罵不止；乃曰：「汪太監來矣！」醉者始作惶悚怖狀，帖伏不起。其人因趨前謂之曰：「天子駕至不懼，而懼汪直，何也？」丑曰：「吾祇知有汪太監，不知有天子？」由是汪氏失寵而敗。

汪去後，兵部尚書王越，戶部尚書陳鉞，皆其黨也，弄權換勢如故。御史徐鏞劾文有：「王越、陳鉞皆汪直腹心，自相表裏，邀羅織之文，振威福之勢，兵連西北，民困東南。」等語，亦不足以搖之。至是，阿丑又扮中官狀如汪直，手持兩斧，蹌踉而行。或問故，因撫兩斧大言曰：「吾之將兵，惟仗此兩鉞耳。」問鉞何名，則更然作態曰：「王越與陳鉞也。」憲宗不禁微哂。未幾，王、陳以次貶逐，皆非片言之力也。

又世襲保國公朱永，嘗禁兵十二營，凡八千人，而身二千人營造私第，無人敢言其非。阿丑又諷之，作儒生吟詩狀，高詠「六千兵散楚歌聲」不已；一人從旁譏之曰：「八千也，何云六千」？互爭良久，丑始徐語之曰：「爾不知耶？二千方為保國公盜房子也。」憲宗密遣人察之果然，朱永因獲譴。凡此之類，多不勝述，而御史、諫官之洋洋大文，皆不能勝其簡短笑語也。

半齋窗地帶

丹尼

今天是乞巧節，港方女兒對此，一年比一年冷淡。今日時髦女子之「巧」，即使是從「乞」中得來，對象也決不是祇在織機前埋頭苦幹的「七姐」了。

×　×　×

工務局透露：每年把道路掘爛達八千次之多。原來平均每天掘路廿二次有多，難怪無時不見掘路，無日不見掘路了。

×　×　×

港方為預防霍亂從澳門方面傳入，對於由澳來港旅客，無防疫注射證的概不准登岸，由澳來港的輪船，昨夜起亦概須駛入禁海檢疫。這是對澳方衛生工作的一種挑戰，但試弧形細菌，似非天羅地網所能收全效也。

×　×　×

總共向食物店傳授新食譜，包括「炊菜蟲乾」、「紅燒蝗蟲」、「炸蚯蚓」、「醃鼠肉」等，其「炸肉丸子」，係用粟米芯磨碎，加豆腐渣、餸菜等製成。不祇非人生活，簡直是修羅世界了。

美在有

南宮博

喪樂

在哀樂聲中，白石收斂了自己的哭泣。他昂起頭來，看了這批新朋友一眼。再緩緩地起身，輕輕地握着死者的面頰。

現在，他的情緒已經平靜了一些，也可以說，已更深地陷入哀傷中了！最深沉的悲哀，是連哭泣都不能夠。

「小紅，再會，再會，再見——我們會再見的，在天上再見，每一個人都會有結束的一天——那便是一支樂曲的終止，小紅，再見了！」他對着死者喃喃地自語。隔了一些時，他再伸出手，為她合上了眼皮。

樂工們奏着無韻律的哀曲；他們中，也已派出了人去通知白石的朋友們和辦喪事的凶肆。

不久，有十多人來了！他們都帶着樂器，為長逝的小紅而奏起哀樂！凶肆的執事到了，他們請求白石退出，好為她更衣和梳理，他們預備，終於，指頭說：

「讓我自己來吧。！」

於是，他選了一襲淺黃的衣服，為死者換上。他將香油抹在她的長髮上，他為她梳頭，再為她搽粉和敷上胭脂。

喪樂奏着，現在，集在他們的靈堂上，有三十名以上的樂工了——臨安最大的喪事，也不過這樣的排場！何況，喪事的樂工，却是臨安教坊第一流人才。（三〇）

從吾所好

杜東拉西集　南蠻

「富而可求也，雖執鞭之士，吾亦為之；如不可求，從吾所好。」——論語。

「執鞭之士」，不是不可以為，如果能夠達到所求的目的，也可以為的，但勉強不來的時候，那就不如我自由選擇了。這是孔子這一段說詞的意思，中心還是在於「從吾所好」。

「從吾所好」，就是今日之所謂意志自由。在精神生活上，意志自由，是人格完整所不可少的條件。不過，在道德範疇內，這所謂人格完整，也有條件的。道德範疇內的人格，指於對人，不是限於對己。即自己雖或心安理得，但對社會卻是反乎理，因而引起不良後果，則心依然是不安的。例如不顧社會利益，一意孤行，自己雖認為對，而終必招致反感。則所謂「從吾所好」，是「一好人之所惡」，人格便成問題了。

所謂「吾」，人有兩個「我」，一個是獨處的「我」，一個是羣體中的「我」，祇見到一個獨處的「我」，而不見羣體中的「我」，這個「人」，也不能算是完整的。

所謂「好」，當和私慾不可分，這個私慾一則是否合於正理，一則是否和公意相違反，試是有問題的。例如好音樂，是合於正理的，但深夜奏起音樂來，妨害了公衆的安靜，那就和公意違反了。故「從吾所好」，不是止見到「一個吾」，不是止問正理不正理，作為一個「社會人」，不能不事事為自己設想的。——除非你一個人住一個世界。

同樣「自由」是一個生活的最高原則，但自由不能無限制的。譬如坐私家車，比坐公共汽車自由，不必守候停站，時間等等的限制，但仍然不能不受交通規則的限制。假如認為「從吾所好」，是想這樣，做這樣，當紅燈在前，不必理會，對於「不准駛入」的牌子，仍然駛入，「不准停車」，則任意停車，這不能說是自由的。對於個人的行駛，固當有選擇的自由，但誠如上說，自由不過是儘可能減少可以不必要的限制的說法，不是絕對的說法。坐私家汽車減少了停站、時間的限制，從減少限制獲得更多的自由。我們所謂「爭取自由」，就是這個意思。

個人的自由離不了整個社會的大圈子，更不能超過這個大圈子的範圍，不然，個人的自由也不會得到的。不守交通規則的汽車，它能通行無阻嗎？不會犯了危險嗎？明白這個道理，所謂「從吾所好」，是在一個超不出的大圈子裏「從吾所好」。

對的，在不超出一定限制之內，我們必須儘可能爭取自己的自由，能爭取得更多更好，捨己從人，屈折自己的意志去作別人的犧牲品，這將是痛苦不過之事。但世間決沒有「從心所欲」之事，唯一是就是靠自己爭氣，自己建立得起一分力量，就能得一分自由，故所謂「從吾所好」一語，不是無條件的。

從吾所好，不是祇見到「一個吾」，不是止問正理不正理，作為一個「社會人」，不能事事為自己設想的。

七夕歌

黃民

一鈎月照銀河夕，相會鵲是渡心迹。此風香醴久流傳，天上人間皆定緣。少年兒女競乞巧，悠悠河漢幾迴旋，古今多少痴情事，譜入唐宮恨更綿。祇憐十載風流散，悽折盡驚飄與鳳泊。銀河依舊浪滔滔，幾家離愁幾家樂。

凌波學士

淡翁

三、校后搖身作美官

沈秀如又知庶務股長之職，對於署內上下各員，須分別應付，不致取憎於人，方能久安其位。前述其為某秘書所從新購文具，及添購瓷器，為某秘書所嘉許，已略述於上。至其應付下級各員，則又另易其手段。彼夙知各署庶務股之積弊，凡科員、股員、錄事等，係取文房用具，概無照數給足之理。如取毛筆、信箋、信封等，或以八折給付，或以七折給付，而對於錄事之供應，尤為刻薄，只以六折或五折支付者，亦往往有之。故庶務股長以不法手段，而剝削各員支領之物，其宦囊則豐滿，而齒冷，恆則切切矣。沈秀如旣知其弊，遂將其弊而盡行廢淸之，凡各員取用文房用具，皆如數給足，絕不減折支付，故各員又皆頌其德不置。

沈秀如自是供職於庶務，不必晨而入，暮而退，就就於其事。祇待召入值署之後，隨便外出，及暮而歸，而各事皆無阻滯之虞，同僚且稱其辦事有序。此無他，彼利用其職位，外營其私財，對公款則無所侵吞，雖有過亦不足指摘，此可稱為善於做官者矣。日者，治事之際，有客來訪，役人持名刺入，問延見否？沈秀如視其名刺，為何處二字，銜頭則寫某軍第三旅旅部副官，以其姓名殊陌生，再轉思之，以何處為劉師太分租住客楊某之小僕，何以今日遂為某軍部副官，為之詫異，疑為同名而異人也。旋飭役人出問其是誰人介紹來？及有介紹信否？役人即出而問，何處以劉師太介紹答，來人乃是入報，沈秀如乃謂此劉家鄭僕，今則為稱，乃一旦翩然而為副官，亦可稱為風雲人物者，於是乃出見。

時將內普通客廳，有一青年軍人坐以待，其人短小精悍，肩濶異常，起角，狀如劍稜，年在二十內，所御軍役，雖不甚潔，仍不掩其英悍之氣。目光如炬，輒灼灼左右顧。在久歷世故者觀之，以少年具此相，幸則為英雄，不幸則為狗盜之徒耳。時沈秀如已出客廳，即起立為禮，旋以劉師太介紹函呈之，封內祇一片，並非函件，劉師太於片內祇寫數字，略稱介紹何處為錄用云云。時彼此不見面已兩年矣。昔日則何處為楊氏廝門小僕，今則如成人，沈秀如觀此，不禁有刮目相看之感。隨問其何以走軍界而位至副官？何處答之曰：「黔軍某師長之嫂，同族從常叔，以常叔、我老叔，我失業後，往見之求事，常叔以我讀書無多，又未習軍事，位擬頗難，適陸營有某處有某營副官之缺，試派我充之，由是果得委，官之大喜也。」（四三四）

情俘

愛情短篇小說　丁九譯

卅三、歸告

但是她的心裡是另外有一番盤算的。兩人在分手時，她把自己的佩刀來交換安特的手槍，就是一種默契，一會兒嘉芙蓮要再度爬上山頭，跟他相聚的。

嘉芙蓮把手槍放進腰間的皮袋裡，昨晚的事情又在她的腦海湧現出來。

「噢，親愛的安特！」她對自己說：「不久我們又可以相聚了——永遠相聚！但願阿倚不要看到我再度爬上山頂。」

但是突然間，山上發生一些恐怖的事情，使她心驚膽悸。

在山脊上，有一批人馬出現——他們是德軍！

嘉芙蓮看到她所心愛的安特，被這批人由他藏匿的地點拖出來，在他的後面是阿倚。她看見德軍所持的槍閃閃發光，但一會兒他們通通都不見了。

究竟發生了什麼事情？她沒有聽見槍聲。德軍把安特兩人押到那裡去了？為什麼在安特快要踏進自由土地的時候就發生這件事情？德軍現時在退卻中，也許會把兩人放走吧？

嘉芙蓮極度放心不下，她顧不得有沒有掩蔽，帶刀再爬上山頂。她因為驚恐過度，雙腳覺得酸軟，但她仍然鼓着勇氣拚命爬。及後她終於爬到山頂。

她匿在可以俯瞰山下而又看得到山下情形的石塊後面。她所看到的情景使她終生不能忘記。

山下有一條彎曲的公路，在轉彎的地方有大隊德軍出現——吉普車、電單車和軍車魚貫移動，步兵則在後面跟隨着。德軍是在撤退中。

嘉芙蓮極目在這個隊伍中搜索——「啊，安特和阿倚是坐在最前的一架電單車的邊車裡面。這低限度，他們仍然活着啊！」

但突然不知如何，這隊伍停止前進。在一瞬之間，她見到安特和阿倚兩人在狂奔。阿倚奔向路的右面，那兒有許多大石做掩護。安特則奔向公路的左面。那兒只有一片麥田，沒有地方可以掩蔽。

嘉芙蓮不知道他們兩人有什麼打算。像一個噩夢，她看見德軍在後面狂追，槍聲劃破山野的寂寞，火焰由麥田裡面出來。

「上帝啊，讓安特逃脫吧，不要讓德軍殺害他！」嘉芙蓮禱告道。她心情緊張的把指甲插進石上，她的指甲折斷，但她沒有感到痛楚。（一〇）

"The Sins of Rachel Cade"

華納公司本年度光榮大作　「艷尼傳」姊妹作

戰雲鴛夢

撼人心魄・盪氣迴腸

全部在非洲剛果實地拍攝・特藝七彩！片上中文

請早定座　樂宮　今天　兩點半　五點四　七點半　九點八

彼得芬治（本年最佳男主角影帝）　芝堅・顏狄遜（「赤膽屠龍」女主角）　羅渣摩亞（「麗人劫」男主角）　活地史洛杜（勁人黑人聯合演出）

世界上最痛苦的磨折，是良人自懲罰！宇宙間最崇高的愛情，是服務，拯救他人！

大戰一觸即發，知心人開上前線！薄情郎鐵石心腸

江山美人

快樂・麗都　第九天

林黛・趙雷主演　最佳導演李翰祥　預定三天戲票

萬家傳誦　國際推重

快樂早場「七姊妹會牛郎」　麗都早場「如花美眷」

小俠白金龍

李天龍監製　金陵・國民・金華・新舞台・明星・英京・國際　即日七院聯映

天龍公司三週年紀念大貢獻　馮峯導演

馮寶寶　林鳳　林家聲　靚次伯　半日安　劉克宣　陳寶珠

樂都

天天滿座狂歡聲中　最佳一致好評　兩點半　五點　九點　九點正

聯美千萬金圓冠軍巨片　環遊世界八十日

明星最衆　巨景最多　場面最大　彩色最艷　演出最佳　賣座最盛

今天十二點半　鴛鴦刀

金刀女俠　橫掃鐵梁寺

中央・重光・光明・香港・新華樂・金城・九院聯映　武俠巨片　任燕・林家聲・文蘭・曹達華　胡鵬導演

金陵　國民　金華　新舞台

今天五點半・七點半・九點半　選映名片：大漠血山河；新毒玫瑰（芳艷芬・胡楓主演）；淚婷婷下集；吸血殭屍復活

明天公餘場：大狩獵；女俠黑飛；黑龍山夜探；過山梁

英京　今天公餘場　鐵騎英烈傳　今天五點首映　小俠白金龍　明天公餘場　愛琴海奪寶記

中央　今天五點半七點半九點半　警察與小偷　明日七彩歌舞巨片　春花朵朵紅　後日巨片　游擊英雄

京華　今天盛大獻映　劍底鴛鴦　今午　叛艦爭雄記

工商日報　消息快確　出紙多張　銷流普遍　刊登廣告　一紙風行　資格夠老　言論公道　只賣一毫　雄視港島　收效尤高　有目共睹

東方　百樂門　新世界　麗斯　浪子春潮　馬戲大觀　大戰美降　血濺迷城

真光　今天四線首映　金刀女俠　橫掃鐵梁寺

仙樂・都城　第三週　今明兩天　本片榮獲提名參加威尼斯影展　愛的教育　個個讚好　人人要看　有笑有淚　至情至愛

交通版

鐵行公司巨輪 國泰今晨自歐到
泊九龍倉碼頭十九日開往日本 蘇瑪利十八日抵港翌日赴日本

【本報訊】鐵行輪船公司巨輪國泰號（CATHAY）由歐洲開來遠東，經新加坡航行來香港，今（十七）日上午八時可到埠。該輪在港逗留兩日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月十九日離港，續程前往日本。該輪擬定本月卅一日可能自日本返抵香港，九月三日離港，航返歐洲。

該公司另艘貨輪蘇瑪利號（SOMALI）亦由歐洲開來香港，照預定航期，可能於明（十八）日航抵本埠。該輪在港停留一日，起落貨後，擬定本月十九日離港赴日本。

多利順代理貨輪 大家泰今日抵港
放碇A七號浮泡十八晚經日回美 芬谷十八日抵埠落貨翌日返美國

【本報訊】多利順洋行代理貨輪大家泰號（TAGAYTAY）自美國開出，續經歐洲、非洲、新加坡，航行來香港，今（十七）日下午一時半可航抵本埠。該輪在港停留一日，放碇中環海面A字七號浮泡，上落貨後，擬定明（十八）日下午六時離港，經日本航返美國。另艘芬谷號貨輪（FERNDALE）亦自美國運貨來香港，計程可能於明（十八）日到達本埠。該輪在港逗留一日，起落貨件後，擬定翌（十九）日離港，回航美國。

德航總統安達合辦 日本旅行團
昨晚乘總統輪赴日 安達前晚歡讌團員

圖為昨晚乘威爾遜總統輪出發之日本旅行團。

安達旅運公司與美國總統輪船公司、德國航空公司合辦之日本遊覽團，昨（十六）日晚乘威爾遜總統郵船出發，暢遊日本名勝古蹟，定本月卅日乘德航環球線最快捷波音七二〇B噴射客機返港，參加團員共凡十七人。該公司前日假座百樂酒店設晚餐招待各團員，由安達公司總經理江可伯，領隊何應源介紹各團員互相認識。計有總統輪船公司客位經理岑耀嘉、主任萬德鷗、雷振武、國振鐸、德航經理史甫德、麥旭翔、唐中燕、劉煥榮、朱德鏗、安達業務經理鄧光新、主任吳幼強、林勢良、新雅旅行社總經理袁永森、王正延夫人等數十人。席間由總經理江可伯致詞，謂此次係第三屆遊覽，過去兩屆經驗，以頭等客位及一流酒店招待，務令團員享受真正旅行樂趣，但代價有除，該公司服務精神，不惜金錢招待，為鐵一般事實。繼由總統輪船公司岑耀嘉講述郵船之豪華設備，及船上文娛晚會可盡情享受。繼由德航經理史甫傑講述「七二〇B」噴射客機之優點，時速六二〇里，性能優良，舒適無比，露霄安達公司最好之選擇。

均輝公司 暑期日本遊覽團 乘超級翠華出發

【本報訊】均輝公司主辦暑期日本遊覽團，一行廿八人，由該公司總經理李俊駒領隊，乘民航公司康維爾八八〇超級翠華號噴射客機，於昨日上午十時由港飛東京。該團團員有周張榮、陳月容、廖永潔、朱堅、麥孟芬、麥希本、張蔡華夫婦、葉茂莊夫婦、鄭玉珊、鄧玉湖、鄧玉瑤、廖神父、岑耀共、盧蓮共、陳志堅、蔡蘇賢、林戴興坤、林國屏、陳本泉、趙蘅康、鄧國彥、陳大同、陳洪美、陳婉兒等。該團此行，爲期兩週，將遊覽日本各名勝區，包括東京、日光、箱根、熱海、京都、神戶、別府、小倉、大阪、鹿島等地。第本月廿九日，由東京返港。該公司經理黃中手、高級職員凌威林等多人昨親到機場爲各團員辦理各項手續，並照料一切。此爲香港赴日旅行團乘坐最快捷康維爾八八〇M型噴射機之首次，而在日本之遊覽節目，亦爲最新穎者，例如由神戶乘搭西裝郵輪往別府，遊覽最美麗的溫泉區，乘火車往鹿島，憑弔原子彈遺痕地，均爲歷次旅行團所未有者云。（一）

台北日本航綫 超級翠華號客機 又創速度新紀錄

【本報訊】民航空運公司頃宣佈，該公司的「超級翠華號」噴射客機，於本月十三日，自東京接班飛回台北的班機飛行中，創下了一四九分鐘的非正式速率紀錄。該機係於下午六時八分自東京起飛，而於八時三十七分降落台北松山機場。駕駛該機者爲飛格奈機師、史密斯機師、郭德高副機師。這項新紀錄比「超級翠華號」本月初飛行東京台北航綫所創的一五二分鐘紀錄少了三分鐘。

．圖片說明．這是一段噴射客機年代的羅曼史，今年五月廿八日，法國航空公司參加在巴黎舉行之國際航空展覽會，兩位男女受邀請參加「法航」之波音式噴射客機空中遊覽，二人一見傾倒，經過六個星期，即舉行婚禮。同爲新婚夫婦積述所貝里先生夫人，在巴黎登上「法航」之一架嘉樂美一式客機，前往尼斯度蜜月。（修）

畫家 明星 昨飛 金邊 師生畫展

女影星李明珠及名畫家李曼石，昨日乘國泰班機赴金邊，舉行師生畫展，爲

琉球工商業訪問團 昨返沖繩島

琉球工商業訪問團，一行六人，由琉球工商會會長沖繩食糧株式會社社長竹內和三郎率領，在港逗留四天，訪問各有關工商業機構後，現已考察完畢，昨乘民航機超級翠華號離港飛返沖繩。

高麗熊麿鋒 今日可抵港 擬即晚航返美國

【本報訊】美國輪船公司旗下貨輪高麗熊號（KOREAN BEAR），今（十七）日下午，可能由美國航抵香港。該輪放碇中環海面A字六號浮泡，在港起落貨後，如時趕及，擬定即晚離港，續赴沖繩島、日本，返回美國。

另艘鵬飛號貨輪（PIONEER MILL）亦可能同（十七）日上午到達香港，寄碇中環海面A字十五號浮泡，上落貨起後，倘來得及，擬即晚離港，航返美國。

百餘香港學生 乘總統輪赴美 指導小組報導美國近況

美國總統輪船公司客輪上之三人指導小組，昨（十六）晚乘威爾遜總統輪離港，彼等向一百八十名以上之本港學生報導美國情況。該等學生爲今夏離港赴美之第二批，與彼等同在一起之輪上指導小組，將由泰勒斯倫夫婦及格羅斯維納負責。同時乘威爾遜總統輪者，並有美國學生十四人，彼等曾由侯活旅行社太平洋及遠東旅行主任露萊阿斯治夫人領導，遊覽日本、台灣、香港各地。

日航宣佈 國內票價

【本報訊】日本航空公司東京總行，於本月二日正式公佈，由下月起，該公司由東京至北海道札幌及東京至福岡兩條國內航綫噴射客機票價如下：㊀由東京至札幌：乘客位單程爲日幣一四、七〇〇元（約爲美金四十元零八角）；普通客位爲日幣一二、七〇〇元（約爲美金三十五元三角）。㊁由東京至福岡：乘客位單程爲日幣一五、六〇〇元（約爲美金四十三元三角）；普通客位爲日幣一三、六〇〇元（約爲美金三十七元八角）。以上兩綫，其普通客位單程票價，俱較原日螺旋槳客機票價高出日幣一、〇〇〇元（約爲美金二元七角八分）。該公司將於下月起，採用康維八八〇M型新式噴射客機，飛航由東京至福岡航綫，兩綫班期均爲每日來回一次，飛行時間約爲一小時。

大陸澳門截郵時間

空郵平郵
- 中國大陸：信件下午六時
- 平郵

澳門：信件下午一時、下午四時、下午六時；包裹正午、下午三時、下午五時
週末：信件下午一時、下午六時；包裹正午、下午五時
星期日：信件下午一時、下午四時

截信時間
今（十七）日（星期四）

空郵：
- 泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、
- 信件上午十一時；包裹上午十時
- 法國：信件上午十一時；包裹上午十一時
- 印度、巴基斯坦、中東、埃及、蘇丹、非洲、英國、歐洲：信件正午；包裹上午十一時
- 伊拉克：包裹上午十一時
- 越南：信件下午一時；包裹正午
- 菲律賓、關島、紐西蘭、澳洲：信件下午三時；包裹下午二時
- 日本、夏威夷、美國、中南北美洲：信件下午四時；包裹下午三時
- 加拿大：信件下午四時

平郵：
- 台灣：信件下午六時；包裹下午五時
- 韓國：信件下午六時；包裹下午五時
- 沖繩島、菲國：信件下午六時；包裹下午五時
- 泰國、緬甸：信件正午；包裹上午十一時
- 紐西蘭、澳洲：信件下午五時

明（十八）日（星期五）

空郵：
[illegible]

九廣車時刻
英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:16				
6:30	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	17:30	18:31	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	18:48	19:49	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	22:00	22:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:47	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:2?

▲星期例假加開 △星期例假停開

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿分
國泰	新加坡曼谷	下午七時廿五分
國泰	婆羅乃	下午八時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
澳航	澳洲	下午四時一刻
民航	台北	下午二時三刻
民航	曼谷	下午九時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
法航	東京	下午一時五十分
法航	印度曼谷	下午三時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	婆羅乃	上午九時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午三時四十分
德航	東京	下午四時四十分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時
越航	西貢	下午四時

明日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	西貢	下午五時十分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	倫敦印度仰光	上午十時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五十五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午五時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
國泰	永珍	下午七時一刻
澳航	東京	下午五時三刻
法航	東京	下午三時卅分
加航	溫哥華東京	下午十時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
日航	東京	下午一時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
印航	倫敦印度曼谷	上午五時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午七時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	西貢	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午六時卅分
國泰	永珍	上午九時
國泰	台北東京大阪	中午十二時三刻
國泰	曼谷新加坡	下午四時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午一時一刻
澳航	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
法航	曼谷印度	下午四時廿五分
民航	台北東京漢城	上午九時
德航	曼谷印度西德	下午四時廿五分
日航	東京	下午二時五十分
印航	東京	上午六時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
高麗熊（貨）	KOREAN BEAR	美國	美輪	A六	上午
鵬飛（貨）	PIONEER MILL	美國	美輪	A十五	上午
建川丸（貨）	TATEKAWA MARU	日本	太平	A二十	下午六時
愛斯特馬士基（貨）	ESTELLE MSK	日本	捷成	B九	上午
蒙丹那丸（貨）	MONTANA MARU	日本	太平	A二	中午十二時半
國泰（客）	CATHAY	歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午八時
大家泰（貨）	TAGAYTAY	美歐非星	多利順	A七	下午一時半
彭嘉樂（貨）	BENGLOE	歐洲	邊行	九龍倉碼頭	下午
關西丸（貨）	KANSAI MARU	日本	香港東方	B十九	上午
詩好頓（貨）	SCHOUTEN	上海	渣華	B十	上午
東月（貨）	EASTERN MOON	星洲曼谷	怡和	九龍船塢	上午六時
駿河丸（貨）	SURUGA MARU	日本	洛士利	A一	晚間

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
浙江（貨）	CHEKIANG	婆羅洲	太古	A十	正午十二時
安慶（貨）	ANKING	合沖韓日	太古	九龍倉碼頭	下午五時
羅拔馬士基（貨）	ROBERT MSK	星洲印尼	捷成	B十五	中午
鵬飛（貨）	PIONEER MILL	美國	美輪	A十五	晚間
高麗熊（貨）	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	美輪	A六	晚間
可倫坡城（貨）	CITY OF COLOMBO	星洲歐洲	銀行	A十一	下午
關西丸（貨）	KANSAI MARU	曼谷	香港東方	B十九	晚間
天星（貨）	STAR ALCYONE	日本	福來	A十四	上午
嘉錫（貨）	KARSIK	馬尼剌	渣華	北角碼頭	下午

告預船輪日入

（船名）	（船名）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	十八	岩拉多
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	十八	福來
天羅士	貨船	TENOS	日本	十八	天祥
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	十八	怡和
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十八	多利順
惠威蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十八	渣華
蘇瑪利	貨船	SOMALI	歐洲	十八	鐵行
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十九	捷成
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十九	捷成
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美國	十九	捷成
那治	貨船	RAJAH	非洲星洲	十九	鐵行
連羅怡美和	貨船	LENEVERETT	非洲星洲	十九	福來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	新加坡	十九	香港東方
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	十九	洛士利
利士多	貨船	NESTOR	歐洲星洲	十九	太古
兆星	貨船	LAO	日本	二十	福來
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	二十	美輪
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	非洲星洲	二十	岩拉多
柯嘉德士	客船	ORCADES	澳洲菲島	二十	鐵行
福州	貨船	FOOCHOW	日本	二十	太古
永信丸	貨船	EISHIN MARU	日本	二十	洛士利
夏利睦	貨船	HERMOD	斗湖	二十	多利順
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	二十	捷成
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	日本	二十	岩拉多
四川	客船	SZECHUEN	基隆	二十	太古
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美洲菲島	二十	銀行
澤鈴	貨船	PIONEER MOOR	美國	二十	美輪
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	日本	二十	太平
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	廿一	總統
沃瑪利	貨船	UMARIA	日本	廿一	鐵行
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	日本	廿一	天祥
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿一	總統
芝大霖	貨船	TJITARUM	澳洲	廿一	渣華
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美國日本	廿一	鐵行
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	非洲菲島	廿一	渣華
珊地亞	客船	SANTHIA	非洲星洲	廿一	鐵行
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	日本	廿二	太平
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿二	多利順
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿二	太古
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿二	太古
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿二	天祥
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲星洲	廿二	捷成
東榮	貨船	EASTERN GLORY	日本	廿二	怡和
嘉蓮斯露	貨船	GLENSHIEL	日本	廿二	怡和
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	廿二	香港東方
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿二	美輪
羅斯	客船	RUYS	日本	廿二	渣華
合生	貨船	HOPSANG	日本	廿二	怡和
諾克福丸	貨船	NORFOLK MARU	馬尼剌	廿二	香港東方
海順	貨船	HELIOS	日本	廿三	多利順
陳達	貨船	CHANDA	日本	廿三	鐵行
德基保	貨船	TEGELBERG	南美南非星洲	廿三	渣華
福利	貨船	ERISA FELIZA	日本	廿三	岩拉多
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	廿三	渣華
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿三	捷成
嘉利寳	貨船	GARRYBANK	日本	廿三	銀行
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲星洲	廿三	怡和
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	新加坡	廿三	渣華
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	廿四	美邦
丹麼多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	廿四	太古
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿四	天祥
卡林馬達	貨船	KARIMATA	日本	廿四	渣華
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿四	法郵
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	美國	廿四	總統
三河丸	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	廿五	天祥
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	廿五	怡和
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	美國	廿五	總統
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	新加坡	廿五	太平
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	廿五	太古
多覓多	貨船	TROUBADOUR	馬尼剌	廿五	多利順
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	美國	廿五	多利順
新疆	貨船	SINKIANG	大洋洲	廿七	太古

告預船輪日出

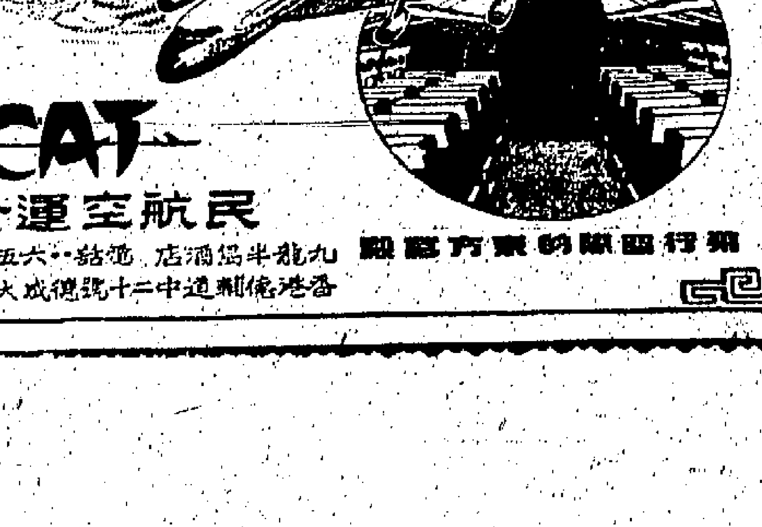
（船名）	（船名）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
佳伯	貨船	KHYBER	日本	十八	鐵行
蒙茅些亞	貨船	MONMOUTHSHIRE	馬尼剌	十八	怡和
建川丸	貨船	TATEKAWA MARU	星洲非洲	十八	太平
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	十八	岩拉多
顯生	貨船	HINSANG	山打根	十八	怡和
愛斯特馬士基	貨船	ESTELLE MSK	非洲	十八	捷成
蒙丹那丸	貨船	MONTANA MARU	美國	十八	太平
大加士	貨船	TAGUS	星洲歐洲	十八	多利順
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	十八	太古
大家泰	貨船	TAGAYTAY	日本美國	十八	多利順
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	星洲南非洲	十八	渣華
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	美國	十八	洛士利
天羅士	貨船	TENOS	澳洲	十九	天祥
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	十九	福來
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十九	多利順
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	日本	十九	香港東方
國泰	客船	CATHAY	日本	十九	鐵行
多利亞士	貨船	DOLIUS	日本	十九	太古
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	十九	美輪
蘇瑪利	貨船	SOMALI	日本	十九	鐵行
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美洲	二十	捷成
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	二十	捷成
那治	貨船	RAJAH	日本	二十	鐵行
連羅怡美和	貨船	LENEVERETT	沖繩岑山日本	二十	福來
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	二十	岩拉多
夏利睦	貨船	HERMOD	日本	二十	多利順
永信丸	貨船	EISHIN MARU	中南美洲	二十	洛士利
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	二十	洛士利
嘉蓮娜	貨船	GLENROY	星洲歐洲	二十	怡和
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	星洲非洲	二十	岩拉多
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲呂宋	二十	銀行
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	二十	捷成
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	西貢曼谷	廿一	天祥
兆星	貨船	LAO	星洲非洲	廿一	福來
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	廿一	怡和
阿嘉德士	客船	ORCADES	日本美國	廿一	鐵行
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿一	總統
漢堡	貨船	HAMBURG	星洲歐洲	廿一	捷成
邊羅門	貨船	BENLUMOND	星洲歐洲	廿一	邊行
芝利華	客船	TJILU WAH	澳洲	廿一	渣華
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿一	太古
澤鈴	貨船	PIONEER MOOR	美國	廿一	美輪
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	美洲	廿一	太平
飛魚	貨船	FLYING FISH	合韓日美	廿一	和捷
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	越星非歐美	廿二	總統
沃瑪利	貨船	UMARIA	星洲非洲	廿二	鐵行
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	廿二	怡和
普利多那士	貨船	POLYDORUS	星洲歐洲	廿二	太古
利士多	貨船	NESTOR	日本	廿二	太古
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	星洲西澳洲	廿二	鐵行
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲歐洲	廿二	天祥
珊地亞	客船	SANTHIA	日本	廿二	鐵行
昭川丸	貨船	AKIKAWA MARU	美國	廿三	太平
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿三	太古
福州	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	廿三	太古
芝大霖	貨船	TJITARUM	上海	廿三	渣華
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿三	捷成
山陽丸	貨船	SANYO MARU	星洲南非南美	廿三	香港東方
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿三	美輪
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿三	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿三	太古
諾克福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本美國	廿三	香港東方
陳達	貨船	CHANDA	非洲	廿四	鐵行
合生	貨船	HOPSANG	曼谷星洲	廿四	怡和
福利	貨船	BRISA SELIZ	星洲非洲	廿四	岩拉多
嘉利寳	貨船	GARRYBANK	星洲非洲	廿四	銀行
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿四	總統
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿四	多利順
羅斯	客船	RUYS	南非南美	廿四	渣華
嘉蓮斯露	貨船	GLENSHIEL	星洲歐洲	廿四	怡和
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	星洲印尼	廿四	捷成
德基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿五	渣華
林將軍	貨船	GENERAL LIM	日本美國	廿五	美邦
東榮	貨船	EASTERN GLORY	澳洲	廿五	怡和
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	廿五	怡和
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	西非洲	廿五	渣華
卡林馬達	貨船	KARIMATA	歐洲	廿五	渣華
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	日本	廿五	法郵
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	日本	廿五	渣華
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	廿五	天祥
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	合灣美國	廿六	總統
彭嘉樂	貨船	BENGLOE	星洲歐洲	廿六	邊行
維多利亞	客船	VICTORIA	星洲歐洲	廿六	天祥
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	美國	廿六	太平
多覓多	貨船	TROUBADOUR	日本美國	廿六	多利順
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	西貢曼谷	廿六	多利順

大家士 TAGUS 往星洲歐洲
八月十七日落貨 十八日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話三五一三一

安娜碧琪輪 M.S. "ANNA BAKKE"
八月廿一日落貨即晚啓行前往石叻庇嘛及澳洲西部福利文杜埠
寶號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽爲荷
石叻庇嘛貨艙由辦房貨艙管經理 電話二九四號
澳洲西部福利文杜埠貨艙由周啓業經理 電話三五二〇〇 十號內線
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

日本郵船公司
天祥洋行代理
平洋丸 HEIYO MARU 八月廿一日開往西貢曼谷。
相模丸 SAGAMI MARU 八月廿五日開往星架坡。
三河丸 MIKAWA MARU 八月廿五日開往神戶、大阪、橫濱。
應付客貨請向本公司接洽
貨艙代理處 合記公司啓 電話四四一五五一

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
電話：香港三一四五八 九龍五〇一五
顯生 往山打根 八月十七日收貨 十七日開行
東月 往神戶、大阪 八月十八日收貨 十九日開行
浩生 往斗湖 八月二十日收貨 廿二日開行
東榮 往納閩、古晉、文萊、比利斯、亞庇 八月廿二日收貨 廿三日開行
東星 往 九月八日收貨 九月十日開行
總經理怡和公司啓

港澳輪
大來 下午二時半開
佛山 下午三時開
德星 午夜十二時開

超級翠華號噴射客機
前往漢城
每週班期二次
星期一．經台北東京
星期五．經台北琉球東京
CAT
民航空運公司
九龍半島酒店 電話：六五二〇八〇．六八二一六
香港德輔道中廿二號德成大廈二〇三室 電話：二〇三九一
[illegible]